



BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA





UNA FRENADA A PUNTO * puede salvar una vida

Esto lo logrará con el nuevo
LIQUIDO PARA FRENOS HIDRAULICOS YPF que...

- ...no causa corrosión ni deformación de las partes metálicas del sistema de freno.
- ...no desintegra ni modifica la dureza de las partes de caucho del mismo.
- ...es estable a altas temperaturas ambientes y a las que producen las fuertes frenadas.

en el futuro compre
CONFIANZA... es decir
compre **CALIDAD** y
SEGURIDAD, usando

LPH

LIQUIDO PARA FRENOS HIDRAULICOS

servicio extra severo - grado 190

En envases de 250 cm³, 1 y 20 lts.



un nuevo producto
de alta calidad



ORGANO EMPRESARIO ESTATAL

SUMARIO

Mensaje del Excmo. señor Presidente de la Nación	2
Mensaje del señor Administrador General de YPF	3
Editorial	4
Destilería Luján de Cuyo - Obras habilitadas y en ejecución	5
Hombres, hechos, horas	8
Bodas de Plata agentes de la Empresa	9
VI Asamblea Ordinaria de ARPEL	12
Aquí Salta	19
Concurso de Monografías "Vida y obra del General Belgrano"	20
Reciprocidad de prestaciones	23
La importancia de las proveedurías	24
Zamba "Petróleo Argentino"	25
Una visita muy interesante	26
Seis horas Nuevas Naftas YPF	27
Nuestro décimo tercer diálogo	28
Una víbora muerta no es útil	29
Conozcamos la Tierra	32
Desde Medoza llega la noticia	34
Villancico	36
Adquirió YPF modernas unidades de bombeo	37
La Pampa - Carlos Camilo Gadea e hijos	38
Aquí Comodoro	40
Nuevo sistema de embarque de petróleo en Planta San Lorenzo	42
Un pintor petrolero	44
Primeras jornadas de prevención de accidentes	45
El valor de la vida humana - Recibimos y publicamos	46
San Juan vivió un grato y múltiple acontecimiento	47
Plaza Huincul cumple 52 años	48
Otra más y van	51
Deportes	52
¿Pierde actualidad una noticia antigua? - Hombres, hechos, horas	54
Círculo la Pasto Verde	55
Hombres, hechos, horas	56
Círculo Petrolero de Caza y Pesca - Oscar T. Pailles	57
Arrimando el ojo a la solapa del libro reciente	58
Poetas petroleros	59
Entretenimiento - Recibimos y publicamos	60
Cajón de retazos	61
La gran aventura está en su cocina	62
¿Sabía usted?	63
Humorismo	64

CORRESPONSALES

SEDE CENTRAL

Gerencia Comercial: Clemente E. Pérez
Gcia. Finanzas y Control: J. C. López
Dep. Personal: Aníbal Calvari
Dep. Obra Social: José Gentile
Navegación: Bernabé Torres
Dep. Ingeniería de Obras: Oscar M. García
Div. Relac. Humanas y Capacit.: E. Crosta

YACIMIENTOS

C. Rivadavia: Joaquín V. López
Del Norte: Elba Rosa Blasco
Mendoza: Francisco Ramírez
Plaza Huincul: Ingeniero Armando París

DESTILERIAS

Campo Durán: Luis A. Comas
Dock Sud: Osvaldo O. Vivot
La Plata: Ricardo Corti
San Lorenzo: Domingo Secchi
Luján de Cuyo: Luis F. Molina

DIVISIONALES

Bahía Blanca: Raúl L. Salto
Córdoba: Iris B. de Schneider
Mendoza: Andrés E. Páez
Rosario: Tomás A. Lobos
Salta: Roberto V. Casas
Mar del Plata: Jorge Ortiz
Resistencia: Wenceslao Torales

PLANTAS DE ALMACENAJE :

Barranqueras: Ismael H. Guañabens
C. Rivadavia: Ramón G. Estrella
C. del Uruguay: Miguel A. Zaffaroni
Chachapoyas: Alfonso Estrada
Dársena Sud: Alfredo Suárez
Ingeniero Whitte: Orlando Fernández
Luján de Cuyo: Antonio López
Monte Cristo: Ceferino Montenegro
Paraná: Mario Román Reyes
Puerto Rosario: Gerardo J. Díaz
Río Gallegos: Angel Giambelluca
San Juan: Juan P. Recabarren
San Lorenzo: Enzo O. Borzatto
Santa Fe: Ricardo A. Cantoia
Tucumán: Ambrosio Lenes

OFICINAS DE VENTAS

C. Rivadavia: Carmelo Paz
C. del Uruguay: José A. Domínguez
La Plata: Diego Rizo Uribe
Paraná: Mario S. Atelman

Dep. Invest. y Desarrollo: E. R. San Pedro
Div. Alm. y Serv.: Miguel García Cuervas
Muelle La Plata: Oscar A. Muriel

Representante en EE.UU.
Ingeniero José Oppes
345 E. 56th Apt. 14 D New York

La Dirección de la revista no se responsabiliza por el texto de los artículos firmados en cuanto a las versiones o juicios emitidos por los autores.

Deseamos canje - We want exchange

Los originales de colaboraciones no pedidas no se devuelven. Los artículos podrán ser reproducidos, en parte o en su totalidad, mencionando el nombre de nuestra revista.

Edición de 45.000 ejemplares.

Año IV - Nº 17 - Diciembre 1970

Publicación de Relaciones Públicas

Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 1.010.848

Director General: José de Tomaso
Arte y diagramación: Julio César Tomé
Ilustrador: Hugo Oswaldo Tapia
Redacción: Leonardo J. Napolitano, Oscar J. Calistro
Jefe Administrativo: Jorge A. Taveira
Encargado de Despacho: Miguel A. Quesada
Auxiliar: Mercedes Diez de Verdeal
Dirección y Redacción: Av. del Libertador 432 - 2º piso
Tel. 42-4561, Int. 46 - Buenos Aires - República Argentina



Presidente de la Nación Argentina

La grandeza de nuestra patria hace necesario el diario esfuerzo de sus hijos en el aprovechamiento integral de las enormes riquezas que encierra su territorio. En tal sentido, pocos afanes argentinos han conducido a realizaciones concretas de la magnitud de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Hoy, al saludar a la gran familia petrolera argentina por medio de estas páginas, quiero recordar con emoción a las figuras que tanto hicieron para que Yacimientos Petrolíferos Fiscales fuera una realidad: MOSCONI, HERMITTE, BEGHIN, y tantos otros que contribuyeron en forma decisiva con su labor a concretar uno de los grandes hitos que jalonan nuestro progreso.

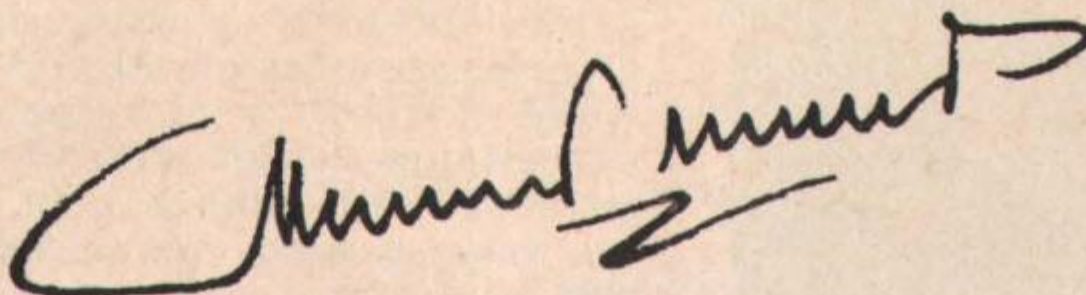
Ellos deben constituir la guía y el ejemplo a seguir por todos los integrantes de la Empresa que, orgullosos de ese pasado y conscientes de su importancia fundamental en la economía del país, deben dar todo de sí mismos para convertirla en un modelo de eficiencia y en un pilar esencial en el proceso de desarrollo sostenido que debemos encarar.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales
Administrador General

Una de las celebraciones argentinas más trascendentes, por estar estrechamente ligada a nuestras posibilidades de grandeza nacional y a nuestra afirmación como nación soberana, es la que concierne al descubrimiento del petróleo en Comodoro Rivadavia, verdadera epopeya del desarrollo económico del país iniciada el 13 de diciembre de 1907. En el tiempo transcurrido desde esa memorable jornada patagónica, Yacimientos Petrolíferos Fiscales se ha constituido en auténtico instrumento para la ejecución de una política energética de claro sentido nacional, inspirada en el pensamiento y en la acción de su adalid, el General don Enrique Mosconi.

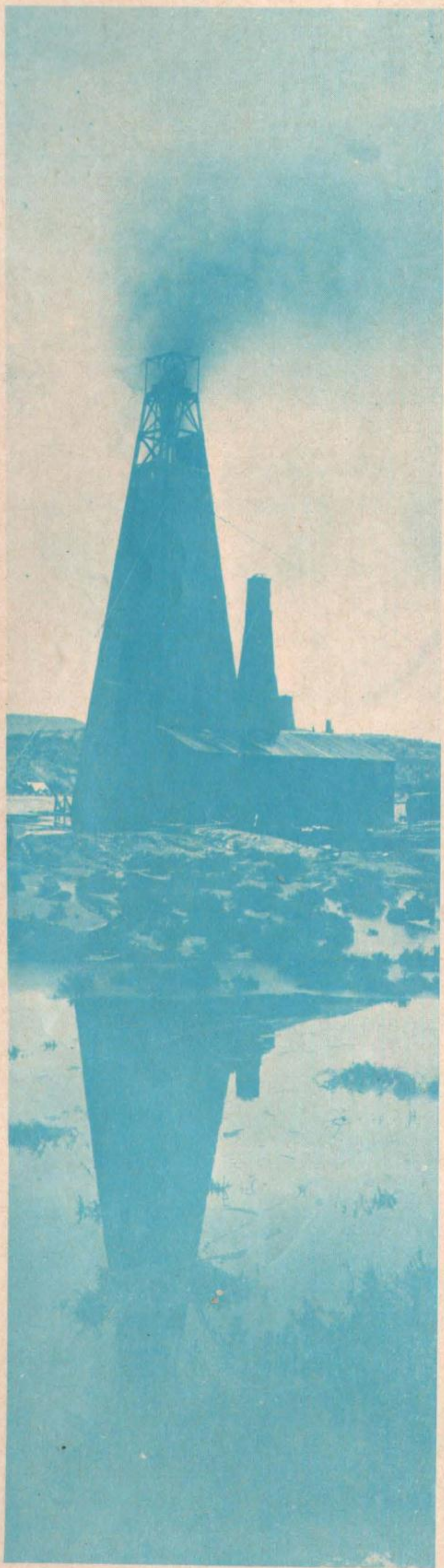
Hoy, un grupo humano de alta calidad técnica y moral en todas sus jerarquías, constituye la sólida base en que la Empresa asienta su quehacer dinámico y fecundo, que posibilita el logro de un objetivo primordial: el autoabastecimiento de petróleo en el menor tiempo posible y de acuerdo con el más alto interés nacional. Al saludar a los hombres y mujeres de Y.P.F. en este nuevo aniversario de la histórica fecha, reafirmo con fe inquebrantable que el mandato de Mosconi, símbolo cabal de vocación y de voluntad de grandeza emancipadora, estará presente en todas las decisiones y en todos los actos de esta Empresa, tan querida para el pueblo argentino.

Conquistado prácticamente el autoabastecimiento gracias al esfuerzo constante y patriótico de los agentes de Y.P.F., nos preparamos para participar en la medida justa para la Empresa, en la COMERCIALIZACION y en la PETROQUIMICA, nuevos, elevados y fundamentales objetivos de Y.P.F. al servicio de la Patria.



Cnel. (RE) MANUEL R. REIMUNDES
Administrador General

EDITORIAL



Eran nuestros deseos, que este número llegara a sus manos, antes del 13 de diciembre; porque ese día que podríamos llamarlo "Fiesta del trabajo en YPF", tiene para todos nosotros, una clara y honda significación.

Recordemos hechos: el 13 de diciembre de 1907, los equipos de la Dirección de Minas y Geología, buscaban agua potable en Comodoro Rivadavia, porque los puertos de la costa sur, carecían de ella. A 540 metros, se encontró una napa de petróleo. Ese acontecimiento que traía en la entraña, la formidable cosa que es hoy la industria petrolífera argentina, fue comunicado por dos modestos soldados nuestros en un telegrama que ya se ha hecho popular, lo suscribían Fuchs y Beghin; Jefe de Sondeo y Auxiliar del Equipo respectivamente, a quienes acompañaban en su tarea: Gustavo Kunzel, Juan Martínez, Florentino Soto, Antonio Viegas, Joaquín Domínguez, José Barravoz, Pedro Gelhorn, Pedro Peresa y Francisco Ferrera.

Ese día fue el día del descubrimiento. Teníamos en ese entonces un Código de Minería, que decía: "El Estado no puede explorar ni disponer de las minas". Pero existía además una ley de tierras fiscales, que permitía al Estado Nacional ejercer sobre éstas un pleno dominio.

El Poder Ejecutivo comprendió que la doctrina del Código no era aplicable al petróleo, como si hubiera tenido la intuición de lo que este mineral sería en el futuro en la industria y en la defensa nacional.

Al día siguiente se expidió el decreto más sencillo y trascendental que se haya dictado en materia de petróleo: "Queda prohibida la denuncia de pertenencias mineras y concesión de permisos de cateo en el Puerto de Comodoro Rivadavia, en un radio de cinco leguas kilométricas a todo rumbo". En esas pocas líneas está contenido un hecho jurídico enorme, y es justo que recordemos también hoy en nuestro día a quienes firmaron ese histórico decreto: el Presidente Dr. José Figueroa Alcorta y el Ministro de Agricultura D. Pedro Ezcurra.

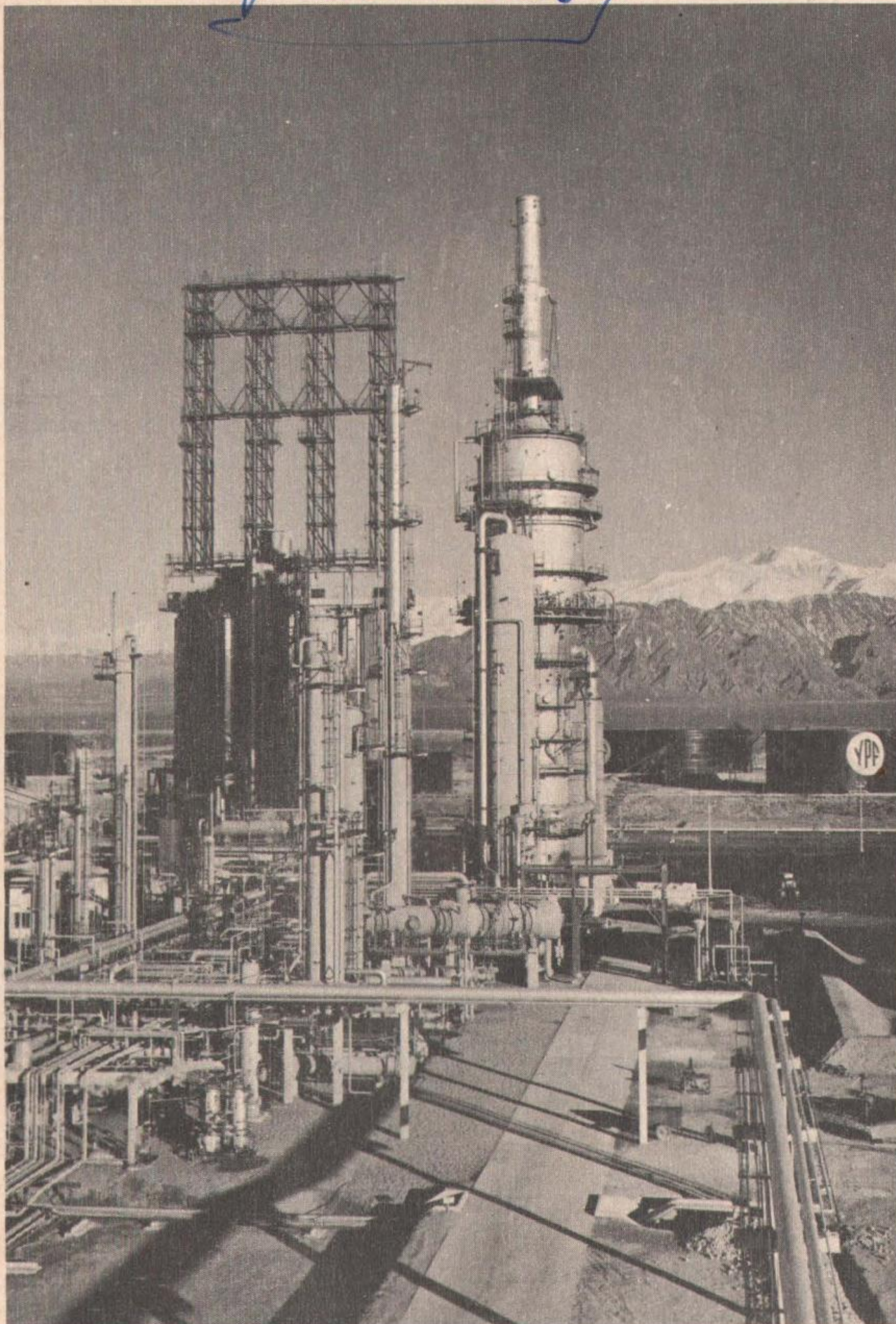
Y empezó la gran historia. Fueron primeramente nuestros geólogos; después las primeras satisfacciones técnicas y por su alto grado de eficiencia, en el cateo, la exploración y la explotación, nuestra riqueza petrolífera y tuvo como "alma mater" el genio del General Mosconi. El hombre que tuvo conciencia de la dignidad humana, y que, así como buscó para los trabajadores de la casa una remuneración equitativa —que sirve para afianzar la paz y el bienestar social— fundó la Asociación Mutual para empleados y obreros; estableció una panadería para producir pan a buen mercado; implantó el comedor económico; instaló un hospital para la asistencia gratuita de enfermos; se ocupó de la vivienda salubre; instaló baños públicos; dotó de luz eléctrica a las poblaciones que rodean los yacimientos; creó campos de deportes; instituyó subsidios a la maternidad, defunción; levantó el Colegio Deán Funes de Comodoro Rivadavia; edificó la Iglesia de Santa Lucía y sorteó todos los obstáculos para consumar la obra emprendida.

Y hoy podemos ofrecer a los ojos del mundo en calidoscópica visión: Yacimientos; Destilerías; Planta de Almacenamiento; Flota; Obra Social de insospechada envergadura; Hospitales; Escuelas; Asistencia Económica y Social a provincias; Promoción de jóvenes intelectuales en institutos de enseñanza, merced a concursos literarios; Caminos; Cultura y solidaridad patriótica con entes y designios nacionales.

Podemos decir, claro y fuerte como un clarín, para que suene en todos los ámbitos, que la visión de Mosconi se halla a través del tiempo vigorosamente concretada, y tengamos presente en este día de gloria, las palabras de nuestro Administrador, el Coronel Manuel R. Raimundes, al asumir sus funciones: "Engrandecer a YPF es un deber fundamental y permanente, por constituir un gran instrumento para el pleno desarrollo de una política energética con claro sentido nacional; lograr el autoabastecimiento de petróleo en el menor tiempo posible con arreglo al más alto interés nacional; con ello no buscamos la autarquía de la nación, sino evitar la importación de esta riqueza, que la Argentina tiene en abundancia depositada en su seno, no intentando excluir al capital extranjero que debe contribuir al autoabastecimiento en condiciones decorosas y dignas para el superior interés nacional".

Compañeros de tareas, sin distinción de jerarquías, a lo largo y ancho de todo el país; sigamos trabajando con fe, con amor, con alegría, entusiasmo, disciplina y esperanza, por nuestra Empresa, que tiene el apoyo y el respeto del país todo; no olvidemos nunca las expresiones del General Mosconi: "El desenvolvimiento regular de las grandes instituciones y de los vastos complejos organismos industriales, exige a todos sus componentes una absoluta consagración al deber, una firme voluntad y espíritu de iniciativa e inquebrantable lealtad en el desempeño de las funciones".

EL DIRECTOR



DESTILERIA LUJAN DE CUYO

OBRAS HABILITADAS Y EN EJECUCION



Las previsiones de aumento de producción de petróleo de los Yacimientos de la Provincia de Mendoza, que se fueron cumplimentando según los planes previstos, determinaron la ejecución de una serie de obras tendientes a permitir el procesamiento de mayores cantidades de petróleo en la Destilería Luján de Cuyo, y la evacuación de los subproductos elaborados mediante poliducto.

A fin de ilustrar sobre este punto, se menciona cómo ha evolucionado, en valores promedio, la producción local desde la época en que se planificó la realización de las obras (ver cuadro).

En la Destilería Luján de Cuyo se encararon dos obras, una de las cuales, de menor envergadura, la Remodelación de la Combinada III, ha sido ya habilitada. La obra de mayor volumen es la incorporación a la destilería de un complejo de unidades, que complementadas con las existentes permitirán la elaboración integral de 15.000 m³/día de petróleo.

Para una mejor exposición de estas obras, nos referiremos en detalle y por separado a cada una de ellas:

I. TERCERA AMPLIACION DESTILERIA LUJAN DE CUYO

Esta obra comprende la instalación de las siguientes unidades:

a) Unidad de Destilación Pri-

PRODUCCION DE PETROLEO EN LOS YACIMIENTOS DE MENDOZA

Año 1964	9.400 m ³ /día
Año 1965	11.000 m ³ /día
Año 1966	12.500 m ³ /día
Año 1967	15.000 m ³ /día
Año 1968	16.100 m ³ /día
Año 1969	16.200 m ³ /día
Programa 1970	18.500 m ³ /día

maria, para procesar 9.000 m³/día de petróleo crudo.

- b) Unidad de Destilación al Vacío, de 8.520 m³/día de capacidad, para procesar el crudo reducido de la nueva unidad de Destilación primaria y de la unidad de Destilación existente.
- c) Unidad de Hidrocraqueo de 3.300 m³/día de capacidad, para transformar gas oil de vacío y gas oil pesado de destilación primaria en gas licuado, nafta y gas oil comercial.
- d) Unidad de Reformación de nafta de 1.500 m³/día de capacidad, para transformar las naftas de bajo número octano producidas en las unidades de destilación primaria y de coqueo retardado en nafta de alto número octano.
- e) Sistemas de recuperación de gas licuado y de tratamiento de gases para eli-

minación de compuestos derivados del azufre.

Estas unidades de procesamiento se complementan con la construcción de torres de enfriamiento de agua, instalación de dos calderas para producción de 170 toneladas de vapor cada una, instalación tanques de almacenaje para petróleo y productos intermedios, planta para la clarificación y filtrado de agua, unidad automática para la preparación de distintas calidades de naftas, etc.

De las unidades mencionadas precedentemente merece especial mención la unidad de Hidrocraqueo catalítico, la primera a ser instalada no sólo en el país sino en Latinoamérica. Este proceso, que opera a elevadas temperaturas y presión que oscila alrededor de las 200 atmósferas, permite la obtención de grandes volúmenes de gas oil de primísima calidad, utilizando como



materia prima un producto residual de bajo valor comercial.

Esta obra ha sido presupuestada en una cifra que oscila en los \$ 180.000.000, que incluye una inversión aproximada de u\$s. 16.600.000 en divisas. En primer término se realizó una contratación para adquirir el derecho de uso de las licencias de los procesos especiales, y la confección de la Ingeniería Básica con la compañía UNIVERSAL OIL PRODUCTS COMPANY de los Estados Unidos de Norteamérica. La provisión de los materiales y la ejecución de la obra se contrató con la compañía LUMMUS ESPAÑOLA S.A., y con las compañías MELLOR GOODWIN S.A.C.I.F. y MELLOR GOODWIN INSTALACIONES S.A.I.C.F. Complementariamente actuó como subcontratista para el aprovisionamiento de los materiales del Reino Unido la compañía BREFCON INTERNATIONAL LIMITED.

En estos momentos se ha ejecutado aproximadamente el 60 por ciento de la obra, habiéndose recibido importantes cantidades de materiales en el sitio de trabajo. Entre ellos merece mencionarse el arribo al país de uno de los reactores de la unidad de Hidrocraqueo, cuyo peso aproximado es de 200 toneladas, en una sola pieza, y cuyas paredes de acero tienen un espesor de 13 cm. Para el transporte de este equipo, realizado desde Inglaterra, debió reforzarse la cubierta de un buque de ELMA, y el ferrocarril debió disponer de un vagón especial para su desplazamiento hasta Mendoza.

Las obras se terminarán probablemente en el próximo mes de enero, por lo que es de prever que durante el primer trimestre la destilería estará operando con su nueva capacidad y entregando al mercado productos de óptima calidad en todos los rangos.

Un aspecto importante que debe destacarse en esta obra es la complementación de instalaciones de YPF con las de Agua y Energía Eléctrica, que está construyendo una Central

Térmica en terrenos adyacentes a la destilería en Luján de Cuyo. Las calderas de dicha Central Térmica serán alimentadas por un residuo asfáltico disponible en la destilería, la que a su vez se abastecerá de la energía eléctrica producida en la Central y en las usinas hidroeléctricas a las que la misma estará interconectada.

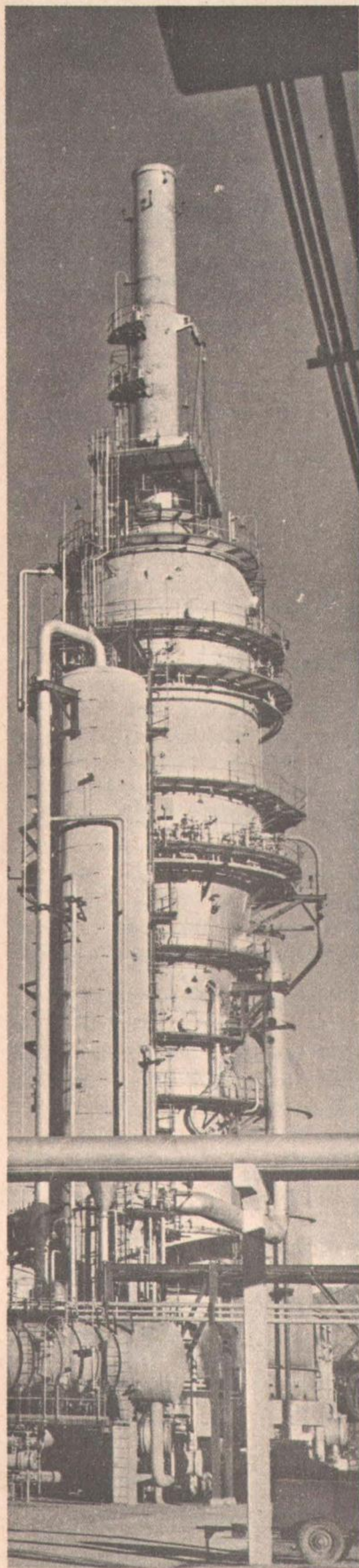
II. REMODELACION COMBINADA III

La unidad Combinada III de la Destilería Luján de Cuyo fue habilitada a principios del año 1962. Estaba integrada por una unidad de destilación primaria de 4.500 m³/día, una unidad de coqueo retardado de 2.900 m³/día y una unidad de Cracking Catalítico de 1.750 m³/día.

Dada la urgencia en procesar más carga en la Destilería Luján de Cuyo, y tomando en consideración que la obra "Tercera Ampliación de la Destilería Luján de Cuyo" recién podía ser habilitada a principios del año próximo, se contrató con la compañía proyectista de las instalaciones originales —THE M. W. KELLOGG COMPANY— una ampliación de la Unidad III, que permitiera integrar un nuevo conjunto operativo de 6.500 m³/día de capacidad. Se hace notar que esta ampliación no se superpone, sino complementa la obra de mayor envergadura en realización, puesto que la producción de petróleo en los yacimientos de Mendoza ha superado las previsiones formuladas en oportunidad de encararse la obra principal.

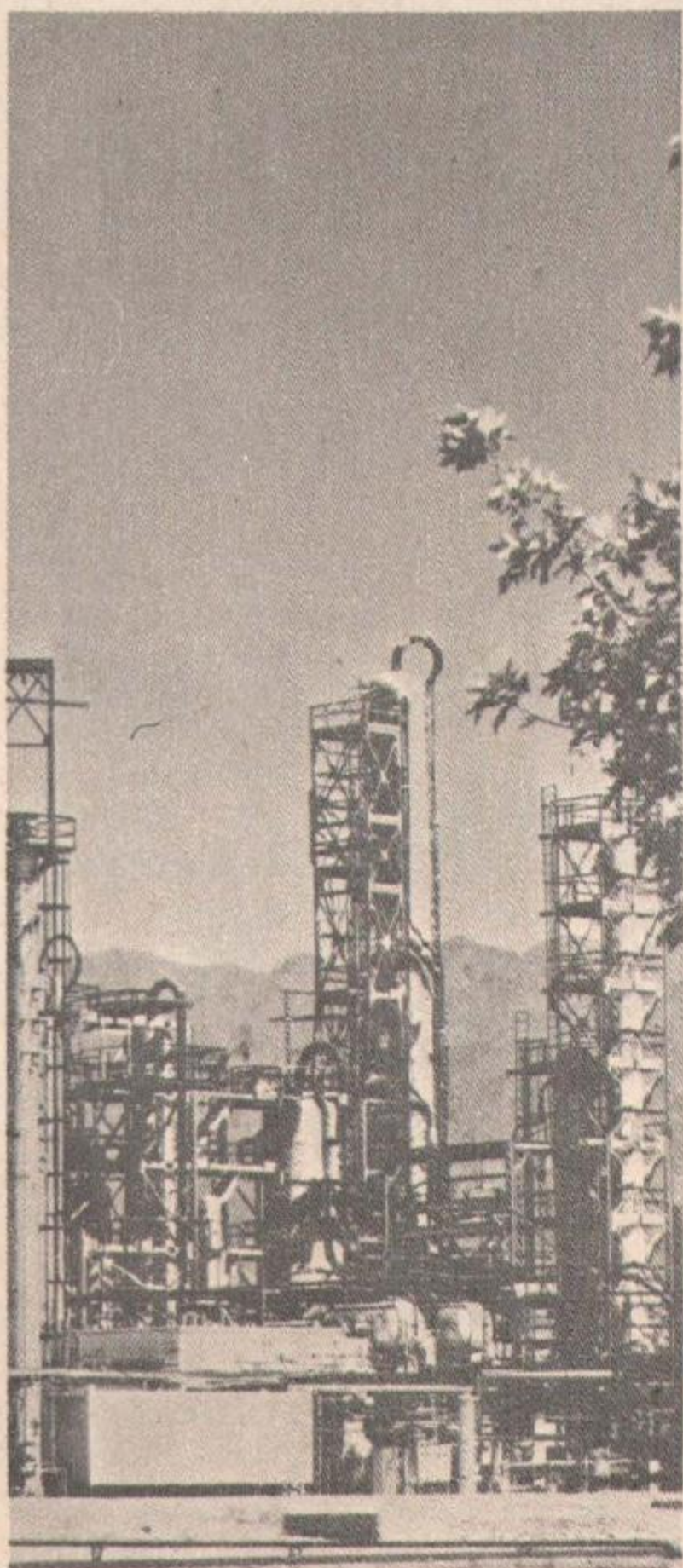
Debe destacarse como aspecto muy importante de esta remodelación, que la capacidad de la unidad de Cracking Catalítico ha pasado de 1.750 m³/día a 2.450 m³/día, y la de Coqueo Retardado de 2.900 m³/día a 3.700 m³/día, con posibilidad también de operar con residuo asfáltico.

El presupuesto previsto para esta obra fue de \$ 30.000.000, habiéndose invertido aproximadamente u\$s. 2.480.000 en divisas y más de \$ 20.000.000 en el país.



Con las obras ya habilitadas y las próximas a habilitar, la Destilería Luján de Cuyo tendrá una capacidad totalmente integrada de 15.500 m³/día constituyendo, por la diversidad de procesos incluidos en la misma, una de las técnicamente más avanzadas para la producción de combustibles de primera calidad.

Estas obras han sido complementadas con la construcción del poliducto, ya habilitado, entre Luján de Cuyo (Mendoza) y Montecristo (Córdoba), y el que se encuentra en trámites de concreción entre Villa Mercedes (San Luis) y La Matanza (Buenos Aires), que permitirá la evacuación segura y económica de los subproductos que elaborará la Destilería Luján de Cuyo que no sean absorbidos por la zona de influencia directa de la destilería.



PRESENTACION DEL CONJUNTO LATINOAMERICANO "VIVA LA GENTE" EN PLAZA HUINCUL

En el Cine Teatro "Ruca Lighuen", de nuestro Yacimiento en Plaza Huincul, se concretó una exitosa presentación del conjunto "Viva la gente", en un programa auspiciado por nuestra Empresa.

Es de destacar que este juvenil conjunto constituido por 25 personas de ambos sexos y de diversas nacionalidades, con asiento en el Uruguay, realiza al presente una gira por provincias argentinas con el propósito de cumplir otro de los importantes aspectos de su creación: Objetivos humanos, inspirados en ideales de integración y en principios de toma de responsabilidad para el futuro. Esa difusión, agregada a la indudable calidad de sus interpretaciones, le han asegurado siempre un marco de éxito que se repitió en oportunidad de su actuación en Plaza Huincul.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, más allá de su específica función empresarial, propendió como en ocasiones anteriores a esta divulgación cultural, ofreciéndole al conjunto, que no cuenta con recursos o subvenciones oficiales, un camión y una pickup doble cabina, para posibilitar su transporte por las 15 ciudades argentinas que visitan.

JUSTO PREMIO PARA HIJAS DE AGENTES

Desde Mar del Plata, nuestro corresponsal nos anuncia el otorgamiento de Becas, por parte de la Fundación "General Mosconi", a hijas de agentes de nuestra Casa.

Las favorecidas en la oportunidad son: Elcira Alicia Arrieta, hija del agente don José H. Arrieta, cursa en la actualidad el primer año de Ingeniería Química, en la Facultad Provincial. Liliana Elvira Pérez, hija de don Antonio Pérez, también agente de la Divisional Mar del Plata, cursa el tercer año del bachillerato en la Escuela Normal Provincial N° 1.

Nos alegramos que el estímulo a nuestra juventud estudiosa haya llegado una vez más a través del concurso de nuestra Fundación "General Mosconi".

Liliana Elvira Pérez



Elcira Alicia Arrieta



BODAS DE PLATA

863 AGENTES RECIBEN SUS MEDALLAS DE ORO

SEDE CENTRAL

ALOE, Juan Carlos
ALONSO, Rodolfo
ALVAREZ, Paulino
ARRIZABALAGA, Oscar
BAESA de MARTINEZ, Cándida
BARONE, Eliseo
BASTERO, Benjamín
BERGAMO, Raimundo
BOGNANNI, Felipe
BOZZA, Armando Florentino
CAIMI, Jorge Alberico
CALDERONI, Luis Angel
CALVI, Carlos Alfredo José
CAMPANINI, Luis José
CASINI, Carlos Héctor
CATALDO, Francisco
CENA, Pedro Pablo
CIBEIRA, Eduardo
CLEMENTE, Roberto
COLO, Romualdo Fernando
COLORIO, Oscar
CONCETTI, Osvaldo Luis
CORBELLA, Carlos Alberto
CORRALES, Basilio Jacinto
CORREA, Adolfo
CRUZADO, Hugo Jorge Héctor
DALIA, Oscar Félix
DANERI, Juan Carlos
D'ANGELO, Cataldo
DI BARTOLO, Vito Santos
DIEMERN, Rolando María
DI MARCO, Rubén Alfredo
ELENA, Italo Argentino Victorio
ETCHEGOIN, Marcelo
FERNANDEZ, Guillermo Oscar
FERNANDEZ PRIETO, Jorge
FERRARI, Luis Alberto
FLORIANO, Pedro
FLORIO, Emilio José
FORSETTI, Arnaldo Oscar
GARCIA, Oscar Atilio
GASCON, Roberto Jaime
GUISASOLA, Eugenio
HERNANDEZ, Ubaldo Alcides
JIMENEZ, Eduardo
LAGOS, Juan Carlos
LEDESMA, Rosendo
LOPEZ, Antonio
LUPANO, Oscar Alberto
MALDONADO, Gervasio Alberto
MANZI, Osvaldo Antonio
MARCOS, Roberto
MARTINEZ, Jorge José
MARTINEZ, Manuel Leonardo
MEZA de SERRANO, Elisa A.
MONTERO, Abel
MORAN PRIETO, Matías
MURO MARSET, Roberto Manuel
MUSACCHID, Aquiles Oscar
MUSIS, Alberto Vicente
OJEA, José Raúl
OLIVA, Juan Carlos
PAOLINI, Stolano Ignacio
PASCUZZO, Francisco
PEREZ, Valentín Celedonio
POVOLI, Humberto Pedro
ROSSI, Enrique Gabriel
SALCEDO de FERNANDEZ, Olga Delia

SANTANA, Manuel
SANTIAGO, Eduardo Benito
SANTOIANNI, Oscar José Blas
SCHIAFFINO, Mauricio Italo
SCHOBER de BERON, Lidia María
SECO, Alberto Segundo
SCSA, Juan Bautista
TEISAIRE, Héctor
TEMI de PEREZ GOMAR, Clara
TESTA, Edgardo Alberto
TOLEDANO, Miguel Juan
TOMASSINI, Bruno Hubaldo
TOUCIDO, Eduardo Marcelo
URSINO, Domingo
VEGA, Pedro Manuel
YABO, David

COMITE EJECUTIVO DE PRODUCCION (SEDE CENTRAL)

ACIARDI, Jorge
ALVAREZ BERROS, Salvador A.
AMDEN, José Hidelfonso
CATARINI, Rómulo Angel D.
CESANELLI ROTOLONI, Metello
COPPO, José Angel
GOMEZ, Alberto
GUERRA, Norberto Jorge
GULO, Jorge Alberto
HUENOFIL, Mariano Moreno
IRIART, Eduardo Oscar
LESTA, Pedro Juan
NAVARRO, Francisco
PALMIERI, Oscar
PEREZ GOMEZ, Enrique
TALOTTA, Alfonso Eugenio
VIEYRA, Rubén Argentino

COMITE EJECUTIVO INDUSTRIAL Y COMERCIAL (SEDE CENTRAL)

ABELLO, Tito Antonio
ALCHE, Pedro José
BARREIRO, Roberto Pedro
BERRUD, Marcelo Jorge
BENTANCOURT, Alfredo Andrés
BORY, Juan Enrique
CAGNI, Miguel Angel
CARACINI, Domingo
CARNERO, Ricardo
CORDERAS, Abel
CORETTI, Luis Bernardo
DI PIETRO, Nicolás
DODERO, Fortunato Natalio
DONATO, Roberto Carlos
EGUIA, José Ignacio
FERREYRA, Simón Anastacio
GALLO, Juan José
GARCIA, Miguel
GENUA, Francisco Daniel
GIANETTO, Luis José
GIBEZZI, Ernesto Agustín
HERMIDA, José Emilio
HURCADE, Ricardo Martín
LUCCHINELLI, Elsie Rino
MAIORANO, Aldo Mario
MARGIOTTIELLO, José Nicolás
MAZZEI, Héctor José

MIRAGLIA, Vicente
NOSEDA, Omar Rubén
NUÑEZ, Roberto Alberto
PARIS, Eliseo
PATERNOSTRO, Roque
PATRISIO, Carmelo
PAYON, Alfredo Elías
PIZZORNO, Horacio Desiderio
REY, Ramón Carlos
RUIZ, Roberto Carlos
SANTUELLI, Víctor Ernesto
SARMIENTO, Juan Enrique
SASCARO, Mariano José B.
ULECIA, Oscar
VODANOVICH, Jorge Domingo

ADMINISTRACION COMODORO RIVADAVIA

AGÜERO CARDENAS, Víctor
AGUILAR, Reinaldo
ALANIZ, José Fabián
ALANIZ, Felipe Bartolomé
ALMONACID BARRIENTOS, Adrián
ALVAREZ, Clemente del Carmen
ARANCIBIA, Domingo Esteban
ASSEF, Domingo
AVALOS, Ciriaco
AVILA, Andrés Ramón
BAEZ MARQUEZ, Arturo
BALOD, Mario Enrique
BARRIONUEVO, Alberto Cleto
BARRIONUEVO, José Andrés
BARROS, Antonio Ramón
BENITES, Luis
BREINTEMBUCHER, Guillermo
CABRERA, Nicolás Antonio
CADIZ, Carlos Rodolfo
CALO, Juan Manuel
CAMPILLAY, Nazario Anito
CAPEROCHIPI, Luis Mario
CARCAMO NAVARRO, Aureliano
CARDENAS, Juan Bautista
CARDOZO, José Andrés
CARIS, Mario
CARRIZO, Angel Dermidio
CARRIZO, Segundo Aniceto
CARROZZI, José
CASALLA, Carlos Ignacio
CASANOVAS MILLER, Tomás
CASTILLO, Segundo
COETSEE, José
CORDOBA, Julio Antonio
CORDOBA, Segundo
CORONEL, Segundo Isidro
CORREA, Angel Eloy
CORTES, Juan
COTTIS, Segundo Gabriel
CANKOVIC, Miroslav
CHALE, Carlos Jacinto
CHAVEZ, Héctor del Tránsito
CHUTE, Juan
DAVILA, Francisco Diego
DEFFERRARI, Dante
DE LA FUENTE, José Nicolás
DELGADO, Juan Aníbal
DERPICH, Antonio
DEUMACAN CARMONA, Tomás
DIAZ, Francisco Ramón

DIAZ, Luis Eusebio
D'IMPERIO, Juan Oscar
DOMINGUEZ, Balbino
FONTI, José Vicente
FARIA, Francisco
FEBRERO, Tomás
FERRARI, Antonio Enrique
FIGUEROA, Pedro Pablo
FLORES, Francisco Florial
FLORES, Liborio
FLORES, Pedro Alberto
FONTAN, Antonio
GALLEGUILLO, Luis Emperatriz
GALLEGUILLO, Nicolás Carlos
GARAY, Raúl Eduardo
GARELLI, Héctor Armando
GAUNA, Silvio Higinio
GLATIGNY, Francisco Armando
GOMEZ, Gavino
GONZALEZ, Antonio Victorio
GONZALEZ, Vicente
GRAU, Ciro Carlos
GUEVARA, Segundo Félix
GUTIERREZ, Aureliano
GUZMAN, Bernardo Ignacio
HERRERA FIGUEROA, Andrés
HUICHAQUEO CANIU, Antonio
JORQUERA ZAPATA, Juan A.
KNOTEK, Teófilo
LANG, Cristian Teófilo
LARA, Mariano
LOPEZ, Abel
LOPEZ, Julio Argentino
LUVINO, Juan
LOVECCHIO, Santos Humberto
MANRIQUE, Isauro
MANSILLA PEREZ, Carmelo
MANSILLA, Juan Bautista
MANSILLA VERA, Juan Luis
MANGOU, Ricardo
MAZA, Luis Fortunato
MEDINA, José Guillermo
MERILLAN LLANCAQUEO, San-
hueque
METZ, Arturo Máximo
MOLINA, José Luis
MONTIEL, Hipólito Gregorio
MORENO, Antonio Teobaldo
MORENO, Cruz Baylón
MUÑOZ MARTINEZ, Domingo
NICHOLS de LOPEZ, Sabbateg
ORQUERA, Gustavo Aumé
ORTEGA, José Alberto
PAREDES MALDONADO, José C.
PASCUAL, Máximo
PAYON, Néstor Nicolás
PERALES, Alberto
PEREA, Dalmacio Domingo
PEREZ, Francisco
POMBO, José Héctor
PRADO, Santiago Agustín
QUINTERO, Alberto del Carmen
RAILEFF, Juan Paineipi
RAIN GUANEL, Juan Salvador
RAMPOLDI, Reinaldo
RASGIDO, Lisardo Zacarías
RASGIDO, Ramón Alejandro
REINOSO, Nicolás Valerio
REINOSO, Pedro Celestino
REUTER, José
REMENTERIA, Donato Mártir

RIOS, Roque Alfredo
 RITTER RACEWTZ, Santiago J.
 RODRIGUEZ, Alfredo
 RODRIGUEZ, Cirila
 RODRIGUEZ, Juan
 RODRIGUEZ, Ramón Veneraldo
 RODRIGUEZ, Raúl Nemesio
 ROBERTS, Sesyl
 ROBLEDO, Julio César
 ROMANO, Manuel Antonio
 ROSSETTO, Emilio Victorio
 SALICH, Jesús
 SALVATIERREZ, Bartolomé I.
 SANCHEZ, José
 SANDOVAL, José María Zenón
 SANTIBAÑEZ, Arturo
 SARMIENTO, Mariano
 SEQUEL, Celestino
 SEGURA, Francisco
 SILVA, Abdón
 SPINDOLA, Carlos Eusebio
 STICKAR, Ricardo Luis
 SONEYRA, Carlos Alberto
 SUAREZ, Adolfo
 SUBIABRE CARDENAS, Benjamín
 TRIVIÑO, Gumersindo
 TSON CHE, Jou
 VALLINA DIAZ, Florentino
 VARGUEZ, Atilio
 VAZQUEZ, Severo Ramón
 VEGA, Angel Oscar
 VEGA, Luis Tersicio
 VEJAR RIVERA, Alfredo
 VAZQUEZ, Severo Ramón
 VERGARA, Genaro Milcíades
 VIDAL CARDENAS, José
 VIEGAS GUERREIRO, José
 VIERA, Policarpo
 VILAGOS, Luis
 VILLACORTA, Basilio Salomón
 VILLEGAS, Vicente
 VOGEL, Ricardo Pacífico
 WILLIAMS, Ivor Aled
 WRIGHT, Ubaldo Esteban
 TANQUIA, Juan Laurencio
 YRIGOYEN, José Mercedes
 ZARAZA, Marcos
 ZURITA, Luis Pacífico
 BAEZ MARQUEZ, Teodoro

ADMINISTRACION DE MENDOZA

ACEVEDO, Agustín Armando
 ALBORNOZ, Oscar
 ALCAUSA, Manuel
 ALVAREZ, Francisco Cristóbal
 ALVAREZ, Marcos Lucas
 ALOY, Pedro Angel Domingo
 ARANCIVIA, Vital Segundo
 ARENAS, Atilio Segundo
 ARENAS, Jorge Elías
 ARIAS, Clemente Santiago
 ARREGUEZ, Pedro
 AUBERT, Alberto Esteban
 AYACA, Venancio
 BALMACEDA, Lucas Fernando
 BARBER, Antonio
 BAZAN, Alfredo
 BONINI, Vicente Carlos
 BORBON, Ignacio Cecilio
 BRYTO, José
 BUROGA, Evar Leonidas
 BUSTOS, Jorge Angel
 CABRERA, Juan Evangelista
 CALDERON, Pablo Damián
 CALERO, Eduardo
 CAÑIZARE, Eduardo Alejandro
 CARRERAS, Carlos

CARRIZO, Tránsito Olimpio
 CASAROTO, Vicente
 CASTILLO, Juan Lino
 CATTANEO, Francisco Pedro
 CAVERO, Jesús José
 CENEZAL, Manuel
 CONTINI Bernardo Pacífico
 CONTRERAS, Félix Osvaldo
 CONTRERAS, José Manuel
 CHAPARRO, José
 CHIRINO, Manuel Ricardo
 DAMIANI, Alfredo Agustín
 DIAZ, Heriberto
 DIAZ, Julio Enrique
 DI MAURO, Carlos Alberto
 ECHALECU, Juan
 ESPECHE, José Wertel
 FEMENIA, Carlos
 FERNANDEZ, Carlos
 FERNANDEZ, Pablo
 FERREYRA, Francisco
 FILONI, Quinto
 FIOCHETTI, Juan
 FRASCA, Salvador
 FREIRE, Antonio Miguel
 FUENTES, Juan Previsto
 FUNES, Fernando
 GASPARELO, José
 GATICA, Humberto
 GIMENEZ, Felipe Waldino
 GIMENEZ, Otorino Toribio
 GIMENEZ PACHECO, Segismundo Manuel
 GONZALEZ, Abel David
 GONZALEZ, Rolando Perfecto
 GUEVARA, Jorge
 GUTIERREZ, Carlos Ciro
 HERRAN, Marcelo Alfonso
 JACOBO, Roque Daniel
 INTERLANTE, Juan
 JOFRE, Florencia Sabina
 LARA, Antonio
 LARA, Héctor Sidney
 LOBOS, Ramón
 LOPEZ, Américo
 LUCERO, Nicolás Santiago
 MANTEROLA, Juan Cruz
 MARQUEZ, Benjamín
 MARQUEZ, Carlos Andrés
 MARTIN, Manuel
 MARTINEZ, Cosme
 MARTINEZ, José Primo
 MARTINEZ, Segundo Guillermo
 MERCADO, Humberto
 MERCAU, Luis
 MERCAU, Santiago
 MICIELI, Humberto
 MCLINA, Marcos
 MONTI, José
 MONTIVERO, José Gabriel
 MUNIVES, Alfredo
 NASISI, Oscar César
 NICASTRO, Salvador
 OLIVARES, Valentín
 ORTEGA, Francisco
 OSSANA, Carlos Guido
 PALMA, Mario Rafael
 PARRAGA, José
 PARTUCCI, Francisco
 PASTOR, Alberto Salvador
 PEREYRA, Fernando
 PEREZ HERNANDEZ, Halley A.
 ROCHA, Carlos René
 RODRIGUEZ, Antonio Humberto
 ROSALES, Carlos
 SABINA, Salvador Vicente
 SALCOMON, José Blas
 SALVALAGGIO, Valentín
 PEREZ, Juan José
 POZO, David Hermógenes

QUINTERO, Jacinto María
 QUINTERO, Juan Adán
 QUINTERO, Juan Rafael
 QUIROGA, César Arturo
 QUIROGA, Gregorio Florentino
 RAGUSA, Luis
 REBOLLO, Manuel
 RICCI, Diómedes Raúl
 ROBLEDO, Justo Domingo
 SANCHEZ, Diego
 SANCHEZ, Elías Jesús Luis
 SANCHEZ, Valentín
 SANTANDER, Edgardo Luis O.
 SORIA, Humberto Augusto
 SORIA, Manuel Pedro
 VALDEZ, Ramón Eduardo
 VARELA, Rasaura
 VASALLA, Andrés Avelino
 VERA, Víctor Hugo
 VIDELA, Armando
 VIDELA, Arturo Segundo
 VIDELA, Luis Alberto
 VILLARRUEL, Juan Ruperto
 YAPURA, Desiderio
 ZANETTA, Luis
 ZULETA, José Alejandro

ADMINISTRACION DE PLAZA HUINCUL

ACUÑA, Juan de la Cruz
 ADARZUA, Fisifredo
 AHARGO, Bautista
 ALBAIZETA, Roberto Pablo
 ALFONSIN, José
 ARNONE, Fernando
 ARROYO, Sofanor
 AVILES, Juan Bautista
 BAEZA, Gumersindo
 BARRERO, Fernando
 BARROS, Adolfo del Carmen
 BARROS, Previsto del Carmen
 BASCUÑAN, Anesaris
 BASTIDAS, Rubén
 BATTAGINI, Vicente
 BEKERLE, Juan Enrique
 BENEDETTI, Juan Francisco
 BENEGA, Norberto
 BOBADILLA, Domingo Antonio
 BRAYO, Eliberto
 BUSTAMANTE, Julio
 CABEZA, Manuel Jesús
 CACCIAMANI, Jaime Alberto
 CACERES, Luis Alberto
 CAMPOS, Bernardino
 CARES, Carlos
 CARIS, Jorge
 CARRIZO, Adolfo Cristóbal
 CARRO, Alfonso
 CATALAN, Juan
 CID RIQUELME, Dagoberto
 CISNEROS, Aldo Américo
 CLAUSE, Cristóbal
 COSTALLAT, Carlos Alfredo
 CUEVAS, Donicio
 CURIPAN, Benito Rosa
 CHANDIA, Juan Agustín
 DAÑA, Rogelio
 DARBESIO de SEBASTIAN, Margarita
 DE LEON, Juan Isidro
 DE LOOF, Walter Pedro
 DEL VALLE, Luis
 DIAZ, Raúl
 ELIZONDO, Enrique Helder
 ELIZONDO, Gilberto Luis
 FABREGA, Onofre
 FACHELLI, Dionisio Gregorio
 FERNANDEZ DIEZ, Manuel

FIGUEROA, Laurencio
 FREIRE, Jorge Héctor
 GALBAN, Gerónimo
 GARCIA, Fernando
 GARRIDO, Manuel
 GOMEZ, Enrique Gonzalo
 GOMEZ, Nicolás
 GUTIERREZ, Juan Ernesto
 HERMOSILLA, Toribio
 HERMOSILLA, Vicente
 HERNANDEZ, Juan de Mata
 HERNANDEZ, Ovidio
 HERRERA, Faustino Valeriano
 IBAÑEZ, Juan Evangelista
 IBAÑEZ, Luis Alberto
 ICUACEL, Félix Ubaldo
 JAVIER de RAIMONDI, Edilia H.
 LASDE, Tomás
 LEGUIZAMON, Ramón Ignacio
 LEOTTA, Rosario
 LINCO, Juan
 MACESIC, Carlos
 MANQUEO, María Virginia
 MARCHAN ALEGRIA, Manuel A.
 MARCO, Ernesto
 MARDONES, José Filomeno
 MARIN, Ruperto
 MARTINEZ, Avelino Mauro
 MARTINEZ, Guillermo
 MATUS, Carlos Eduardo
 MENDEZ, Aurelio
 MENDEZ, José Gregorio
 MERAS, José
 MERIDA, Hipólito
 MONSALVEZ, Cristóbal
 MORENO, Martín
 MUÑOZ, Eduardo Francisco
 MUÑOZ, Ricardo
 MUÑOZ, Sebastián
 MUÑOZ, Tobaldo
 NENNA, Santos Héctor
 ORREGO, Fernando
 PINO, Lisandro
 RIVERA, Gumersindo
 RODRIGUEZ de MOLINA, Pascuala
 RODRIGUEZ, Raúl Alfonso
 ROSALES, Armando
 RUBILAR, Celedonio
 RUBINI, Rodolfo
 RUCCI, Emidio Leonel
 SAAVEDRA, Leoncio
 SALVO, Juan Antonio
 SANDOVAL, Daniel Segundo
 SANDOVAL, Evadil
 SAN MARTIN, Pedro Juan
 SEQUEL, Modesto
 SEPULVEDA, Humberto
 SEPULVEDA, Juan Domingo
 SEPULVEDA, Marcos Florindo
 SEPULVEDA, Rosendo
 SILKA, Pedro Celestino
 SOLANA, Bernardo
 SUAREZ, Lioncio Aquino
 TARIFEÑO, Emiliano
 TASCONE, Calogero
 TOLOZA, Hilario Enrique
 TORRES, Eleuterio Segundo
 TRONCOSO, Fernando
 URIBE, José Segundo
 VALLEJO, Pedro
 VALLEJOS, José Tomás
 VASQUETTI, Angel Miguel
 VAZQUEZ, Guillermo
 VAZQUEZ, Olegario
 VEGA, Fernando
 VENEGAS, Héctor Veniuno
 ZALVIDE, Juan Luis

ADMINISTRACION DEL NORTE

ALANIS, José
ALFARO, Fermín
ARANCIBIA, Hipólito Mauro
ARIAS, René
ARMELLA, Bernardo
ARRIETA, Miguel Predesfindo
AVALOS, Liberato Eulogio
BANILLE, Benito Elías
BELTRAN, Blanco Paz
BELTRAN, Romualdo
BURGOS, Wencaslao
CARO, Nérido del Rosario
CARRIZO, Damián Angel
CAZON, Pedro Pablo
CERRIZUELA, Julio Angel
CRUZ, Juan José
DIAZ, Marcos
ESCOBAR, Andrés Ricardo
ESCOBAR, Rafael Moisés
ESPECHE, Daniel Arturo
ESPINOSA, Félix Roberto
FERNANDEZ, Delfín
FERNANDEZ, Enrique
FERNANDEZ, Sandalio Vicente
FERREYRA, Denis Leonel
FLORES, Baleriano
FLORES, César Mariano
FRANCO, José Tomás
GARCIA, Gregorio
GARCIA, Jorge Adolfo
GUIBERCIA, Lorenzo
JAIME, Moisés
JUAREZ, Maximiano Apolinar
LANGA, Francisco Ramón
LASCANO, Rafael
LEDESMA, Alfredo
LEIVA de PADILLA, Fanni M.
LENCINA, Ramón Ireneo
LUPERCIO, César René
MEDINA, Ernesto Santiago
MENDEZ, Dino
MONRROY, Marambio
MORALES, Ramón Francisco
MORENO, Mártires
MORUA, Luis Eduardo
NEZIS, Domingo
NIEVA, Juan Carlos
OLIVERA, Juan Feliberto
ORTIZ, Marcelino Erasmo
OTERO, Abelardo Alfredo
PADILLA, Ramón Segundo
PALAVECINO, Alberto Amado
PAREDES, Héctor
PEREYRA, Félix Tomás
PISTAN, Virgilio
QUINTEROS, Gustavo
QUIROGA, Damián Ramón
REARTES, Adolfo Raimundo
RIOJA, Sixto Alberto
ROBLES, Antonio
RODRIGUEZ Vda. de ZURITA,
Rosa
ROMERO, Jorge
SAMBONINI, Nolasco
SARMIENTO, José Manuel
SEDAN, Arturo Avelino
SOMACAL, Miguel Angel
SOSA Vda. de RIVA DE NEIRA,
Elina Celestina
SOTOMAYOR, Pablo Marcial
SUMBAYA, Zoilo
TAPIA, Osvaldo Salvador
URIEN, Raimundo Roberto
VALDIVIEZO, Florentino Galo
VALDIVIEZO, Martín
VALVERDE, Juan Antonio

VEGA, Arturo Ricardo
VEGA, Felipe Angel
VILTE, Raimundo
ZALAZAR, Julio Secundino

DESTILERIA LA PLATA

ADRIAN, Agustín
BONASSO, Ernesto Virgilio
BUDA, José Alfredo
CARPINETTI, Marcos Eduardo
CAVALIERE, Salvador Domingo
CITTADINI, Geramías
COSTA, Rodolfo
CHACON, José María
CHERRY, Dardo Nilo
CHESCOTTA, Horacio Marcelino
DE GIROLAMO, Antonio R.
DE LASA, Alfredo Florencio
DELGADO, Benito Isaías
DE MICHELIS, Bernardo René
FARAMALLI, Roberto Julio
FOI, Abel Angel
GAGO, Raúl Rafael
LAGO, Horacio Gregorio
LORENZO, Raúl
MARMONI, Juan
MARQUEZ, Eduardo Miguel
MARTINEZ, Leoncio
MELO, Crisostre
MONTIVEROS de FORD, Elba R.
PARGA, Luis
PETRE, Roberto Ovide
PEZOLA, Amadeo Roberto
PUEYO, Antonio Alberto
QUINTEGUI, Raúl Carmelo
RIESCO, Carlos
SAULIO, Rodolfo
SEGUI, Carlos Faustino
TELLERIA, Gregorio
TROTTE, Italo Luis
VALENTI, José
VALENTI, Marcos Antonio
VIANNA, Alfredo
VIANNA, Oscar Roger

DESTILERIA SAN LORENZO

ARRUA VALLEJOS, Carlos A.
AVALLE, Domingo
CIANCIO, Domingo
DE AMBROGIO, Juan José
FERREYRA, Oscar Jorge
FREYRE, Carlos Alberto
GARCIA DELGADO, José
KUCICH, Hipólito Jorge
NICOSIA, Baltazar
OBERTI, Héctor
PALERMO, Nicolás
PEÑA, Dante
SALAZAR, Ignacio
SCOTTA, Pedro Roque

DESTILERIA LUJAN DE CUYO

ABAURRE, Alberto Esteban
AÑO, Solidario
BALDASSO, Osvaldo Luis
BLANCO, Isaac
BRONDO, Froilán Diógenes
CEREZAL, Miguel
BELEGAN, César Guillermo
GUINA, Dardo Hibrain

DIVISIONAL ROSARIO

BIANCHI, Romilio Mario
CARRIO, Faustino Luis

DEBERNARDI, Carlos José
GALLERANO, Antonio Roque
FRANCHI, Ernesto Jacinto
GONZALEZ, Vicente Albino
MENDOZA, Osvaldo Mariano
PEDRIDO, Alberto
VALDES, Francisco Mateo
YAGUEDDU, José Martín

DIVISIONAL CORDOBA

BOCCARDO, Francisco Atilio
PERALTA, Miguel Angel
SALADO, Luis Antonio Ch.
VALAES, Juan

DIVISIONAL BAHIA BLANCA

BLANCO, Carlos
HOCH, Carlos Alberto
OLIVA, Juan Bautista Lorenzo
PONTE, Luis Pedro

DIVISIONAL RESISTENCIA

FERNANDEZ, Juan Andrés
GALARZA, Primitivo Francisco
LUCUIX, Juan

DIVISIONAL MENDOZA

ALESSANDRO, Juan José
CASTAÑO, León Horacio
COSTARELLI, Esteban Nazareno
MORENO, Antonio
OLIVENCIA, Francisco
RUZO, Osvaldo Domingo
ZABRODSKI, José

DIVISIONAL SALTA

BERRUTTI, Luis
RODRIGUEZ SOLANO, Fernando
TERUELO, Eugenio

PLANTA DARSENA SUD

ALTAMIRANDA, Bautista Tadeo
BOURREN, Juan Carlos Dimas
CAPDOZO, Carlos Inocencio
CARREYRA, José
CONTI, Carlos José
DE BELLIZ, Héctor Francisco
DI SANTO, Salvador Oscar
ESPOSITO, Carlos Pedro
GARCIA, Santiago
GUTIERREZ, Faustino Alberto
IBARRA, Armando Oresti
IRAZOQUI, Carmelo
LECCE, Francisco
LONCO, Nicolás
MARTINEZ, Domingo
MAZZIOTTI, Leonardo
MUSITANO, Salvador
ODONE, José Justo Armando
OVIEDO, Dionisio Adrónico
OZAN, Juan Alberto
PAGANINI, Augusto Juan
PUIG, Carlos María Guillermo
RODRIGUEZ, Luis
SEGHEZO, Gerónimo
SOMMA, Pedro Mateo
VARGAS, Genaro Casimiro

PLANTA SAN LORENZO

FERNANDEZ, Eulogio
PERALTA, Lorenzo Ventura
ABRAHAM, Fernando Salomón
ARRIONDO, Alberto Antonio
CASTELLANO, Romelio Teleforo
LEGUIZAMON, Benigno
MONTENEGRO, Tránsito Rafael
VAZQUEZ, Tomás Nicolás

PLANTA ALMACENAJE INGENIERO WHITE

CORREDOIRA, José María
CRIADO, Emilio
MARTIN, Cesáreo
PRIETO, Pedro
SALCE, Emiliano Froilán
TEDESCO, Agustín
VALERGA, Arturo Jacinto

PLANTA MONTE CRISTO

ARANDA, Luis Bernabé
FARIAS, Américo Nicolás
LANDA, Luis Oscar
MALAJOVICH, Gregorio
OLMOS, José Miguel
OVEJERO, Angel Eusebio
SARMIENTO, Saturnino Flavio R.
SOLIVELLA, Rómulo

PLANTA AVIACION GALVAN

HUGO, Dionisio

PLANTA LUJAN DE CUYO

BARANDIGA, Argentino Antonio
BARTASCO, Juan
DE LA TORRE, Ricardo
DIAZ, Oscar
DOMINGUEZ, Marcelo

PLANTA ROSARIO

MORESI, Guido Pascual
PINO, Gabriel José
FERNANDEZ, Juan Antonio
FIOCCHETTA, Felipe
GUZMAN, Juan Tránsito
NAYA, Luis Domingo
SACCHI, Ricardo Oscar
UMANA, Francisco
VILLARROEL, Tomás
ZAVALLA, Félix

PLANTA CHACHAPOYAS

DIAZ, Carlos Fernando Justo
PASTORE, José Marcos
ROMERO, Jorge
SANCHEZ, Lidoro
VARAS SANTANDER, Segundo
VAZQUEZ, Luis

PLANTA TUCUMAN

CUFRE, Demetrio Antonio
MOYA, Raúl Rosario

PLANTA C. RIVADAVIA

ANTILIP, Marcelino
PESCI, Carlos

(Continúa en la pág. 27)



El señor Presidente de la Nación se dirige a los delegados durante la visita que le hicieron en la Casa de Gobierno.

El coronel Reimundes recibe a los presidentes de las delegaciones en su despacho.



Habla el Administrador General en el acto de inauguración de la Asamblea.



VI ASAMBLEA ORDINARIA DE **ARPEL**

Exitosamente se cumplió un nuevo encuentro de los representantes de entes petroleros estatales latinoamericanos. Buenos Aires fue sede del trascendente acontecimiento que arrojó positivos resultados para la marcha de la institución, que abre promisorias posibilidades futuras.

Nuestra capital concitó por espacio de cinco días la expectativa de los medios petroleros estatales de Latinoamérica. Es que nuestra ciudad fue por ese lapso sede de la VI Asamblea Ordinaria de ARPEL Asistencia Recíproca Petrolera Estatal Latinoamericana. El acontecimiento contó con la participación de representantes de Uruguay (ANCAP); Venezuela (CVP); Chile (ENAP); Brasil (Petrobras); Perú (Petroperú); Argentina (YPF); Bolivia (YPFB) y observadores de Paraguay y Colombia.

En el Salón Naranja, entresuelo, del Centro Cultural General San Martín, se llevó a cabo la ceremonia inaugural de este importante acontecimiento. Asistieron los integrantes de todas las representaciones concurrentes, altas personalidades del gobierno nacional y embajadores de los países representados. En la oportunidad hicieron uso de la palabra el secretario general de la entidad doctor Gabriel Figueroa, que precisamente finalizaba su mandato y el administrador general, coronel (RE) Manuel R. Reimundes, quien dio la bienvenida a las delegaciones participantes destacando la importancia del acontecimiento que nuclea en Buenos Aires a representantes de una industria fundamental para la economía de los países: la petrolífera.

A través de sus cinco días de actividades, se procedió a tratar un extenso temario entre cuyos puntos podemos destacar: Informe de la Secretaría General correspondiente a 1970; programa y presupuesto para 1971 y plan de reuniones a nivel de expertos para el próximo año; estudio sobre posibilidades de integración económica petrolera Latinoamericana, situación actual de la industria en América latina y perspectivas futuras del mercado zonal; integración regional de la industria química y petroquímica y fabricación de maquinarias y equipos petroleros en América latina. También se estudió y trató el plan general de adiestramiento e intercambio de profesionales y especialistas; conclusiones de las Reuniones a Nivel de Expertos VI, VII y VIII celebradas en el curso del presente año y finalmente informe de las empresas miembros sobre cursos de capacitación y especialización a realizarse en 1971 incluyendo nivel en que se dictarán, programa detallado, número de plazas disponibles y expertos que las dictarán.

LA VISITA AL PRESIDENTE DE LA NACION

Los asistentes a la VI Reunión de ARPEL concurren en compañía del titular de nuestra casa a saludar al presidente de la Nación, general Roberto Marcelo Levingston en su despacho de la Casa de Gobierno. El Jefe de Estado luego de dar la bienvenida a los visitantes expresó que: "la Argentina dentro de su dimensión está abierta a sus hermanas de América. Haremos el máximo esfuerzo para prestar, dentro de nuestras posibilidades, ayuda material, tecnológica y humana en un intercambio vivificante en el que mutuamente podemos recibir las influencias de esa comunicación". Destacó más adelante el general Levingston que "YPF está a un paso de conseguir nuestro autoabastecimiento y hacia él están encaminados todos sus esfuerzos". También el coronel Reimundes expuso su pensamiento en la entrevista y destacó aspectos de las deliberaciones que se cumplen en el seno de ARPEL: "se advierte en todos la intención y el deseo de que los lazos entre nuestros pueblos, sean cada día más estrechos y efectivos y se traduzcan en obras concretas y beneficios comunes".

EL ACTO DE CLAUSURA

Otra vez el Centro Cultural fue escenario propicio para una muy cordial ceremonia de despedida a los integrantes de la VI Asamblea Ordinaria de ARPEL. A la ceremonia que con tal motivo se llevó a cabo, asistieron el titular de nuestra casa, el secretario general del Consejo Nacional de Ciencia y Técnica (CONACYT), doctor Alberto Taquini, miembros del cuerpo diplomático y representantes de instituciones oficiales y privadas.

La ocasión fue propicia además para que asumiera sus funciones el nuevo secretario general de la organización, representante de Brasil, general Thorio de Souza Lima, quien reemplazó en esas funciones al doctor Gabriel Figueroa que finalizó su mandato. Como tal, habló en la oportunidad diciendo entre otras cosas que: "los factores económicos que entrarán en ecuación son los costos competitivos influyendo en las decisiones políticas y la aplicación de recursos limitados a las prácticamente ilimitadas necesidades sociales. De inmediato ocupó la tribuna en nombre de las delegaciones participantes el representante de Uruguay, doctor Héctor Batle Correa, quien destacó "la importancia que asume el petróleo en la economía de los pueblos y en la afirmación de su independencia económica. El administrador general, coronel Reimundes cerró la serie de discursos, que sirvieron de colofón brillante a una reunión que tuvo matices de indudable importancia para el devenir de ARPEL y sus integrantes en una exposición cuyos conceptos fundamentales reproducimos en página aparte.

Cabe señalar entonces que había finalizado un capítulo calificado de estos encuentros entre las distintas empresas petroleras estatales de Latinoamérica, que vienen bregando a través de ARPEL por la consecución de una efectiva complementación petrolera.



El Administrador General departe con los asistentes de la VI Asamblea de ARPEL.

El Excmo. Señor Presidente de la Nación en un aparto con el coronel Reimundes.





Palabras del Coronel Reimundes, durante el acto de apertura de la VI Asamblea de ARPEL.

Elocuentes conceptos fueron formulados en la VI Asamblea de Arpel que deliberó en Buenos Aires

En crónica precedente recogemos los detalles de la VI Asamblea de ARPEL (Asistencia Recíproca Petrolera Estatal Latinoamericana) que por espacio de cinco días deliberó en nuestra Capital.

En el acto de apertura de este trascendente Congreso del Petróleo, el Administrador General, Coronel (RE) D. Manuel R. Reimundes afirmó que para "YPF, 1971 será el año de la comercialización" y destacó que nuestra Empresa está pronta para lograr el autoabastecimiento.

Dijo textualmente el Coronel Reimundes:

"Es para YPF motivo de profunda satisfacción poder saludar, en esta jornada de alentadora confraternidad y de alto significado latinoamericano, la presencia de quienes representan a las empresas miembros de ARPEL, vale decir, los dignos delegados de una industria fundamental para el desarrollo de nuestros pueblos: la petrolífera.

Como titular de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, doy con emoción fraterna, mi calurosa bienvenida a las delegaciones de ARPEL que han llegado a nuestro país, su propia casa, donde espero y deseo reciban la atención y las expresiones de afecto a que vuestros merecimientos los hacen acreedores. Si así fuera, me sentiría muy feliz y ampliamente recompensado.

Si con razón podemos decir que todas las reuniones y decisiones de ARPEL son trascendentes, debemos señalar que esta asamblea lo es particularmente como consecuencia de las circunstancias que vive América latina, reclamada por la necesidad de una esencial y tajante transformación modernizadora, sin mengua del sentido nacional de las repúblicas americanas y dando cauce a los anhelos de justicia y humanidad a que tienen derecho nuestros pueblos.

En este ámbito de crecientes y acuciantes expec-

tativas, la acción de ARPEL debiera adecuarse a las exigencias de la hora, teniendo como eje rector inspirador la integración y la afirmación de un mercado común, fruto de una conciencia continental que muestre al mundo el grado de madurez alcanzado por nuestras naciones.

Desde su nacimiento en 1961, ARPEL ha venido trabajando inteligente y prudentemente en el cumplimiento de sus objetivos específicos, buscando bases racionales y caminos prácticos que posibiliten, en el sector petrolero que nos compete, el logro de un destino histórico común, sin desmedro de sus individualidades pero conscientes de la interdependencia entre naciones propias de estos tiempos.

En este orden de ideas, resulta un placer destacar que en esta labor y en este accionar, jamás ARPEL ha perdido de vista que la obra emprendida en busca del progreso creciente de nuestra industria petrolera, lleva implícita la demanda de un mejoramiento del nivel de vida de América latina, como resultante del avance científico y tecnológico logrado en esta actividad.

Estas aspiraciones esenciales, en las que el hombre es considerado con todas sus dignidades y sus derechos son vividas plenamente por Yacimientos Petrolíferos Fiscales, empresa que hace culto de las enseñanzas del espíritu excepcional de su máximo inspirador, el General Enrique Mosconi, adalid de la política petrolera argentina.

Muy propia de su espíritu es esta visión global de la actividad económica, que tiene a la criatura humana como su centro específico y explícito, más allá de las exigencias y reglas técnicas básicas de las garantías de una labor eficiente y fecunda. Y también muy propio de la concepción de Mosconi es ARPEL, empresa destinada a fortalecer nuestros

lazos de unión en el marco de la economía petrolera, con el propósito de alcanzar sin demoras el nivel de grandes naciones industriales.

Por todo ello, lamentamos muy de veras la ausencia de la delegación de México. Sentimos esa ausencia, cualesquiera sean las razones que la motivan, porque México es un entrañable hermano que tiene entre muchos, en el petróleo, un vínculo común con los argentinos. Es oportuno recordar que fue Mosconi quien un día, invitado por el presidente Plutarco Calles, llegó a México el 30 de enero de 1928, llevando su experiencia petrolera."

"La riqueza de México" —afirmó entonces en el paraninfo de la Universidad Azteca— "debe ser para México y disfrutada por su hijos." Agregando: "...sonarán las dianas de nuestros clarines, porque el progreso, la ventura de México y el respeto a su vigorosa nacionalidad, es un deseo ferviente del pueblo argentino". Por eso, en forma especial, nos duele la ausencia mexicana.

Con análogos sentimientos debo referirme a la ausencia de la delegación de Colombia, a la que el general Mosconi visitara poco después de su estada en México, invitado oficialmente por el gobierno de Bogotá. Es grato memorar hoy las palabras con que distinguiera a la nación hermana al afirmar que en ella "se cultivan los más exquisitos y elevados sentimientos".

Yacimientos Petrolíferos Fiscales está pronto a lograr el autoabastecimiento petrolero, previsto para fines de 1971.

Entendemos que la conquista de este objetivo, constituye un factor trascendente dentro del marco general representado por ARPEL, desde que todos los avances y logros de nuestras empresas contribuyen decididamente al quehacer común integrador, fortaleciendo poderosamente los recursos de nuestras economías.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales se ha propuesto también incrementar el refino para el próximo año, en un 15 por ciento, aproximadamente, con lo cual elevará su capacidad de elaboración al 73 por ciento. Para esta etapa de su evolución nuestra Empresa aspira a obtener una relación más justa en el mercado, entre su comercialización y su petróleo extraído y elaborado.

Para YPF, 1971 será el año de la Comercialización.

Ha llegado la hora de recoger, en el más breve plazo, los beneficios del portentoso esfuerzo realizado por el pueblo argentino al crear una empresa que es orgullo nacional. Con tal motivo avanzamos con toda decisión en el ámbito de la comercialización para cosechar los resultados y beneficios consiguientes.

De esta manera cumplimos con el mandato de Mosconi: 'Demos función a la materia prima, de que son ricas como pocas las entrañas de nuestra tierra donde nada falta. Complementemos nuestros productos, para dar así existencia a las industrias esenciales, a la vida independiente de las naciones'.

Atendiendo a las exigencias impuestas por la revolución científica y tecnológica que vive el mundo, nuestra Empresa se propone una actualización y una modernización que le permitan asumir, con la má-

xima eficiencia, el rol que le corresponda en el presente con proyección de futuro, consciente de los imperativos actuales.

El concepto de eficiencia a que hemos aludido no excluye, en manera alguna, la acción solidaria de nuestra empresa con relación a reclamos socio-económicos que emergen en las diversas zonas de la República, donde YPF desarrolla sus actividades. Es conocida por los argentinos la acción civilizadora e integradora que YPF realiza a través de organizaciones sanitarias, establecimientos de enseñanza, viviendas, servicios públicos y otras formas de expresión de su sentido cristiano de la sociedad. Repetimos, que la idea de eficiencia no puede excluir esta acción social y cultural, que no sólo continuará a lo largo y a lo ancho de nuestro territorio, sino que será incrementada y modernizada dentro de nuestras mayores posibilidades.

Lo dicho define, a grandes rasgos, el concepto empresario que guía la acción de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, que implica el reconocimiento de las necesidades de integración nacional que se ha propuesto la Revolución, coincidentemente con los reclamos y aspiraciones de integración continental latinoamericana que inspira a ARPEL y que seguramente se manifestarán una vez más, con fervor y fundadas esperanzas, en las sesiones de la asamblea de este año.

El petróleo y la petroquímica, industrias inseparables, constituyen una de las metas básicas fundamentales de la Revolución que las Fuerzas Armadas prometieron formalmente realizar, asumiendo ante el pueblo argentino y ante la historia la más tremenda de las responsabilidades, con el propósito de transformar nuestra sociedad en una moderna sociedad industrial, sin perder su ser nacional.

No debemos olvidar que la más importante de las industrias, la industria petrolífera, acrece cada día su importancia por el aporte de la industria química, donde se están produciendo increíbles progresos de proyecciones no dimensionables.

Para América latina ha llegado la hora de hacer. La hora de construir su destino común, a partir de un entendimiento menos retórico, de acuerdos cada día más sólidos y de metas claras, reales, ciertas. Porque entre nosotros no hay ya margen para la indiferencia, el conformismo, la inoperancia y el individualismo anacrónicos. Es hora de hacer y pronto, ya mismo, revolucionariamente, para que, labrando juntos, y venciendo los escollos que se nos oponen, marchemos resueltamente en procura de nuestro gran destino histórico.

Tengo fe, absoluta fe, que así será: que todos los hombres de ARPEL aquí presentes, trabajando animados y convencidos de estos reclamos urgentes y supremos, acordarán en el curso de esta importante asamblea, las medidas y decisiones que habrán de acercarnos a tan altos objetivos.

Porque debemos aceptar que el progreso no vendrá si un número cada vez mayor de hombres, con estructura y decisión revolucionarias, no comprende que estamos en el umbral de una nueva fase de la evolución industrial y cesa de lamentar lo que ya no podrá ser y se apasiona, no del mundo

que ha muerto, sino de la era nueva que ofrece inúmeras posibilidades al desarrollo de la **generosidad** y del genio del hombre.

No olvidemos que además del temario a tratar, importa recordar dignas iniciativas aprobadas por ARPEL en noviembre de 1964, entre las cuales se destacan:

- 1) **La adopción de un sistema de información permanente y tipificada para la colaboración económica financiera.**
- 2) **La adopción de un sistema de información técnica especializada para intercambio de información, capacitación personal, becas, planes de estudio e investigación científica.**
- 3) **La creación de una compañía de ingeniería al servicio de las Empresas Estatales Latinoamericanas, para que se dedique a diseñar, financiar y montar plantas petroquímicas con un sentido integrador.**

Estas iniciativas deben ser revitalizadas cuanto antes para que con verdad podamos hablar de un mercado común petrolero en América latina.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales está dispuesta a brindar el máximo apoyo a medidas de esta naturaleza, que son las que fundamentaron la constitución y organización de ARPEL, como son el ahorro de divisas y el fortalecimiento de las economías nacionales, a fin de tener la posibilidad de importar la más alta tecnología, medio indispensable para que nuestras naciones puedan acortar rápidamente la distancia que las separa de los países más desarrollados. Esta brecha científica y tecnológica se acrecentaría cada vez más si faltaran las grandes decisiones nacionales y una visión moderna de los cambios revolucionarios y cada día más acelerados que se operan en el mundo de nuestro tiempo.

Satisfaciendo estos fines, ARPEL cumplirá su misión en el camino que conduce al bienestar y a la grandeza de nuestros pueblos.

No deseo terminar este mensaje de bienvenida y de augurios de éxito, sin advertir que en los últimos tiempos se viene agitando en América una

falsa filosofía, según la cual la historia nos tendría reservado un destino distinto al que aspiramos: el de colonia próspera. Es decir, una suerte de factoría desarrollada, materialmente diferente, pero igualmente despojada de su soberanía y de su dignidad.

En el caso concreto de nuestro país, hay quienes todavía, y en particular en lo que concierne a la actividad petrolera, esgrimen razones favorables a determinadas políticas del pasado, cuya eficacia ha sido desmentida elocuentemente por los hechos.

Así, se escuchan voces de quienes abundan en argumentos contra la acción de las empresas estatales, distorsionando la verdad en favor de determinados intereses y defendiendo políticas de explotación desordenada.

Por otra parte, repetimos, para no ser mal interpretados, lo dicho en otras oportunidades: 'con el autoabastecimiento no se busca la autarquía de la Nación, sino evitar la importación de aquella riqueza que la Argentina tiene en abundancia depositada en su seno'.

Queda entendido, asimismo, que no se intenta excluir el capital privado, ya sea nacional o extranjero, que desee contribuir al engrandecimiento de nuestra industria en condiciones decorosas y dignas para el superior interés nacional.

Por todo ello, digo a través de ARPEL a los profesionales jóvenes de la industria petrolera latinoamericana, lo que el General Ingeniero Enrique Mosconi dijo a la juventud de mi patria en la dedicatoria de su libro 'Dichos y Hechos':

A la juventud de mi Patria de cuyo espíritu depende la Argentina del futuro, dedico estas páginas —compiladas en las horas de mi larga y feliz convalecencia— exentas de formas académicas, pero sincera y patrióticamente sentidas. Inspírame el deseo de que cada argentino haga lo que deba y pueda para lograr la conquista de nuestra independencia integral, y muéveme también el anhelo de que nuestra juventud se lance a la acción con todo el empuje de su voluntad tenaz y con el propósito firme e imperturbable de no cejar ante cualquier obstáculo o momento de adversidad. Sí, no cejéis, jóvenes argentinos. Y si llegáis a encontrar vallas, aparentemente insalvables que esto no os amilane;

El Administrador General, junto a autoridades de la Asamblea.



si os veis obligados a detener vuestra marcha, que ello sólo sea momentáneo y os sirva para contraer los músculos y dar luego un salto más potente y decisivo hacia adelante, con el fin de alcanzar el ideal propuesto, confiando en que la justicia y el honor triunfan siempre: ello será para bien y progreso de la Nación.

Bienvenidos, queridos hermanos de América y que inspirados por Dios, el éxito más amplio corone vuestro trabajo.

Nada más y muchas gracias."

EL NUEVO SECRETARIO GENERAL DE ARPEL

Fue en esta VI Asamblea de ARPEL que finaliza su mandato como secretario de la organización el representante de Chile doctor Gabriel Figueroa y asume esas funciones el general Thorio Benedito De Souza Lima integrante de PETROBRAS (Brasil) por un nuevo período. Se hace entonces propicia la oportunidad para recordar algunos conceptos del nuevo funcionario que en la ocasión destacó, luego de agradecer a las Empresas Miembro su elección: "Maracay (1961), Buenos Aires (octubre 1964), Lima (junio 1965) y Río de Janeiro (septiembre 1965) fueron marcos que permitieron idealizar, corporizar, organizar e implantar ARPEL como entidad internacional con personalidad jurídica, y con la finalidad de propiciar la mutua cooperación en los campos intelectual, científico, tecnológico y económico, y ofrecer el desarrollo pleno de la potencialidad petrolera de cada uno de sus miembros".

Más adelante expresó el nuevo secretario general: "Las industrias petrolíferas y petroquímicas son de importancia básica en la evolución económica del mundo moderno y se constituye en un complejo integrado, reflejando, de forma decisiva, en la política internacional. La evolución de la compleja estructura y operación de las Compañías de petróleo, puede ser definida por períodos que van del individualismo de Rockefeller, a la moderna estructura caracterizada por la intervención del Estado. Actualmente, las organizaciones gubernamentales petrolíferas alcanzan a más de una centena, y su presencia se hace sentir en todas las regiones geográficas del mundo —presentando un factor variante— el grado de intervención. No se piensa más en averiguar si la acción gubernamental en la economía petrolera es útil o nociva, se lo considera, históricamente un problema superado. Varios factores, actuando aisladamente o no —entre los cuales identificamos el nacionalismo y seguridad nacional, el planeamiento integral de la aplicación de las fuentes de energía y la atracción económica—, estimularon la creación de las industrias de petróleo estatales, particularmente después de dos guerras mundiales".

Finalmente el general De Souza Lima, agradeció otra vez su designación y expresó: "El consumo del petróleo, en cada nación, depende de la disponibilidad de otras fuentes de energía. El adelanto de la tecnología y el concepto de que cada país debe explorar sus recursos energéticos en el momento económico exacto de su existencia, sirven de reflexión a esta distinguida asamblea que busca en la unión

y en la fuerza de ARPEL mejores condiciones de desarrollo para sus pueblos".

"Las empresas petroleras estatales de América avanzan hacia la integración", dijo el Coronel Reimundes, en el acto de clausura de la VI Asamblea de ARPEL. Destacó además la necesidad de esa complementación petrolera en Latinoamérica en un importante discurso, cuyos conceptos transcribimos:

"En un clima de responsabilidad y de manifiesta confraternidad latinoamericana, las representaciones de ARPEL han dado término a su labor específica, en marco de su Sexta Asamblea Ordinaria, culminando con ello una nueva etapa hacia la consecución de los elevados objetivos de integración y de complementamiento latinoamericano de la industria petrolífera.

Durante cinco jornadas de quehacer intenso, en un esfuerzo común y solidario que evidencia una cabal conciencia latinoamericana, hoy como nunca reclamada a nuestras naciones, se ha arribado a importantes acuerdos.

Los trabajos de las comisiones han indicado que se van obteniendo puntos de coincidencia que permiten asegurar la eficacia de ARPEL al servicio de los distintos niveles de la actividad petrolera. Pienso que las coincidencias se logran fundamentalmente cuando existe una conciencia común y ésta se compadece con el interés nacional de los países miembros. En este sentido, sería una plausible medida, activar la integración de mercados zonales para que los excedentes de producción sean absorbidos por los países latinoamericanos que acusan déficit de producción. También las empresas latinoamericanas estatales de petróleo debieran tomar decisiones concretas sobre la petroquímica. La necesidad de plantear la protección y estímulo de esa actividad, con un sentido integrado, evitaría el drenaje innecesario de divisas.

La actualización de la estadística perfeccionará el sistema de información permanente, coadyuvando a la complementación petrolera regional. Los cursos de capacitación, adiestramiento e intercambio de personal e información y asistencia técnica forman la base cierta y segura de la unión petrolífera entre las naciones integrantes de ARPEL.

Estas actividades robustecen la idea de que las empresas petroleras estatales latinoamericanas están trabajando con un verdadero espíritu empresarial y estableciendo un ponderado equilibrio entre política y economía. La forma en que buscan la complementación entre ellas refleja un dinamismo económico que nos señala su constante evolución. No debe olvidarse la acusación que corrientemente se formula, de que los organismos estatales son ineficientes. A este respecto es necesario recordar que son entes guiados por un objetivo superior e impulsados con una clara determinación de desarrollo económico, de bienestar social y de mejor distribución de las rentas. Es un hecho incuestionable que la renta está mal repartida en el mundo y por extensión en Latinoamérica. Riqueza mal repartida entre los hombres y entre las naciones.

Una refinería de petróleo o una planta petroquí-

mica de un organismo estatal, produce beneficios que debidamente aprovechados y armonizados en el ámbito de un esquema integrado con las empresas privadas, fortalecen las economías nacionales. El uso que se haga de esta consecuencia económica es esencial para que los estados, en pleno ejercicio de su soberanía, marchen aceleradamente en procura del objetivo transformador que apasiona a estos tiempos.

Resulta muy alentador para el futuro de ARPEL las conclusiones que se aprobaron en esta magnífica asamblea y que muestra el avance producido en dos conceptos esenciales: el entendimiento cada día mayor entre sus miembros y un sincero deseo de complementación regional.

A este respecto es oportuno recordar a los señores asambleístas un antecedente considerado y discutido en estos días: la producción petrolífera de América latina alcanza a 800.000 m³/día, el consumo representa 400.000 m³/día, y sin embargo, los países de América latina para cubrir sus déficit importan del área no Latinoamericana, 80.000 m³/día.

Como Presidente de esta Sexta Asamblea de ARPEL formulo mis más fervientes votos para que en la próxima asamblea podamos anunciar que la importación de otras áreas ha disminuido a favor de una mayor complementación Latinoamericana.

Las ponencias aprobadas con extraordinario espíritu de entendimiento, referidas a información estadística y petroquímica, planes de adiestramiento, cursos de capacitación, seminarios de alto nivel, actualización de las cartas geológicas latinoamericanas, permiten asegurar que las empresas miembros de ARPEL han comprendido cumplidamente la misión de este importante organismo, creando las bases indispensables para la concreción de sus elevadas aspiraciones regionales.

La importancia de estas decisiones ha movido a interés a los más altos niveles y es así como el Señor Presidente de la Nación, General Roberto Marcelo Levingston, no sólo ha expresado palabras muy laudatorias sobre el organismo, sino que, además, ha invitado a todos sus miembros a una recepción, como prueba inequívoca de la trascendencia que la Nación Argentina asigna a los entendimientos a que me he referido.

Ha sido un altísimo honor, para Yacimientos Petrolíferos Fiscales, poder brindar a los representantes de ARPEL su propia casa y un auténtico placer poder compartir inquietudes y aspiraciones que nos son comunes.

Las jornadas transcurridas durante la Sexta Asamblea han servido, además del cumplimiento de los objetivos propios de la organización, para estrechar vínculos que tienen sólido arraigo continental y que hoy deben afianzarse, no ya solamente como expresión de una limpia tradición Latinoamericana, sino como una exigencia perentoria de nuestros pueblos.

En este sentido las empresas miembros respetando las individualidades nacionales, debieran evitar reticencias de cualquier índole, para que, dentro del ámbito y del espíritu de ARPEL integren sus instalaciones a nivel Latinoamericano. Así alcanzarían el más alto nivel competitivo mundial.

América latina vive horas de cambio profundo, necesitada de transformaciones económico-sociales y decidida a cumplir con su gran destino.

Yo barrunto que nuestras empresas petroleras estatales no sólo contribuirán con su poderoso aporte a la transformación revolucionaria, sino que se convertirán cada día más en líderes de la modernización y de la liberación. Al cumplir con este rol esencial, ARPEL habrá satisfecho las esperanzas de nuestros pueblos y su avidez de justicia y humanidad.

Agradezco en nombre de YPF la muy eficaz acción y el excepcional espíritu de colaboración sin reticencias, puestas de manifiesto por los miembros de las Delegaciones: ANCAP presidida por el Dr. Héctor Battle Correa; CVP por el Dr. Ulises Ramírez; ENAP por el Ing. Osvaldo Wenzel Grube; PETROBAS por el almirante Floriano Peixoto Faría Lima; PETROPERU por el general Marco Fernández Baca e YPFB por el Ing. Humberto Suárez Roca.

Hago extensivo mi agradecimiento a los señores observadores enviados por los Gobiernos del Paraguay y Ecuador y a los de ILAFA, INTAL, ALAMAR y ERAP y particularmente al Secretario General saliente Dr. Javier Figueroa.

A todos, ¡muchas gracias! por la invalorable colaboración prestada que hizo fácil, agradable y muy honrosa mi tarea en esta asamblea."

El Coronel Reimundes pronuncia el discurso de clausura de la VI Asamblea de ARPEL.



¡Aquí Salta...!

UNA FELIZ Y RISUEÑA INICIATIVA

La finalización de los cursos en el último año de cualquiera de las disciplinas educacionales, provoca siempre un consabido revuelo: HAY QUE PREPARAR EL VIAJE DE FIN DE AÑO. La tarea, por supuesto, resulta grata. Aun cuando siempre deben vencerse los obstáculos que surgen de la junta de "pesitos" para concretarlo.

La nota gráfica que ilustra nuestra página fue obtenida a la entrada de la muy gaucha ciudad de Salta. Allí un alegre y dinámico grupo estudiantil atiende cortésmente a los automovilistas que pasan por el lugar, limpiando el coche entre sonrisas y cordiales palabras. Los educandos del Colegio Nacional de Salta encontraron así la forma de acarrear agua para su molino.

Felicitaciones, y que la iniciativa, tan feliz como distinta, se vea coronada por el éxito. Como no podía ser de otra manera, nos informan que para los parabrisas utilizan el limpia-vidrios YPF. Dobles felicitaciones entonces.

ALGO PARA DESTACAR

En permanente plan de expandir actividades, la Divisional Salta cumple en el lugar de su actuación una destacable tarea, que va más lejos de los que su específica misión comercial dentro de la empresa y la ciudad le son naturales. Tanto es así, que bien podemos señalar que todos los métodos son de interés si prestan, como en este caso —que vamos a destacar—, una misión de colaboración en pro de la comunidad donde se actúa.

Los escaparates de la Divisional concretan, también dentro de esos planes, una interesante función social. La empresa los facilita a diversas instituciones, empresas, establecimientos educacionales, etc., para que puedan, a través de ellos, promoverse actividades de bien público o simplemente de información, con el caso que graficamos en esta página.

El público salteño, que conoce de esta preocupación, observa con simpatía las distintas vidrieras que se han ofrecido y ofrecen por diversos motivos, tal como ocurriera en oportunidad de la celebración de la Semana de Salta, en que fuera ofrecida una "petit" exposición de libros y folletos, como expresión de adhesión y cultura a un acontecimiento tan caro a los hijos de la tierra de Güemes.

FUE HOMENAJEADO EL DOCTOR OSCAR A. DAVIDS

Con motivo de haberse acogido a los beneficios de una muy merecida jubilación, el personal de las distintas dependencias de YPF, de la provincia, le ofrecieron un agasajo, que se cumplió en la Peña de los Gauchos de Güemes.

Cabe destacar que el doctor Davids es un distinguido profesional de la medicina, salteño: se graduó en la Universidad Nacional de Córdoba en



abril de 1937, para iniciar de ahí en más una fecunda labor. Jefe de Cirugía 2, de la Policlínica San Bernardo; Oficial Médico Reservista en el Ejército; Director Interino de Sanidad de la Provincia, y otros numerosos cargos, en donde puso de relieve sus innegables dotes de profesional y hombre. Ejerció también la docencia en la Cruz Roja y en el Colegio Nacional de Salta, representando también a su provincia en numerosos congresos nacionales e internacionales. Señalemos finalmente, que en la actualidad es miembro de la Asociación Argentina de Cirujanos, y ha cumplido 33 años con la profesión, donde incluimos 16 en nuestra casa. Su retiro de la función pública lo encuentra pleno de energía para ejercer su profesión en forma privada, y donde sabemos, reiterará tantos éxitos cosechados a través de una trayectoria de esfuerzo y dedicación. Desde estas columnas saludamos al hombre de YPF que se aleja de la Empresa, pero a la que permanecerá unido a través no sólo de su recuerdo, sino también en las muchas amistades que supo en ella conquistar.



CONCURSO DE MONOGRAFÍAS

Vida y obra del General

MANUEL BELGRANO

En momentos de entrar en máquina la presente edición de nuestra Revista, el Teatro Nacional Cervantes, era escenario propicio para la entrega de premios del Concurso de Monografías que sobre la "VIDA Y OBRA DEL GENERAL MANUEL BELGRANO" que organizó nuestra Casa y que como habitualmente ocurre en estas convocatorias ypefeanas a la cultura, encontró la respuesta masiva de inúmeros trabajos que llegaron desde todos los puntos del país.

La juventud argentina consciente de la importan-

En el Teatro Nacional Cervantes se realizó el acto de Clausura del Concurso de Monografías sobre la "Vida y obra del General don Manuel Belgrano"

Corolario simpático y trascendente tuvo el Concurso de Monografías que organizó YPF para el estudiantado secundario del país. La distribución de premios contó con la presencia de nuestras autoridades, representantes del Ministerio de Educación, delegaciones escolares y un público numeroso que le ofreció brillante marco.

cia de una figura que como la de Manuel Belgrano, son arquetipos de la nacionalidad, dió de su presencia a través de trabajos muy calificados, y oportunamente premiados por el Jurado que actuó en la emergencia.

Todos los detalles de este acto final, los ofreceremos en nuestra próxima edición y dada la tiranía del tiempo, sólo nos resta transcribir a continuación el nombre de los premiados y las diversas distinciones a que se hicieron acreedores.

Griselda Elisa Parodi Esquivel: Primer premio nacional - \$ 1.000,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); plaqueta de ónix (SUPE); \$ 300,— (CACYPF); medalla de oro (AES); medalla (Diario Clarín).

Al colegio: Escuela Nacional de Comercio de Mujeres "Justo José de Urquiza" de Rosario, dos diplomas de honor (YPF y CACYPF).

Primer premio provincia de Santa Fe: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).

Mabel Teresa Cortés: Segundo premio nacional - \$ 600,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); plaqueta de ónix (SUPE). Al colegio: Escuela Nacional de Comercio "Dr. Francisco Muñiz" de Monte Grande (Buenos Aires), diploma de honor (YPF).

Primer premio provincia de Buenos Aires: Medalla de oro y diploma de honor (YPF). Por su parte, la Agencia YPF en Lomas de Zamora, "Falabella, Bonaure, Fittipaldi & Cía." ha otorgado a esta alumna una copa y \$ 200,— por haber obtenido el 2º premio Nacional, \$ 100,— por haber obtenido el primer premio provincial, \$ 50,— por ser ganadora en el orden local, y \$ 200,— a la Cooperadora de esa escuela.

José Alberto Vidal: Tercer premio nacional - \$ 400,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF). Al colegio: Escuela Nacional de Educación Técnica N° 1 "General Manuel Savio" de Río Tercero (Córdoba), diploma de honor.

Primer premio provincia de Córdoba: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).

Ernesto Jorge Gómez: Cuarto premio nacional - \$ 300,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF). Al colegio: Escuela Nacional de Comercio N° 5 "José de San Martín" de Capital Federal, diploma de honor (YPF).

Primer premio Capital Federal: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).

María Rosa Pérez Mercau: Quinto premio nacional - \$ 200,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF). Al colegio: Insti-

tuto Santa Rosa, de Santa Rosa (San Luis), diploma de honor (YPF).

Primer premio provincia de San Luis: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).

Inés Amanda Ríos: Sexto premio nacional - \$ 100,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); \$ 50,— (Agencias YPF en San Antonio de Areco y Carmen de Areco "Mercante Hnos. S.R.L."). Al colegio: Instituto Nuestra Señora del Pilar, de Curuzú Cuatiá (Corrientes), diploma de honor (YPF).

Primer premio provincia de Corrientes: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).

María Susana Villa Latorre: Séptimo premio nacional - \$ 100,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); \$ 50,— (Agencias YPF en San Antonio de Areco y Carmen de Areco "Mercante Hnos. S.R.L."). Al colegio "Santa Ethnea" de Bella Vista (Buenos Aires), diploma de honor (YPF).

Jorge Vivas: Octavo premio nacional - \$ 100,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); \$ 50,— (Agencias YPF en San Antonio de Areco y Carmen de Areco "Mercante Hnos. S.R.L."). Al Colegio Nacional de Jesús María (Córdoba), diploma de honor (YPF).

Claudio Alfredo Manfroni: Noveno premio nacional - \$ 100,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); \$ 100,— (Agencias YPF en San Antonio de Areco y Carmen de Areco "Mercante Hnos. S.R.L."). Al Colegio Nacional de Rosario Tala (Entre Ríos), diploma de honor (YPF).

Primer premio provincia de Entre Ríos: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).

Enrique C. O. Lanzillotto: Décimo premio nacional - \$ 100,—, medalla de oro y diploma de honor (YPF); \$ 50,— (Agencias YPF en San Antonio de Areco y Carmen de Areco "Mercante Hnos. S.R.L."). Al Colegio Nacional "Joaquín V. González" de La Rioja, diploma de honor (YPF).

Primer premio provincia de La Rioja: Medalla de oro y diploma de honor (YPF).



GRISELDA ELISA PARODI ESQUIVEL. Escuela Nacional de Comercio de Mujeres "J. J. de Urquiza" Rosario. 1er. Premio Nacional y 1er. Premio Santa Fe.



MABEL TERESA CORTES. Esc. Nac. de Comercio "Francisco Muñiz", M. Grande. 2º P. Nacional y 1º Buenos Aires.



JOSE ALBERTO VIDAL. Esc. Nac. de Educ. Técnica Nº 1 "Gral. M. Savio", R. Tercero. 3er. P. Nac. y 1º Córdoba.



ERNESTO JORGE GOMEZ. Esc. Nac. de Comercio Nº 5 "José de S. Martín", Cap. Fed. 4º P. Nac. y 1º C. Federal.



MARIA ROSA PEREZ MERCAU. Instituto "Santa Rosa", Santa Rosa. 5º Premio Nacional y 1º San Luis.

Inés H. Ríos. Curuzú Cuatiá. 6º Premio Nacional y 1º Corrientes.

María Susana Villa Latorre. Bella Vista, Buenos Aires. 7º Premio Nacional.

Jorge Vivas. Jesús María, Córdoba. Octavo Premio Nacional.

Claudio A. Manfroni. Rosario Tala. 9º Premio Nacional y 1º Entre Ríos.

Enrique C. O. Lanzillotto. La Rioja. 10º Premio Nacional y 1º La Rioja.



LOS GANADORES

Filomena María Teme. 1er. P. Catamarca.

Ana María Piñero. 1er. Premic Chaco.

Carlos Julián Maggio. 1er. Premio Chubut.

Rodolfo Boulloc. 1er. Premio Formosa.

Nicanor Benicio. 1er. Premio Jujuy.

Mario Luis Amela. 1er. P. La Pampa.

Oscar Arenas. 1er. Premio Mendoza.



María Elisa Godoy. 1er. Premio Misiones.

Stella Maris Abel. 1er. Premio Neuquén.

María A. Velázquez. 1er. Premio Salta.

Graciela Arbilla. 1er. Premio Santa Cruz.

Enrique Mario Assis. 1er. P. S. del Estero.

Antonio Bellomio. 1er. Premio Tucumán.

Guillermo Padilla. 1er. P. T. del Fuego.



Algunos Conceptos

INES H. RIOS

Al cumplirse 150 años de la muerte del creador de nuestro símbolo nacional, la bandera, el pueblo argentino rinde homenaje a la insigne y preclara figura del prócer auténtico: don Manuel Belgrano.

Como argentina y más aún como curuzucuateña me siento orgullosa de que una persona de su alcurnia pertenezca a la República Argentina y haya sido el fundador de Curuzú-Cuatí.

Es, él mismo, un símbolo vivo: el del patricio que se da íntegramente a la forja denodada de la nacionalidad de su pueblo.

Hombre de estudio y de acción, sobresalió empero por su virtud acrisolada, sus sentimientos cívicos y su vocación patriótica.

Antes de la revolución, era el maestro escuchado y respetado por la briosa juventud que clama libertad y los cautos adultos que ansiaban la independencia de estas tierras.

JORGE VIVAS

No solamente fue el inspirado creador del pabellón nacional, sino uno de los insignes precursores de la Revolución de Mayo, fundador de escuelas, academias y pueblos, paladín de la libertad de prensa, sembrador de la idea de independencia en los pueblos hermanos, Jefe de la Expedición al Paraguay, de las Fuerzas de la Banda Oriental y del Ejército del Norte.

Vencedor en Tucumán, Salta y Las Piedras; vencido en Vilcapugio y Ayohuma; vivirá en la memoria y el corazón de los hombres. Fue grande sin pretenderlo y encontró la gloria sin buscarla, en el camino del deber.

MARIA SUSANA VILLA LATORRE

Difícil ha sido el tratar de sintetizar en pocas líneas la verdadera Vida y Obra del General Don Manuel Belgrano.

Y más difícil resulta en este momento, en que debo exponer el sentimiento que su actuación ha despertado en mi espíritu.

El pensamiento vuela como queriendo abarcar en un todo su incesante batallar por la dignidad humana, el bien común del pueblo, el sacrificio y la honestidad.

Salta así desde la Universidad de Salamanca hasta las Barrancas del Paraná, regresa a la Primera Junta para correr con ansiedad a Tucumán y Salta, y sufrir en Vilcapugio y Ayohuma que encuentra al hombre abatido, pero no vencido.

Por último, ante San Martín, con su humildad de hombre consciente de su obligación, se nos manifiesta esplendoroso, ya que busca ilustrar a quien debía reemplazarlo sobre todo aquello que le será útil en la conducción de la guerra patria.

Por eso, ante su imagen debemos consolidar aquel juramento que impusiera a sus soldados y dedicarnos en el aula, el hogar y el destino que la Providencia nos ha determinado a proseguir su lucha por el bien de América del Sur.

MARIA ROSA PEREZ

Grandeza cívica y moral. Símbolo de nuestra Independencia, de nuestra nacionalidad, de nuestra soberanía. Tu nombre se halla escrito al pie del monumento inmortal y vencerás los tiempos y el olvido perdurando a través de las edades.

¡Y cómo es triste y cómo es dramática tu agitada y gloriosa historia! La epopeya de los combates, después de haber brillado con el valor de los héroes y el fulgor de los aceros se iluminan súbitamente con el esplendor, y la aurora de los nuevos siglos admira tu heroísmo y tu valor.

Los ejércitos españoles avanzan amenazadoramente, sofocando la rebelión con sangre y el gran Belgrano se levanta entonces con ademán sublime, dominando con su actitud, convirtiendo el peligro en triunfo. Y después de aquel esfuerzo sobrehumano, el gigante vuelve a convertirse en niño y vedlo ahí cómo se entretiene en cándidas fantasías; soñando el Imperio de los Incas o eligiendo el color de la bandera.

MABEL CORTES

Belgrano está identificado con la Revolución de Mayo.

La mitad de la vida la consagró a su causa. Antes de 1810, nadie como él caló en profundidad los problemas que aquejaban al Virreinato. Después del día 25, nadie como él, se entregó a realizar la tarea soñada.

Durante diez años recorrió la dilatada geografía del antiguo territorio español o Paraguay, Alto Perú, Mesopotamia, las provincias del centro y del norte, al frente de sus bisoños regimientos. Decenas de poblaciones —islas rodeadas de soledad— lo conocieron.

Un símbolo, un bastón de mando, una proclama, la solemnidad de un juramento marcial, la embriaguez de la victoria, el gesto sereno ante la adversidad, la generosidad con el vencido, la promesa de un nuevo pueblo, la hondura de su fe sin estridencias, el recto proceder, la incommovible voluntad de servir, la entrega franca sin previa solicitud, han quebrado para siempre atesorados por el extendido cañonazo de sus itinerarios a través de las provincias argentinas.

Por eso su recuerdo trasciende lo circunstancial de los aniversarios o está siempre presente, sin mengua.

El complejo proceso ideológico de Mayo, no puede circunscribirse a su persona, pero es imposible entenderlo, en sus horas iniciales, sin acordarse de él.

RECIPROCIDAD DE PRESTACIONES

En la Intendencia Municipal suscribieron el administrador general, coronel Reimundes, y el intendente de la Ciudad de Buenos Aires, general Iricibar, un trascendente convenio de prestaciones recíprocas, que ratifica una vinculación siempre presente: YPF y el deporte motor.

Los documentos que se firmaron en el transcurso de un sencillo acto, cumplido en la Municipalidad metropolitana, establecen que esa repartición concede a Yacimientos Petrolíferos Fiscales la exclusividad de la publicidad —en su ramo— dentro del Autódromo Municipal y del Lago Artificial para actividades Motonáuticas, y en la parte perimetral del Centro Recreacional General Paz, por un período de 20 años, conforme a las disposiciones municipales vigentes.

Por su parte nuestra Empresa —a cambio de ello— concretará en esas dependencias una serie de obras, cuyas más importantes detallamos:

AUTODROMO MUNICIPAL

Construcción de una batería de 46 boxes de 4,50 por 6 m cada uno, y conforme al más moderno concepto en la materia; construcción de un complejo de abastecimiento que, en su parte esencial, constará de un puesto oficial, cuatro tanques con capacidad de 10.000 litros cada uno, más un sistema central integrado por 92 tanques auxiliares, con los correspondientes tendidos de cañería y equipos de aprovisionamiento, con sus respectivas bocas de expendio; construcción de sistemas contra incendios acordes con la importancia de esas instalaciones. Además, nuestra Empresa proveerá al Autódromo de cinco carteles que indicarán, como mínimo, hasta el quinto puesto, la posición de los autos de carrera y el número de vueltas cumplidas. Motivo que, aparte de ofrecer una evidente comodidad para el concurrente, dota al Autódromo de un sistema moderno que no tenía, y cuya importancia resulta obvio destacar.

LAGO ARTIFICIAL

Allí, y dentro de una superficie linder a de aproximadamente una hectárea, YPF levantará un puesto de abastecimiento de sus productos, para las embarcaciones que utilizan dicho escenario, con las instalaciones y bocas de expendio necesarias para que la atención de esa actividad deportiva sea todo lo eficiente que se procura.

CENTRO DE RECREACION GENERAL PAZ

En lo que a él respecta, nuestra Empresa construirá un cerco perimetral de tres kilómetros de



longitud por una altura constante de aproximadamente 3,20 m, así como también señalizaciones internas, dentro de la dependencia. El cerco a construir estará afirmado sobre postes de hormigón e íntegramente realizado en alambre tejido.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, nuestra Casa, tan íntimamente vinculado a todas las expresiones mecánicas del país, viene, al signar este convenio con la Municipalidad, a ratificar una vez más lo trascendente de esa vinculación que todos reconocen, y donde la reciprocidad de las prestaciones dirán de un trabajo conjunto para mejorar un escenario deportivo de los kilates del Autódromo Municipal, que ya ha adquirido la categoría internacional, como escenario de competencias deportivas. Todo ello —concretamente— significa un paso más en el desenvolvimiento del quehacer argentino en otro aspecto importante de su historia, afianzada en la complementación de YPF, la gran empresa, y el gobierno de la ciudad.

Arriba: El general Iricibar suscribe el convenio de que trata la presente nota. En el grabado inferior, hace lo propio el Coronel Reimundes.



LA IMPORTANCIA DE LAS PROVEEDURIAS

UBALDO POJASI

Subcontador Int. proveeduría
Yacimiento norte

Entre la gran estructura orgánica de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y su numeroso cuadro de servicios, existe uno ajeno a la explotación principal, que siempre estuvo presente para satisfacer una función de asistencia humana donde se lo requiriera, por lo que actualmente es de imperiosa necesidad hacer conocer y difundir su importancia dentro del complejo empresario. Me refiero a las Proveedurías oficiales, y esta primera acotación lleva implícito el deseo de hacer comprender los buenos propósitos con que han sido creadas.

Hace mucho tiempo que las Proveedurías han dejado de ser un almacén de ramos generales. Esas eran épocas de pioneros. Hoy su actividad busca el cauce del perfeccionamiento hasta donde lo posibilitan los medios con que cuentan.

Así se explica que en el perímetro de influencia de los yacimientos alejados de centros urbanos populosos las Proveedurías destacan su enorme importancia por las ventajas que representan para la Empresa como parte de una solución a las demandas de conquistas sociales, y para el personal como un desahogo de su economía familiar. Significa entonces que se concilian intereses mutuos entre capital y masa humana, dando un ejemplo al país y al mundo entero de una armonía con que sueñan los idealistas de las grandes organizaciones.

Este es un fenómeno desapercibido de una fórmula eficaz económico-sociológico, de donde surge la necesidad de sembrar para recoger. Su aplicación a través de Proveedurías no se ha completado totalmente para que éstas pasen a ocupar

el lugar preponderante que el futuro les tiene reservadas en toda organización de relevante influencia progresista.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, como entidad rectora al servicio de la comunidad, no ha dejado de lado estas posibilidades, tratando de prestar a sus agentes la asistencia necesaria. Imbuido de ese principio social, ha contribuido a crear su sistema y las mejores condiciones, con el objeto de proporcionarles seguridad y facilidades con un matiz comercial libre de toda usura y propósito de lucro, a la vez que dotarlo de una seriedad garantizada. El lema bien podría ser: "Esta es su casa, concédale su confianza".

He ahí la posición desde la cual ha de considerarse la importancia de Proveedurías.

Las Proveedurías han sido creadas como hitos que marcan el progreso comercial de la Nación, y como vehículo que contacta al productor con el consumidor, ya se trate de aquellas instaladas en inhóspitas y heladas regiones, el árido sur de Comodoro Rivadavia, el plano sub-andino de Plaza Huincul o el trópico de Campamento Vespucio; su definición es atender las necesidades diarias de alimentación, vestido y confort de las familias petroleras hasta donde ello sea factible, defendiendo el valor adquisitivo de los emolumentos con que cuenta cada una para subsistir con el decoro y dignidad que el marco social de YPF le permite.

Como organismo contribuye con su fisonomía propia a crear dentro y fuera del ámbito de la Empresa una corriente comercial que moviliza capitales y productos desde los centros de abastecimiento más importantes del país hacia lugares de consumo. Sus stocks se mantienen en constante rotación con surtido de las más variadas especies en sus distintas secciones: Comestibles y Bebidas, Tienda y Zapatería, Bazar y Ferretería, Carnicería y Mercado, Panadería, Heladería, Cinematógrafos y Kioscos.

Su caudal de ingresos es una fuente importante de disponibilidades para YPF, y sus inversiones en bienes de cambio y de consumo son un aporte a la promoción industrial y comercial a lo largo del país. Sus gastos en personal indican que las Proveedurías son también una fuente de trabajo y beneficios sociales, y sus otros gastos varios influyen en otras diversas actividades humanas.

Las Proveedurías han transformado sus casas centrales en modernos y eficientes supermercados, que abarcan la línea más completa de artículos, desde aquellos denominados "críticos" en la alimentación, hasta televisores, que hacen al con-

fort hogareño. El que entra por primera vez a uno de esos supermercados habrá de experimentar la grata sensación de encontrarse con un bien estudiado plan comercial al servicio del consumidor, con precios moderados, sin competencia en el orden particular.

Es así como la Empresa, mediante la acción coordinadora de sus Proveedurías, protege en un porcentaje importante el valor adquisitivo de los sueldos de su personal, con el agregado de las facilidades que representan las ventas al crédito a fin de mes, y en cuotas.

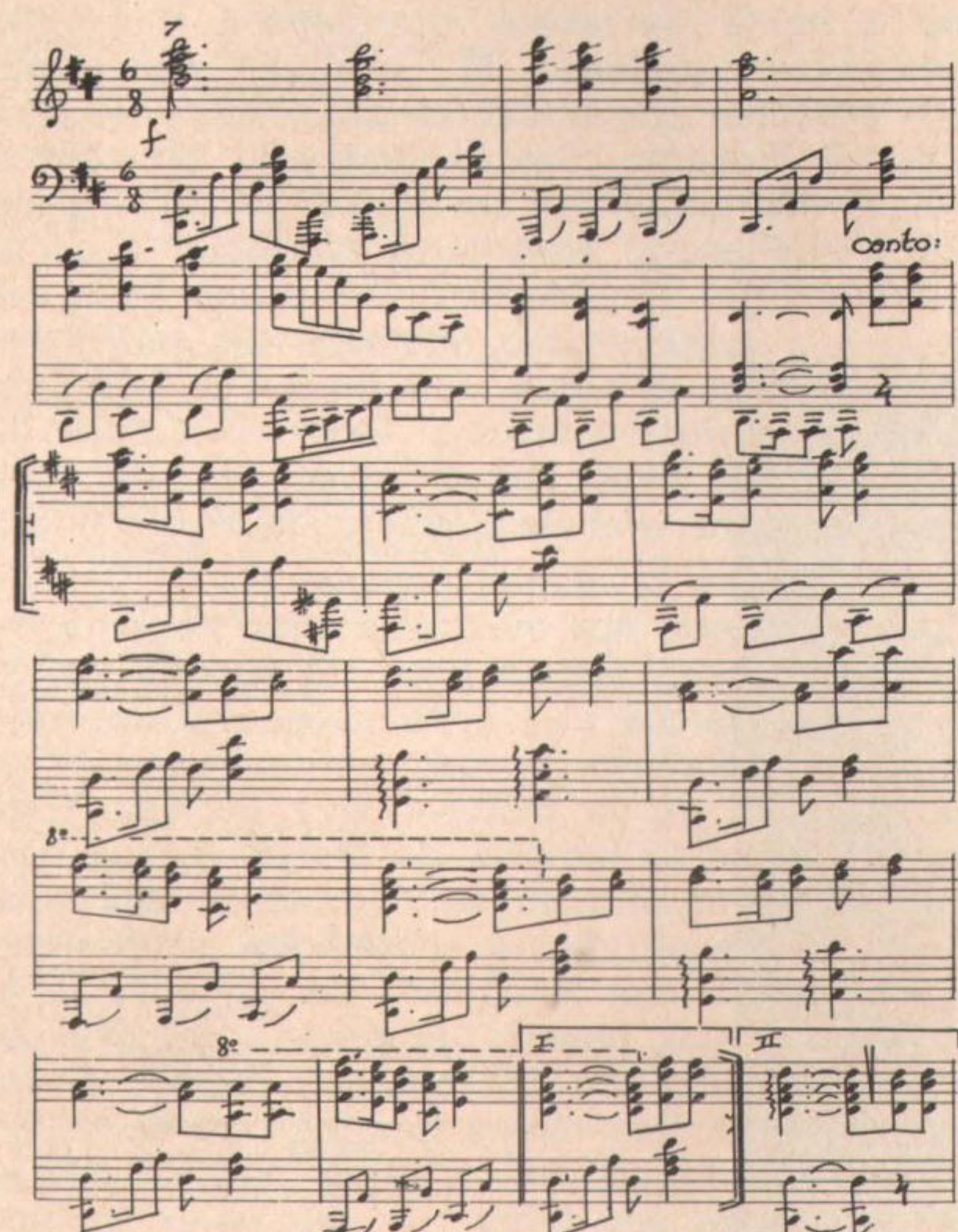
Si lo comentado es satisfactorio, no puede descartarse la posibilidad de estudiar para el futuro el perfeccionamiento de la estructura orgánica de las Proveedurías, dotándolas de un capital social al servicio de sus obligaciones, para obtener mayor provecho de sus inversiones; una avanzada concepción operativa con amplias facultades de administración, que permitan una flexibilidad eco-

nómico-comercial; un equipo de procesamiento administrativo-contable que haga factible mantener al día la información de contabilidad y datos estadísticos, para analizar inversiones presupuestarias, costos, rotación de stocks, y otros que detecten la marcha del complejo y posibiliten determinaciones en los respectivos planos jerárquicos.

Es obvio destacar que tras cada artículo librado al expendio asoma el control de una organización donde directivos, administradores, ejecutivos y auxiliares amalgaman su esfuerzo buscando satisfacer cada necesidad y cada gusto en particular, adecuando su valor a un equilibrio económico de infraestructura, que permite salvaguardar los intereses empresarios y conciliatoriamente los recursos de la gran familia petrolera. Por todo ello, cuando usted se encuentre ante las puertas de su Proveeduría, entre y compre con entera libertad y confianza, porque en cada precio YPF está protegiéndolo de toda especulación.

PETROLEO ARGENTINO ZAMBA

MÚSICA Y LETRA DE:
HECTOR F. DE LA MOTA



Del Atlántico a Los Andes
De La Quiaca a
[Magallanes]
Te exploramos oro negro
Por riqueza inigualable.

Silencioso y pujante
Al fin surges presuroso
De la entraña de tu madre
De este suelo venturoso.

Bajo cerros y llanuras
En silencio mineral,
Eres orgullo y bravura
De esta tierra nacional.

Hoy te canto, y con mi [canto]
A mi tumba has de llegar
A través del Campo Santo
Cuando escuches mi [cantar].

ESTRIBILLO

Eres líquido oro negro
Que te llamen mendocino,
Ya del norte o sureño
Al fin petróleo argentino
Que nos llegas cual un [sueño]
De tu cuna bendecido.



UNA VISITA MUY INTERESANTE

Eduardo Castro, un colombiano muy argentino nos cuenta sobre el primer pozo de petróleo en Mendoza. Un pionero con ricas anécdotas.

La nota se nos presentó así, de pronto, sin buscarla, y cuando sobre la máquina pretendíamos iniciar nuestra diaria tarea. Un muy comunicativo señor solicitó hablar con nuestro Director. Larga fue la charla, y de ahí en más todo se encarriló rápido. Conocía la Revista y quería también decir a través de ella su experiencia de hombre de YPF.

Eduardo Castro nos cuenta que nació en Colombia, y cuando aún no daba los primeros pasos llegó al país. Por supuesto, que estoy nacionalizado, fue su rápida respuesta a nuestra pregunta. Y no sólo nacionalizado. Me siento orgulloso de sentirme profundamente argentino y haber contribuido en algo al quehacer del petróleo.

Fíjese. Yo llegué a Mendoza junto a don José Fuchs y un grupo de obreros y empleados de nuestra Empresa, procedente de Comodoro Rivadavia, para buscar petróleo en la tierra del sol y del buen vino, convertida ahora también en TIERRA DE PETROLEO.

Inmediatamenete después que llegaron las herramientas y equipos de perforación —continúa diciéndonos nuestro visitante— se ordenó a un grupo de hombres, entre los que me encontraba, el armado de un campamento con carpas, que instalamos en un lugar denominado La Cieneguita. Desde allí, y siguiendo los lineamientos de Geología, nos desplazamos hasta la ubicación de lo que en el futuro se conocería como el POZO Nº 1. Muchas vicisitudes debieron afrontarse en aquella época, por la falta de elementos adecuados y hasta de agua muchas veces; de ahí entonces que los primeros pasos fueron lentos y hasta desalentadores. No obstante ello, logramos llegar hasta los 280 metros, donde notamos que la inyección con que se efectuaba la circulación se había emulsionado, y aun cuando la señal no era importante, no dejaba por ello de abrir nuevas esperanzas. Más adelante —nos sigue contando Castro— recibimos otros equipos de percusión similares a los que ya teníamos, y que sólo servían para perforaciones muy superficiales, pese a lo cual comenzamos a trabajar en los Pozos 2, 3, 4 y 5 con resultados negativos, pero sin que la voluntad de todos llegara a claudicar.

Lo estéril de nuestros esfuerzos y la presencia constante de agua caliente salada, determinó que cuando estábamos a 1.796 metros en el pozo 19, y sin resultado aún, la Empresa resuelve, en 1937, levantar el campamento Tupungato, dejando solamente comodidades mínimas para la instalación de un equipo. Fue precisamente en ese entonces que llegaron a Mendoza los ingenieros Villa y Agustín Rosas, de YPF, pero sólo en calidad de visitantes. Conocidos los problemas que afrontábamos, aconsejaron seguir con la perforación lo más posible. Así se hizo, y esa circunstancia provocó otro hecho no calculado. Los motores, sometidos a enorme trabajo y exigencia, explotaron... Sí, como lo oye: explotaron. Y ahí nació la feliz circunstancia. Impulsado por el gas, surgió el petróleo. Oro negro que se incendió de inmediato, en enormes columnas que se avistaban desde la ciudad de Mendoza, distante a 70 kilómetros del lugar.

Y allí comenzó entonces otra odisea, que tenía, sin embargo, el sabor a triunfo, por el logro obtenido. Había que apagar el fuego para que el pozo produjera. Los inconvenientes fueron enormes. No se contaba con los elementos necesarios para la lucha, y hasta los restos retorcidos de las instalaciones, abroquelando la boca del siniestrado pozo, impedían una eficaz tarea. Y aquí, nos dice sonriendo Eduardo Castro, apareció un tercero en discordia, quien con su trabajo personal y elementos que aportó contribuyó eficazmente a que pusiéramos fin al siniestro. De quien estoy hablando y a quien mucho debemos los petroleros mendocinos, es el actual gobernador de la provincia, el ingeniero Francisco J. Gabrielli, a quien no podía dejar de citar, aun a través de esta anécdota, que lo ha vinculado sin duda a la historia del petróleo en la capital cuyana.

Eduardo Castro nos miró sonriente. Suponía —y acertó— que aun siendo hijos de aquella provincia no conocíamos el jugoso suceso. Cumplimos con él en relatarlo, porque estimamos que es ésta un poco de la historia viva de una etapa trascendente en la historia de Mendoza, que bien orgullosa se ha sentido siempre de su sol y de sus vinos, y experimenta ahora igual sentimiento para la riqueza que la entraña de su tierra le ha brindado, y que nuestra Empresa posibilita su aprovechamiento con la constante labor de sus hombres, que como tantos Castros que en su fila se enrolan, produciendo para el país lo que el país espera de sus hijos.

BODAS DE PLATA

(Viene de la pág. 11)

COMITE EJECUTIVO DE NAVEGACION (PUERTO BUENOS AIRES)

BARRIOS, Juan
CORREA, Raymundo
PACHO, José
VALERO, Santiago

FLOTA PETROLERA

APARICIO, Alberto
BARDERAS, Carlos
CORTES, Oscar Rubén
IBARBALS, Zoilo Segundo
ISETTO, Norberto Juan Carlos
PERA, Alberto Luis
RIOS, Mario
STEFANI, Antonio Ricardo
WINKS, Tomás Francisco
ZAMBOSCHI, Herminio Francisco

PUERTO LA PLATA

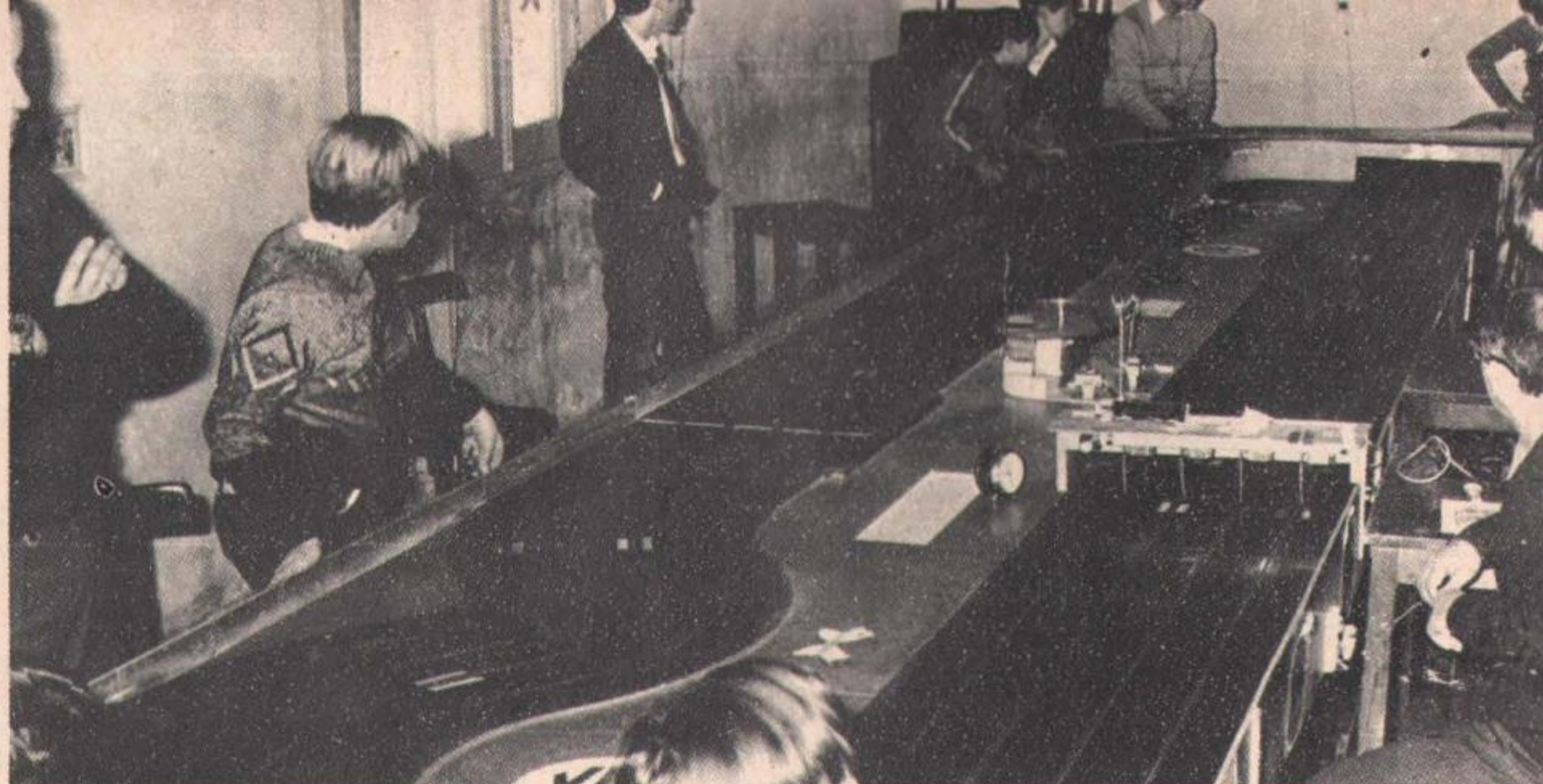
ARCEREDILLO, Enrique
AREVALO, Horacio Vicente
GOMEZ DE SARAVIA, Ramón F.
GUARCH, Milton José
LOPEZ, Atilio
OPORTO, Regino Nicolás
PERALTA, Teófilo Arturo
SCOGNAMILLO, Roberto

INVESTIGACION Y DESARROLLO

DEVINCENZI, Huber
DOMINGOS, Juan Carlos Manuel
FERRIGNO, Cayetano
GARCIA, Héctor Antonio
GONZALVEZ, Juan Manuel
LOPEZ, Héctor Gregorio
MARTINEZ, Alberto Lucas
MOGGIA, Orlando Virgilio
NASUTTI, Carmelo
OLIVENCIA, Julio Gustavo
PINEDO, Aurelio
SIMOES, Manuel

GERENCIA DE EXPLORACION (COMISION EN CAMPAÑA)

ALLENDE, Francisco Héctor
ANCALAO, Cornelio
ARMITANO, José
BUERA, José Bonifacio
BUERA, Octavio
DIEHL, Antonio
FERREYRA, Oscar Emilio
GAMBOA, Germán
GONZALEZ, Joaquín
LAMBRECHT, Juan Aurelio
MONALDI, Juan
MUÑOZ, Leopoldo
OCUETA, Clementino Domingo
PEREZ, Norberto
RAMOS, Oscar Paulino
RIZZI, Reynaldo Emilio
ROMERO, Salvador Benjamín
VIEYRA, Alfredo Sixto



SEIS HORAS NUEVAS NAFTAS YPF

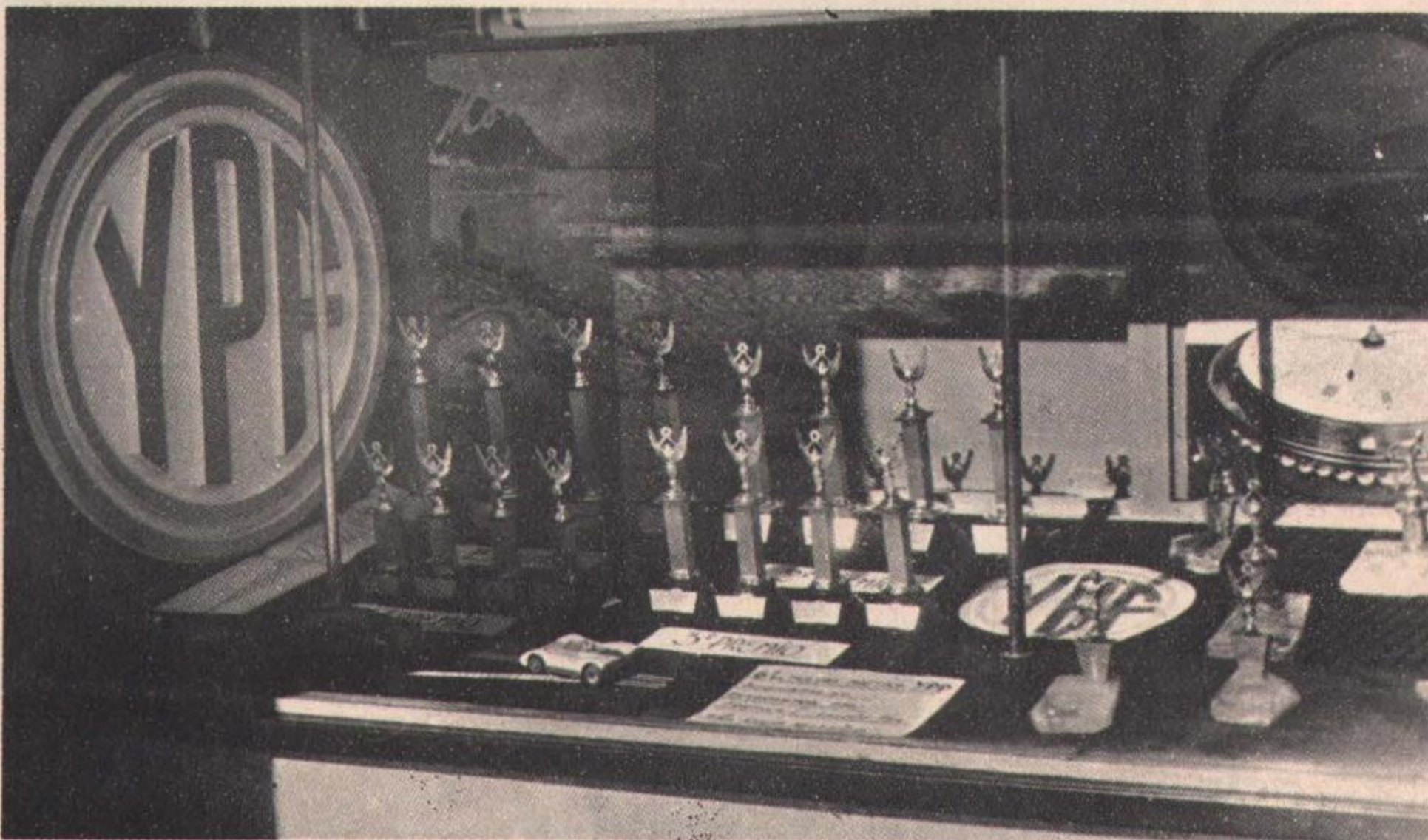
En la ciudad santafesina de Rafaela, y organizada por el Club Atlético Rafaela, se disputaron las "Seis Horas Nuevas Naftas YPF" de automodelismo, que contó con la participación de alegre y crecido número de participantes.

Una entusiasta concurrencia colmó el local de la entidad organizadora, animando con aplausos y vítores el accionar de los equipos, constituidos por jóvenes que condujeron con indudable maestría los pequeños autitos, verdadero alarde de moderna técnica.

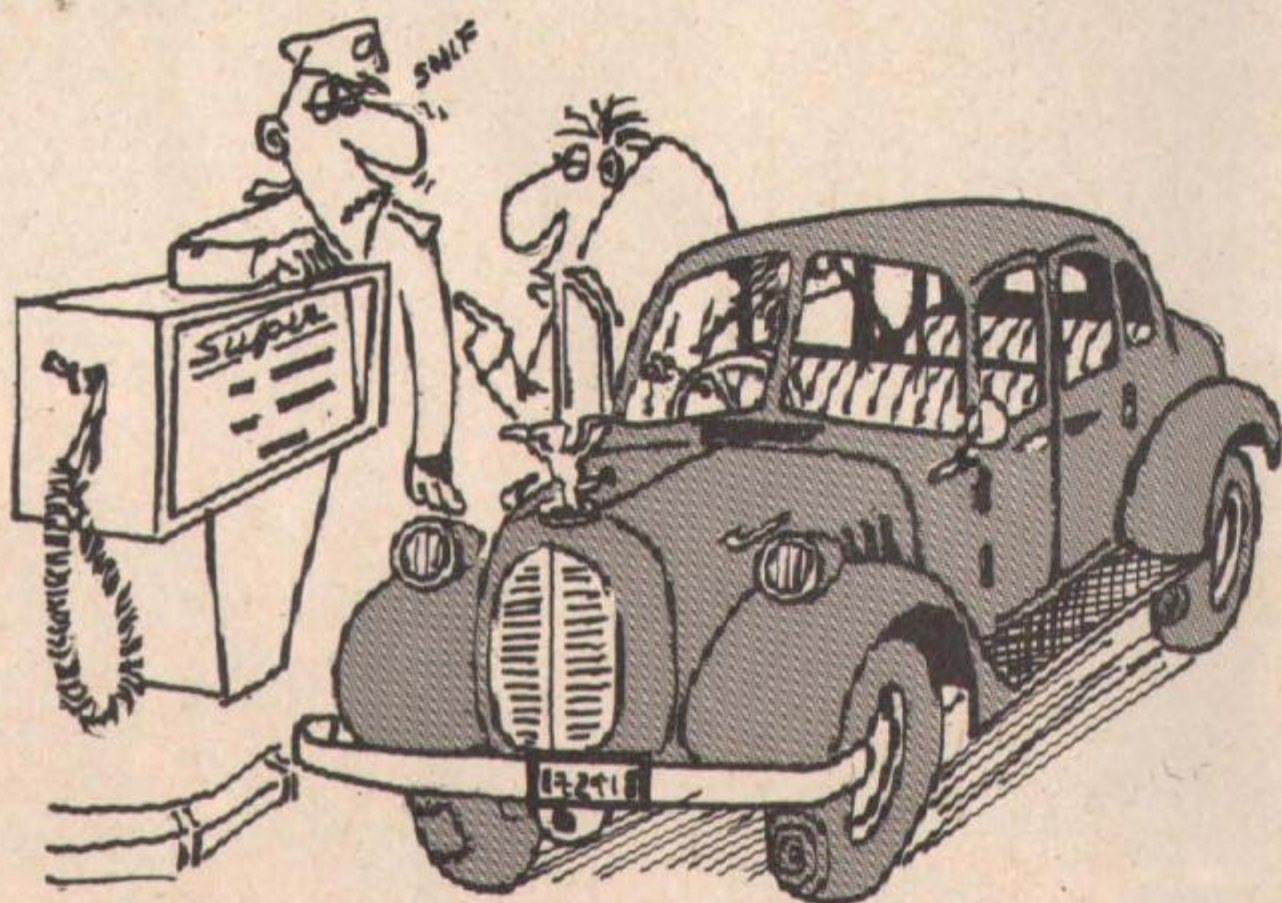
La prueba demandó indudablemente un gran esfuerzo físico y emocional, que se trasladó a los asistentes, que premiaron con aplausos el esfuerzo realizado, y que se reiteró en oportunidad de la entrega de premios al finalizar la competencia.

Párrafo aparte merece sin duda la contribución pecuniaria a este acontecimiento del deporte "tuerca" ahora en pequeño, por parte de la firma agente de la ciudad de Santa Fe, PETRO-MOVIL S. R. L., y de sus titulares, señores doctor Omar Maximino y Néstor Bertolí, quienes contribuyeron además con la colaboración personal para el éxito de la prueba que hoy comentamos y aplaudimos.

Las notas gráficas que acompañan a esta crónica señalan la vidriera donde se exhibieran los premios distribuidos, y un instante de la competición "6 HORAS NUEVAS NAFTAS YPF" Fórmula 1 - Escala 1/24.



DECIMO TERCER DIALOGO



— Veinte litros, por caridad... —

Hay un viejo y criollo refrán que dice: "que a perro flaco no le faltan pulgas"... Quien esto escribe tiene la inmensa alegría —parafraseando el refrán— de no faltarle amigos. Amigos de todo carácter y todo físico. Bajitos, altos, gordos, delgados, rubios, morenos, en fin, toda la gama de criatura que puso Dios sobre la tierra.

Muchos de ellos, para qué los vamos a negar, son "amigos", pero otros, como el caso de aquel "flaco", el "goruta flaco y largo", son de los que llamamos amigos de fierro. Hoy tuve la enorme satisfacción de encontrarme con uno de ellos (domingo que le ganamos a Kimberley de Mar del Plata). Estaba feliz y su súbita aparición me resultó de lo más grato. El gordo J. D. P. (vamos a poner su nombre completo para evitar confusiones: Juan Domitilo Pereyra) tiene una catramina de 1940 y tantos, a la que él llama muy cariñosamente: "SU ALMONDIGA".

Ya sé; Usted está pensando, querido estacionero, sobre cuál es su papel en la historia. Y tiene razón. Pero ello viene a cuento, porque el gordo está muy enojado con algunas estaciones de servicio.

Resulta, dice mi amigo, "que cada vez que entro a cargar combustible o ponerle aceite a la «almóndiga» —que de paso gasta bastante—, me tratan como con lástima. Fijate que algunas veces me preguntaron despectivamente: «Qué quiere»... Mirá ché... Yo sé que mi auto no es una bomba fuera de serie, pero me lleva a todos los lados y lo quiero. Además, me costó mis buenos sacrificios, así que..." "Pará... —le dije frenando su verborragia y tranquilizándolo— ¡habrá sido una casualidad! En todas nuestras estaciones atienden bien... Tienen a los clientes por amigos..." Me miró... Abrió la boca para decir algo más, pero no lo hizo. Pegó media vuelta y se largó. Como creo que también se resintió conmigo porque no le di la razón, quiero reivindicarme. Y lo hago entablando esta nueva charla con usted, "carísimo" estacionero.

En la viña del Señor hay de todo. Y muy posiblemente aquel que hace "discriminaciones" automovilísticas. Yo estoy seguro que usted no está en ésa; pero por ahí algún empleado... o quizás el excesivo trabajo le hizo incurrir alguna vez a usted en algo parecido. Concretamente, no es ni su imagen ni la de YPF. Esas imágenes que pretendemos mantener amable, cordial y franca, y que pueden resentirse si atendemos a los "gordos Pereyra" como a mi amigo, que luego difunde su desagrado. Coincidimos que ello no ocurre en la "celeste y blanca", pero como nunca está demás prevenir, oportuno, creo, resultará el recuerdo.

¡Antes que me olvide! ¿Qué tal 1970...? Ojalá el que llega traiga para usted y su familia todo lo bueno que deseamos para la nuestra. Hasta la próxima, amigo estacionero.



SEGUNDA NOTA

La enorme distribución geográfica de las dependencias de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, muchas de las cuales ubicadas en zonas habitat de ofidios venenosos, a la vez que la errónea creencia vulgar de que las serpientes peligrosas para el hombre sólo viven en zonas cálidas, nos ha llevado a realizar estas notas, pensando que el real conocimiento de las serpientes es la mejor forma de evitar los accidentes provocados por sus picaduras. Agradecemos desde ya, la colaboración prestada por el Instituto de Microbiología "Dr. Carlos G. Malbrán" y en especial a la División Herpetología y Ponzónas.

Existen en nuestro país unas 200 especies de serpientes, pero solamente a unas 10 puede considerárselas venenosas y/o peligrosas para el hombre. Popularmente a estas últimas —las venenosas— se las denomina víboras, mientras que a las que no lo son, se las ha encuadrado en la denominación de culebras.

A las víboras bien las podemos encuadrar en tres géneros:

MICRURUS SP. (Coral)

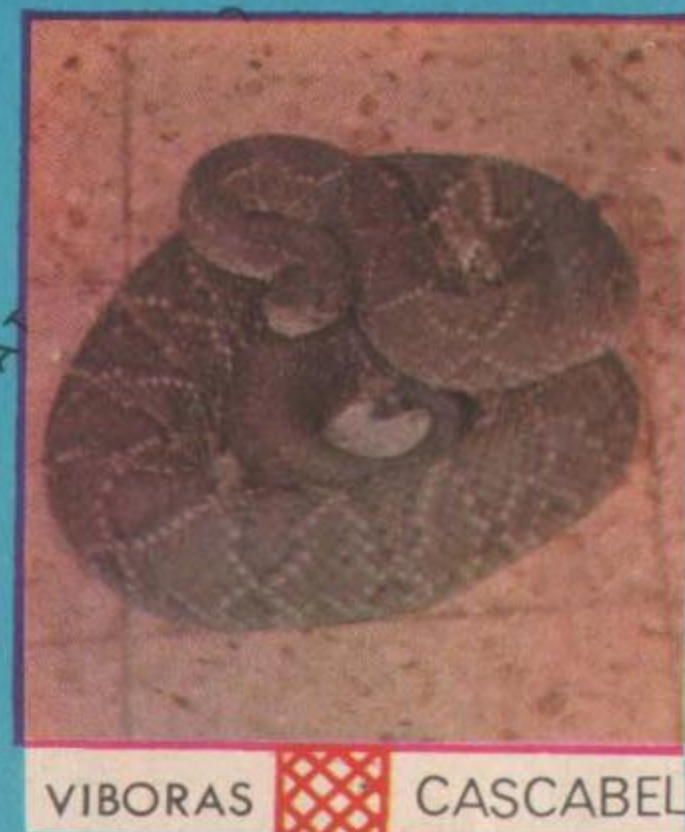
De este tipo de ofidio se conocen tres especies, cuyas diferencias son tan mínimas e in-

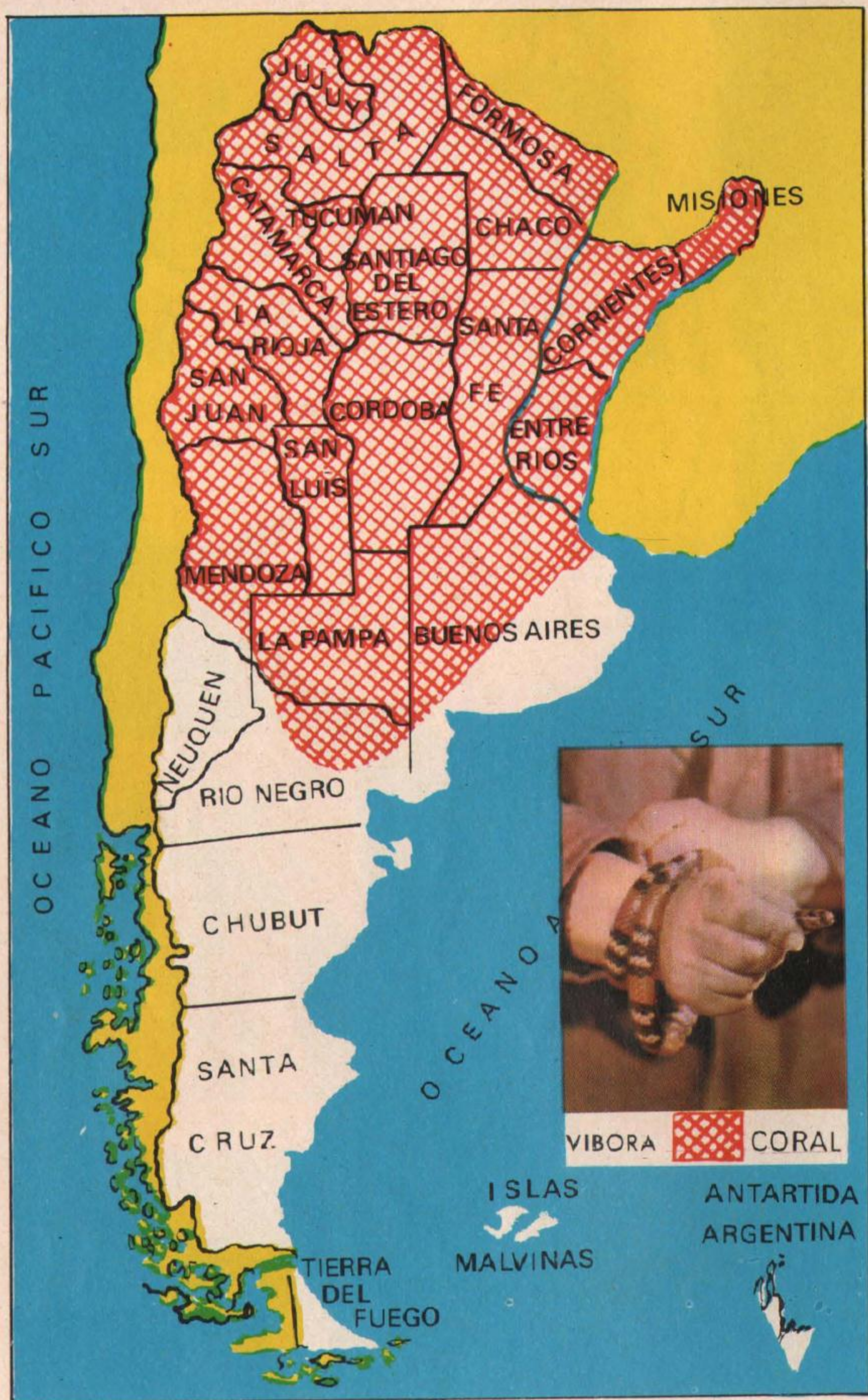
apreciables, que solamente un experto en la mesa de trabajo puede detectar la diferencia. De colores vivos (tríades de anillos negros, separados por anillos blancos de una nueva tríade que termina en rojo), tienen un cuerpo pequeño que rara vez sobrepasa los 80 centímetros, delgado y con una característica muy señalable: la cabeza es, prácticamente, la continuación del cuerpo, ya que no sobresale de éste, como sucede con otras especies. Su picadura es mortal en un 50 %, y si bien es muy peligrosa por el efecto de su

veneno, su carácter manso y sus costumbres subterráneas, además de rehuir la presencia del hombre, hacen que estos casos de picadura sean raros.

CROTALUS DURISSUS TERRIFICUS (Cascabel)

Una sola especie. Colores pardos, entre verde y marrón, dibujos en forma de rombo ribeteados de blanco en el dorso y menores en los flancos sobre un fondo castaño amarillento o verdoso, cuya característica princi-





Bothrops Meuwiedi Meridionalis o Yarará chica; Bothrops Anmodytoides o Yarará Nata; Bothrops Jaracaca o Yararaca; Bothrops Jararacussu o Yararacussu.

Partiendo desde la célebre vibora de la Cruz o Yarará Grande hasta la Yarará Chica, estas especies prácticamente abarcan todo el país, siendo más destacable su ubicación geográfica desde Misiones y Tucumán hasta San Luis, Córdoba, Santa Fe, Corrientes y Entre Ríos, y desde esta provincia su dispersión alcanza Buenos Aires, islas del Delta y costa del Río Paraná, zona por otra parte que le resulta muy propicia, ya que prefieren los pajonales y cañadas para vivir, subsistiendo de la caza de lauchas de campo, ratas, cuises y otros roedores, a los que destruye.

Su color es pardo, entre verde y marrón, cabeza chata y saliente, donde destaca dibujos en forma de riñón; su tamaño va desde los 30 ó 40 centímetros en la Yarará Chica, hasta el metro y medio que suele alcanzar la Yarará o víbora de la Cruz.

Su picadura es, de entre todos los ofidios que se conocen en nuestro país, la de menor efecto fatal, pues alcanza a tan solo el 20 %, pero dada su enorme dispersión territorial, sumado a sus hábitos silenciosos y a una constante agresividad, la convierten en la especie que más accidentes provoca. La mordedura puede causar la gangrena del miembro afectado, si no se lo trata con el correspondiente suero antiofídico, y hasta la misma muerte. Su reproducción es generalmente numerosa, y cada ejemplar da a luz hasta 14-16 viboreznos, que nacen a intervalos de 10 minutos en una tenue membrana transparente, de la que casi de inmediato salen a la vida, demostrando su capacidad el hecho que a tan sólo 20 minutos de nacidas son capaces de dar muerte a un ratoncillo.

Como colofón a esta nuestra segunda nota, señalemos que las otras serpientes —popularmente denominadas culebras—



VIBORA CORAL

pal sin duda —y la que la hace más conocida— es su crótalo o cascabel. Este particular adorno es la consecuencia de las remudas de piel que vienen agregando cápsula a cápsula, a partir de la primera, cuando nace hasta llegar a su estado adulto, en que llegan a 10 ó 12, pero que contrariamente a lo que se supone, no indican la edad del animal; produce un sonido parecido a la chicharra —que a fuer de sinceros nada simpático resulta, sobretodo si lo escuchamos en pleno campo, y cuando la jaula, el vidrio o los boxes no nos separan del ofi-

dio. Es prácticamente la alarma que indica un próximo ataque, o simplemente el aviso de su presencia, que también evita que la pisen. Esta razón influye para que las estadísticas sobre mordeduras de cascabel no sean muy abundantes. Su veneno es efectivo y mortal en un 80 %, y su tamaño puede llegar al metro cuarenta de longitud.

BOTHROPS

Existen 5 especies, a saber: Bothrops alternata, llamada también víbora de la Cruz o Yarará;

no son venenosas, aun cuando muchas de ellas, por su parecido con las víboras (falsa coral, falsa yarará, etc.) son tomadas por ejemplares peligrosos y se las persigue para aniquilarlas. En general son útiles, pues se alimentan de todo tipo de roedores y otras especies de animales considerados dañinos o plagas para nuestros campos. Existe, no obstante, un ejemplar de culebra, cuya utilidad es aún mayor, ya que se alimenta de otras serpientes, incluso las venenosas, a cuya ponzoña es inmune. Se trata de la **MUSURANA**, cuya caza está terminantemente prohibida.

Hasta aquí hemos llegado en el subyugante mundo de las serpientes en nuestro país. Hemos tratado de ofrecerles un panorama de todo cuanto de ellas hemos podido conocer. Su peligrosidad, utilidad y distribución geográfica en la Argentina, como contribución a un conocimiento que consideramos útil para todos, vivan o no en las zonas donde puedan ubicarse víboras o culebras. Pero no quisiéramos terminar sin ofrecerles a nuestros lectores un tópico que nos parece no sólo interesante sino de gran utilidad: ¿Cómo proceder en caso de picadura de una víbora? Aquí en la capital o en zonas cercanas a ella, el problema no tiene casi riesgos, ya que se cuenta con la inmediata atención que presta el Hospital Muñiz, quien posee todos los elementos necesarios para una perfecta atención de la víctima. La situación es muy distinta cuando el accidente se ha producido en zonas alejadas y donde necesariamente se deba esperar para una atención. Para estos casos es necesario atender indicaciones importantes y olvidarse un poco de la cura "popular". Ante todo no debe ponerse ligaduras ni hacer cortes. Aconsejable resulta apretar enérgicamente —si el lugar de la picadura lo permite— esa zona, a fin de exprimir la ponzoña que pueda arrastrar la sangre, que fluirá en mayor



cantidad por la presión ejercida, maniobra ésta que hay que hacerla de inmediato, pues en caso contrario no tiene ningún valor. No deben utilizarse hierros candentes ni sustancias químicas para "quemar" la herida, pues sólo se logra empeorar el cuadro por la destrucción de tejidos. De todas maneras, aun cuando se haya hecho el apretón de inmediato, hay que acudir al suero lo más pronto posible. En caso de Yarará, que es la que generalmente pica, es necesario poner tres ampollas, una a continuación de la otra, para cubrir

30 cm³ de suero, en forma intramuscular o, alguna se puede poner en forma subcutánea, por encima del lugar afectado o cerca de él. Si la zona está hinchada, aplicar las tres intramusculares. Por lo común eso basta como tratamiento, pero si a pesar de ello 4 ó 5 horas después prosigue el proceso inflamatorio, quiere decir que la cantidad de suero no es suficiente. Entonces debe repetirse la dosis. Esta, si la situación lo permitiera, podría colocarse endovenosa, ya que el efecto será mucho más rápido.

GEOLOGIA

Es nuestro deseo proveer al público de material didáctico mediante el cual pueda conocer, aunque más no sea de manera simple, la labor a que se halla abocada una empresa petrolera, como lo es la nuestra, que no se reduce a extraer, elaborar, transportar y comercializar el petróleo y sus derivados. En consecuencia, comenzamos nuestra serie con el proceso inicial, que es la exploración.

EXPLORACION

La cadena de procesos industriales que lleva, como producto final, a la obtención de los preciados combustibles (gas, nafta, querosén, gas oil, etc.) y los productos petroquímicos, tiene como punto de partida la exploración, es decir, la búsqueda de las acumulaciones de la materia prima: el petróleo y el gas.

Estas acumulaciones, que se denominan yacimientos, están íntimamente vinculadas, como los minerales, a los procesos naturales que se desarrollan en la corteza terrestre. Dichos procesos naturales, y la corteza terrestre en sí, son estudiados por la ciencia denominada *Geología*. De manera que la exploración del petróleo se basa científicamente en la *Geología*, para cumplir con su objetivo de descubrir los yacimientos que se encuentran ocultos en el seno de la Tierra.

Haremos entonces una muy breve revisión de las disciplinas que, incluidas dentro de la *Geología*, permite el estudio de la corteza terrestre y nos indican el camino a seguir para lograr aquel objetivo.

En primer lugar debemos destacar que a la inversa de lo que aparenta, la corteza terrestre no es una masa estática e inmutable. Por el contrario, en el curso de su historia, que por cierto es infinitamente más extensa que la del género humano, ha sufrido cambios repetidos y trascendentales: antiguos mares se han transformado en montañas; antiguas montañas se desgastaron y en su lugar se conformaron fértiles

llanuras, que a su vez se transformaron en desiertos. Masas ígneas de lavas y cenizas se derramaron en el seno de mares y sobre los continentes, y fueron luego destruidas y cubiertas nuevamente.

Para la comprensión cabal de estos procesos es necesario tener en cuenta la magnitud del "tiempo geológico", que no se mide en años —ni siquiera en siglos— sino en millones de años. Una fácil comparación, ya efectuada por un famoso geólogo, permitirá apreciar la real dimensión de este tiempo geológico: "Si redujéramos la historia de la Tierra a un lapso de 24 horas, la aparición del género humano se produciría en la última mitad del último medio segundo".

Para develar esa historia, apasionante pero enormemente compleja, de nuestro planeta, los geólogos estudian las montañas. Ellas muestran rocas de esas edades antiguas acercadas a la superficie por fuerzas de magnitud inconmesurable que se desarrollan en el interior de la Tierra. Donde esas rocas permanecen ocultas en el subsuelo, las estudian ayudados por la *Geofísica*, que permite desentrañar secretos de la corteza mediante la medición de magnitudes físicas como la gravedad, el magnetismo, la transmisión de ondas elásticas, la resistencia al paso de la electricidad, etc. También se recurre a perforaciones, que permiten extraer rocas de la profundidad.

Se ha establecido que en la corteza terrestre las rocas se pueden clasificar en tres grandes grupos, que son estudiados en sus distintas variaciones por la *Petrografía*:

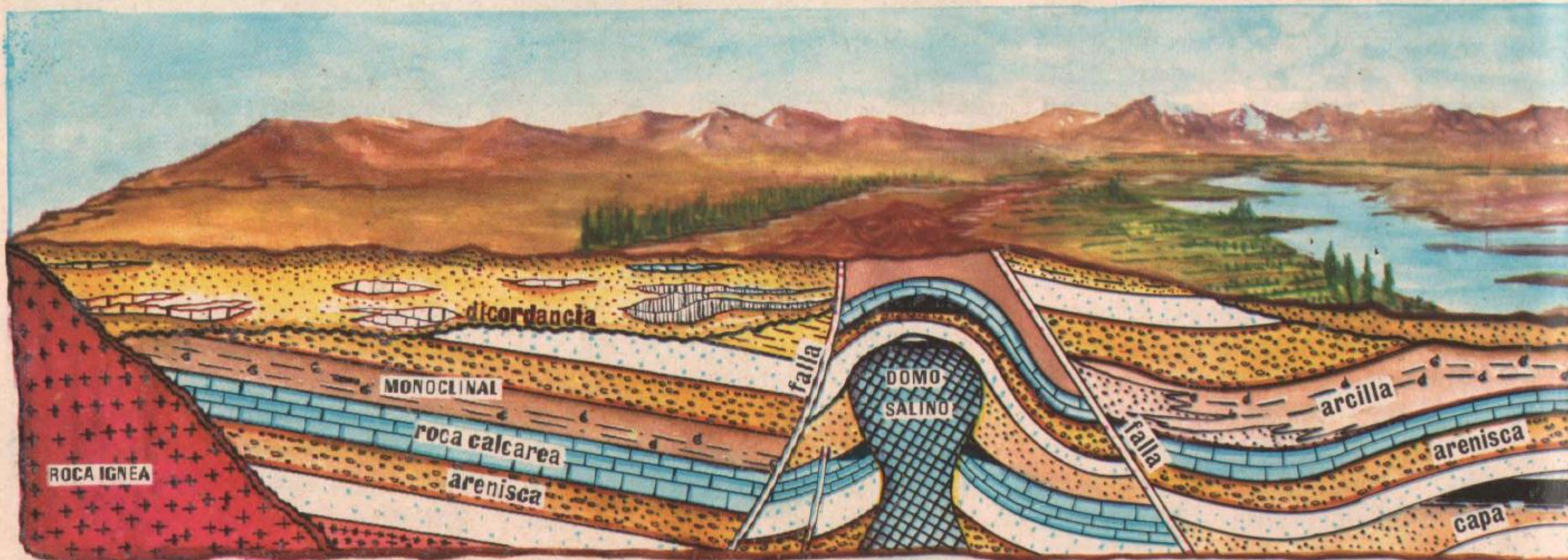
Rocas ígneas, derivadas de la consolidación de masas ígneas de materiales de fusión, existentes en la corteza y que generalmente constituyen grandes masas de rocas denominadas "escudo". Las rocas ígneas y las metamórficas sirven de "basamento" a las cuencas sedimentarias.

Rocas sedimentarias, derivadas de la destrucción de éstas por los agentes atmosféricos.

Rocas metamórficas, que derivan de las ígneas y sedimentarias sujetas a grandes temperaturas y presiones.

CONOZCAMOS LA TIERRA

Dr. PEDRO LESTA
Geología



cuencas

mostrando los tipos de

Para la búsqueda del petróleo, las rocas sedimentarias tienen un interés primordial, porque ellas, que han constituido fondos de mares o suelos fértiles, han permitido el asentamiento de una vida orgánica a menudo profusa, cuyos restos en determinadas condiciones han generado los hidrocarburos.

No sólo por eso son importantes las rocas sedimentarias. En efecto, al haber permitido el asentamiento de la vida orgánica, guardan frecuentemente en su seno restos fosilizados de antiguos organismos vivientes, animales y vegetales, estudiados por la *Paleontología*, disciplina que ha permitido determinar que los grandes períodos de la historia geológica están caracterizados por fósiles típicos. Ello ha posibilitado, a su vez, establecer una sucesión de formas de validez general, dando una idea de la antigüedad relativa de las distintas rocas sedimentarias, estableciéndose en consecuencia una *Cronología*.

La *Estratigrafía*, que estudia las características de las distintas capas de sedimentos o estratos vinculadas a la *Paleontología*, conduce a la *Geología Histórica*, con lo que se va obteniendo un registro del desarrollo de los procesos que modificaron la faz del planeta.

Esta tarea se ve complicada por el hecho que estos procesos no son continuos, de manera que las sucesiones que se encuentran jamás son completas, pues mientras en una zona se depositaban sedimentos, contemporáneamente en otras le erosión barría montañas.

Parte de las causas de estas discontinuidades están estudiadas por otra rama de la geología, que se denomina *Tectónica*, dedicada a investigar los movimientos que, ejerciendo su influencia sobre la corteza, la deprimen o elevan, permitiendo el avance de los mares o generando montañas. Se ha logrado establecer que algunos de estos movimientos han sido de tal magnitud que han tenido influencia en todo el globo, dando lugar a "*discordancias*" (grandes interrupciones en la sucesión vertical de los estratos) de gran valor para el estable-

cimiento de la cronología, juntamente con los fósiles.

Estas fuerzas que actúan sobre la corteza terrestre, correlativamente originan extensas depresiones, que reciben el nombre de "*Cuencas*", dentro de las que se van depositando, a lo largo de millones de años, miles de metros de espesor de sedimentos. Posteriormente, otro tipo de esfuerzos, denominados "*Orogénicos*", modifican la posición inicial, casi horizontal, que tienen estos sedimentos, plegándolos y fracturándolos con distinta intensidad.

Ambos procesos tienen en conjunto un carácter determinante para la búsqueda de hidrocarburos. En efecto, ellos podrán ser encontrados solamente en las cuencas sedimentarias, porque, como se ha visto, se han originado a partir de una vida orgánica pródiga, cuyos restos quedaron enterrados en capas arcillosas, al abrigo del oxígeno y del aire, que los destruiría. En el seno de esos sedimentos, por procesos aún no totalmente conocidos pero en los que intervienen la temperatura y la presión, se generan el petróleo y el gas.

Desde esas capas arcillosas estos hidrocarburos van a concentrarse en otras que presentan poros intercomunicados, como las *areniscas*, que están constituidas por granos de cuarzo u otro mineral, o las *calcáreas*, que por disolución o fractura adquieren una gran porosidad. Dentro de estas capas porosas ya existe agua salada, y si ellas estuvieran horizontales el petróleo se distribuiría como una fina película en toda su extensión. Pero si los movimientos orogénicos ya mencionados han deformado las capas, inclinándolas al plegarlas y fracturarlas, se puede producir una concentración de petróleo en las partes más altas (porque dicho fluido y el gas, por diferencia de densidad, flotarán sobre el agua salada), permitiendo así su explotación económica.

Ese tipo de estructuras se conoce con el nombre genérico de "*trampas de hidrocarburos*", y se producen siempre que una capa permeable, encerrada entre capas impermeables, generalmente de arcilla, sufren en conjunto deformaciones por esfuerzos orogénicos.

Las más comunes son:

Anticlinales: Pliegues cóncavos hacia abajo. En su parte superior puede acumularse el petróleo y el gas (ver figura).

Sinclinales: Es la figura inversa, cóncava hacia arriba. No pueden entrapar petróleo.

Fallas: Representan una rotura de los sedimentos. Al producir una interrupción de la continuidad de una capa porosa, pueden constituir una trampa para el petróleo, lo mismo que en algunos casos los "*monoclinales*".

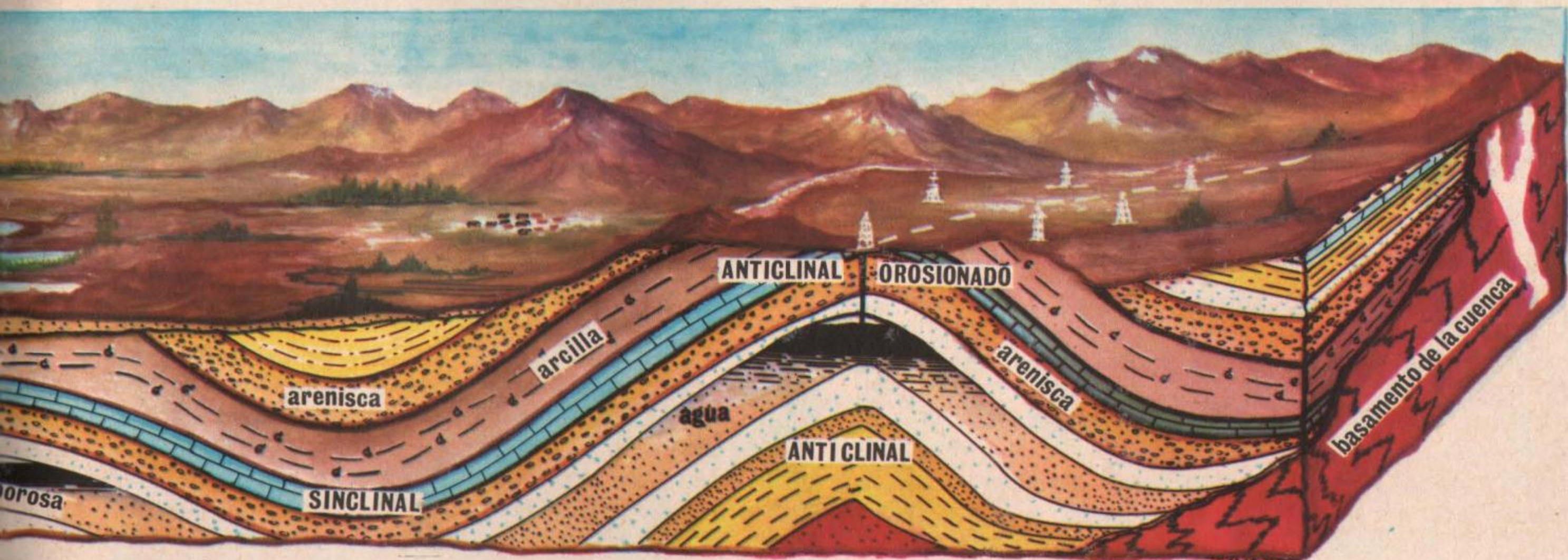
Monoclinales: Son un conjunto de estratos que se inclinan por largo trecho en una sola dirección.

Hay una "*trampa*" muy particular que se constituye a expensas de un "*Domo salino*", que es una acumulación de sal de cierto espesor, cuya plasticidad hace que se ponga en movimiento por algún esfuerzo de la corteza, y fluya hacia un punto de menor resistencia, creciendo progresivamente y deformando los sedimentos superiores, lo que permite la acumulación de petróleo a su alrededor y en la parte superior.

De manera que la técnica a seguir para la exploración de petróleo consiste en la investigación de las cuencas sedimentarias, en busca de deformaciones de los estratos que pueden actuar como trampas para acumular dicho fluido.

Ella requiere el concurso de la investigación geológica en todas sus fases, siendo de destacar la efectividad que se ha alcanzado mediante el uso de métodos geofísicos cada vez más perfeccionados, como los métodos sísmicos, que mediante la generación y registro de pequeños terremotos artificiales permite conocer la deformación de los sedimentos que por estar sepultados por otros más recientes no son accesibles a la observación directa.

Posteriormente, una vez seleccionado el lugar más favorable, se perfora un pozo de exploración, única manera de conocer en definitiva si hay o no hidrocarburos. La perforación de estos pozos ha llegado a constituir, asimismo, una técnica muy perfeccionada, que permite alcanzar profundidades superiores a los 5.000 metros.



sedimentarias.

yacimientos más frecuentes.



DESDE MENDOZA LLEGA LA NOTICIA...

Nuevas Estaciones de Servicio se inauguraron en General Alvear, departamento sureño de la pujante provincia cuyana. Todas y cada una de ellas destacan la presencia de sus sobrias pero elegantes líneas, y una complementación moderna en los elementos que hacen a su labor específica, lo que nos mueve a asegurar que el expendio de nuestros productos queda en buenas manos.

Autoridades de nuestra Casa —en divisional Mendoza—, de la actividad oficial y privada, invitados especiales y representantes de las fuerzas vivas del departamento, dieron realce a las ceremonias que con motivo de tan grato acontecimiento se llevaron a cabo.

La secuencia gráfica que ofrecemos dan cuenta de la incorporación a nuestra familia de tres nuevos nombres: Lorenzo y Jaleff, con su unidad comercial ubicada en la Ruta 143; J. P. Aguirriano y R. A. Mathe, con la denominada estación "El Triángulo", de su propiedad, y, por último, la firma "Ruta 188 S.A.", que levanta sus instalaciones sobre la ruta que precisamente da su nombre a la nueva estación. A todos ellos vayan nuestros plácemes por la unión y reciprocidad que de hoy en más se establece entre ustedes y nuestra Casa, en procura no sólo ya de la comercialización de los productos de YPF sino de la difusión de su sigla, tan enraizada con el quehacer de la economía argentina.



Aspectos de las inauguraciones de las Estaciones de Servicio "Ruta 188 S.A." y "El Triángulo".



UNA INSTITUCION CON FUTURO

El Club YPF de Mendoza, institución fundada en 1937, ha conquistado, merced a la constante preocupación de las distintas comisiones que rigen sus destinos, cumplimentar una trayectoria brillante en el quehacer deportivo-social de la provincia cuyana.

Destinado a servir como lugar de recreación e ideal para las prácticas deportivas, el Club YPF, con sus amplias y modernas instalaciones ubicadas en pleno centro de la ciudad de Godoy Cruz, que conforma el denominado Gran Mendoza, reúne habitualmente al personal de la Administración

del Yacimiento, Divisional Mendoza, Planta de Almacenaje y Destilería Luján de Cuyo, y a sus familiares, a los que se unen asociados que sin pertenecer a nuestra Casa, se han sentido atraídos no sólo por las brillantes comodidades que ofrece, como por la cordialidad imperante en la gente que allí se reúne.

Cabe señalar, y en destacable párrafo, las actividades deportivas que cumple el Club: Natación, yudo, básquetbol masculino y femenino, tiro con stand propio, vóleybol, bochas, fútbol, atletismo, ajedrez, hockey sobre patines, pelota a paleta, gimnasia modeladora femenina, tenis, etc., que tienen

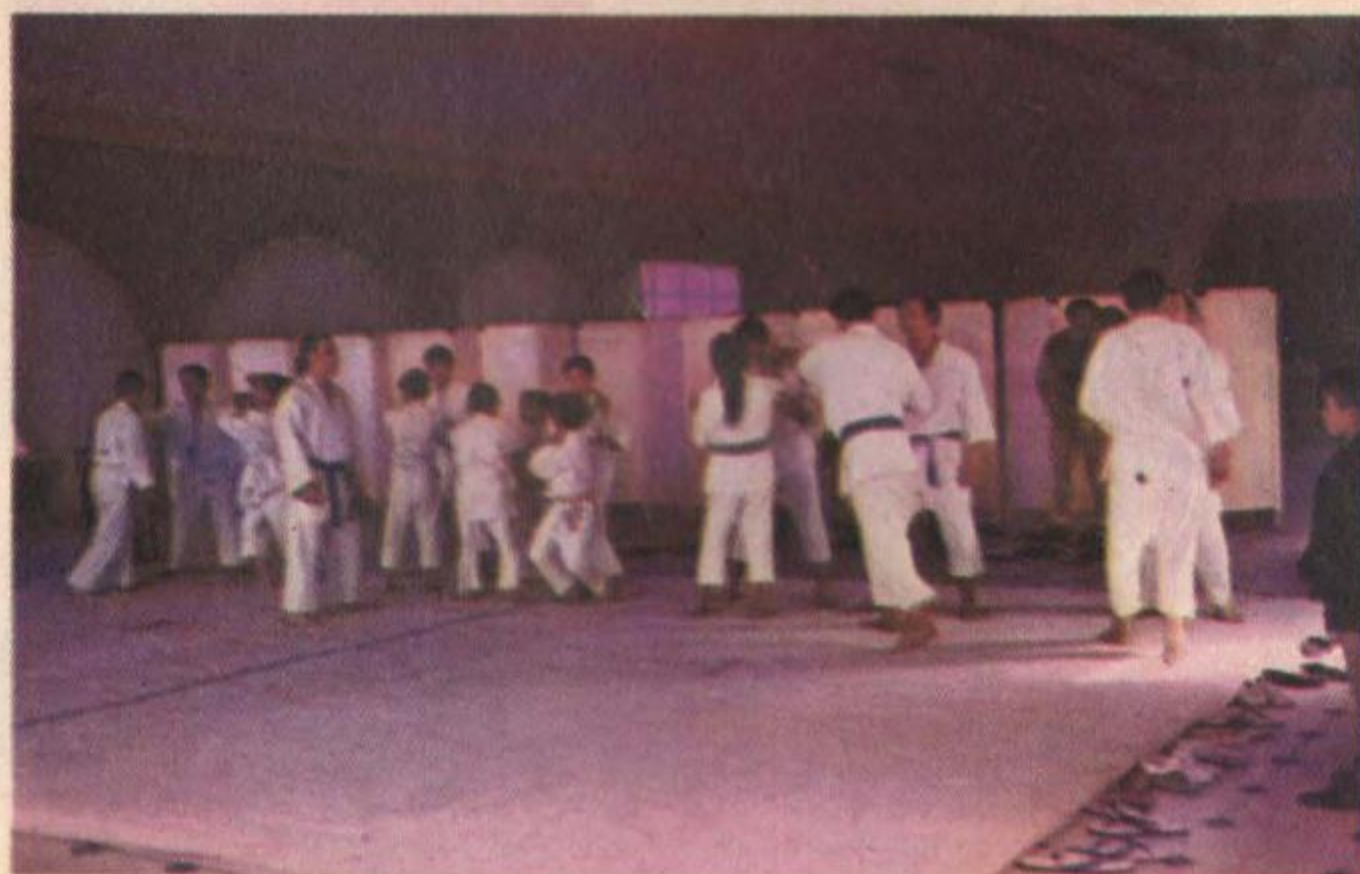


un crecido número de adeptos para su práctica activa y permanente concurrencia para los distintos torneos que se cumplen allí, o en aquéllos donde tienen lucida participación los representantes de la entidad. También el aspecto social de la actividad del Club YPF hace muy positivamente a desenvolvimiento. Señalemos entre ellas, su Jardín de Infantes, que recientemente cumpliera sus Bodas de Plata, y que cuenta con tres divisiones en Godoy Cruz y una en la Zona Industrial-Destilería Luján de Cuyo; arte culinario, escuela de pintura y dibujo, agrupación de Boy Scouts, bar-comedor, biblioteca, danzas, etc., etc.

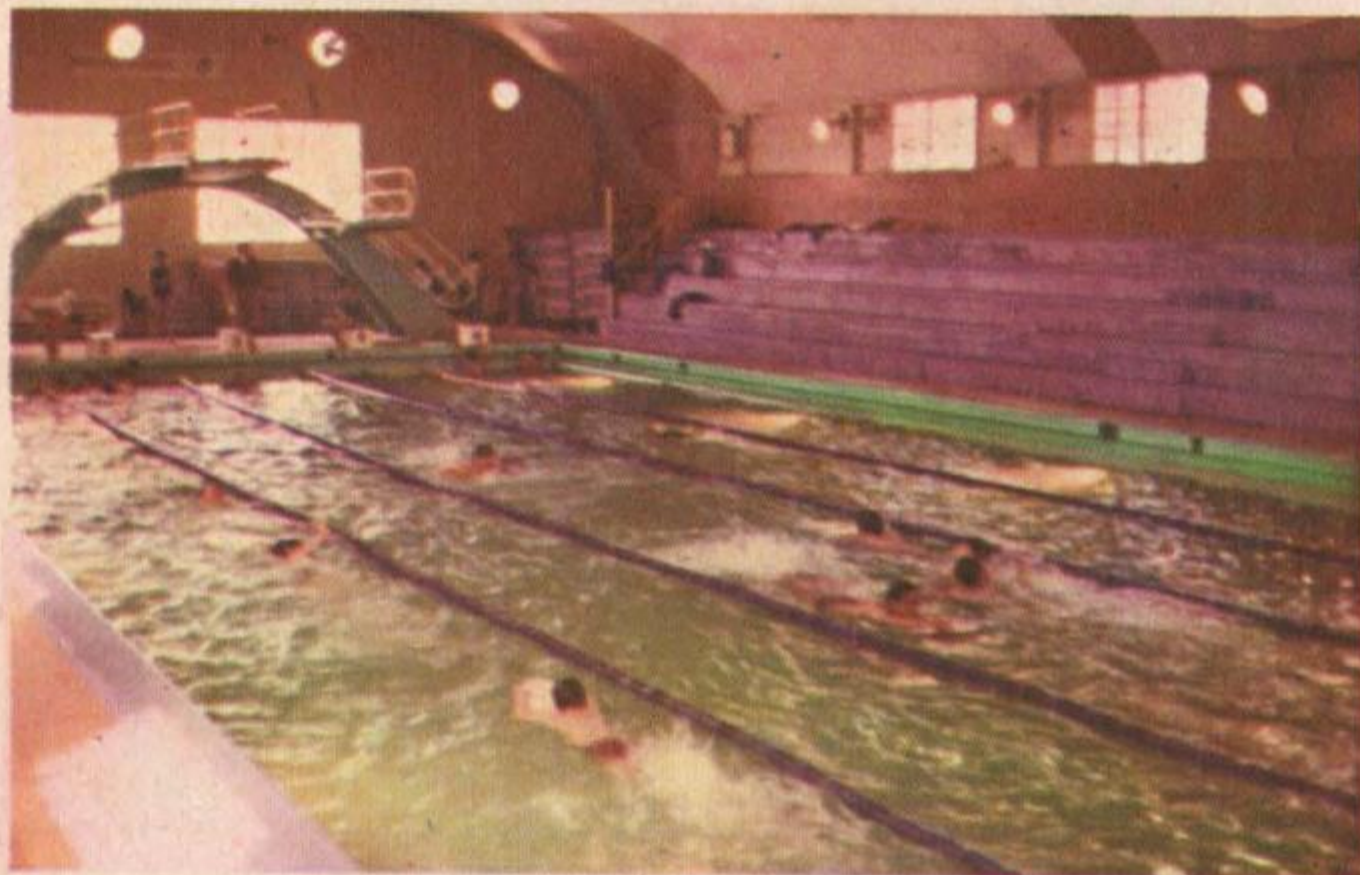
Todo esto que destacamos y que prácticamente tiene su inicio con la creación misma de la institución, demandaron instalaciones adecuadas que se fueron construyendo hasta constituir al presente un conjunto moderno y amplio, verdadero modelo en su género. Bien podemos citar entonces su pileta de natación cubierta y calefaccionada; pileta de natación abierta y de medidas olímpicas, con su verdaderamente imponente torre de saltos; el ya citado stand de tiro, campo de atletismo para todas las especialidades, kartódromo, moderna cancha de básquetbol con tribunas y amplias ramadas que posibilitan el tradicional "asado" de la familia. Cuenta la institución, como prolongación de su intensa actividad, filiales en el barrio Zona Industrial-Destilería Luján de Cuyo y Campamentos Barrancas y Tupungato.

En definitiva, que el Club YPF, pujante expresión de actividad, la desarrolla en diversas formas, tanto en competencias federativas como internas, y la acompaña con una ciudadosa proyección social que beneficia sin duda a su importante número de socios.

Nuestra Empresa, como ocurre con todas las instituciones de este tipo que se desenvuelve en su ámbito, ofrece al Club YPF Mendoza, su decidido apoyo, posibilitándole su constante evolución y progreso, que lo han colocado entre los más destacados del ámbito provincial, y que dado el generoso trabajo de los hombres y mujeres que se han unido en las distintas comisiones nos permiten titular esta nota precisamente así: UNA INSTITUCION CON FUTURO.



Secuencia grafica que nos muestra las distintas actividades que se realizan en el Club YPF en Mendoza.



EL DIA DEL MECANICO

Como sucedió en años anteriores, se celebró en General Alvear el DIA DEL MECANICO. Organizada por la entidad que agrupa a esa rama de una labor que mantiene innegables vínculos con los medios petroleros, la Sociedad de Talleres Mecánicos y Afines, quien otra vez contó con la colaboración de nuestro agente en la localidad: PETROLERA ALVEAR S. R. L.

La serie de actos que se llevaron a cabo, la recordación amable y las reuniones de amigos y colegas, eclosionó en una cena y baile, donde amén de la elección de la Reina de los Mecánicos se concretó una verdadera fiesta de alegres y amables matices, reflejada oportunamente en las fotografías que acompañan a estas líneas.



*En el portal de Belén
entre una mula y un buey
ha nacido, para bien
de los humanos, un Rey.*

*¡A Belén, borriquito,
al trotecito!*

*Los magos vieron la estrella
la siguieron sin dudar.
Era la más grande y bella
y se dejaron guiar.*

*¡A Belén, borriquito,
al trotecito!*

*Hacen alto en el camino
la Virgen y San José;
Hay un resplandor divino
y a su luz todo se ve.*

*¡A Belén, borriquito,
al trotecito!*

*La criada del mesón
dio pan y leche a María:
"Moza de buen corazón
Mi Hijo te pagará un día".*

*¡A Belén, borriquito,
al trotecito!*

ADQUIRIO Y P F MODERNAS UNIDADES INDIVIDUALES DE BOMBEO PARA AUMENTAR LA PRODUCCION PETROLIFERA

**Fueron enviadas
a los Yacimientos Mendoza,
Comodoro Rivadavia y Plaza Huincul**

Conforme con planes de producción trazados, YPF adquirió 20 modernas unidades individuales de bombeo en Estados Unidos, para extraer crudo de formaciones petrolíferas.

Dichas unidades llegaron al país en el buque "Marinero", y fueron agrupadas por ALMACENES Y SERVICIOS DEL DEPARTAMENTO DE SUMINISTROS en su Planta de Puerto Nuevo, para redespatcharlas luego en la siguiente forma:

12 unidades al área de Recuperación Secundaria de Barrancas, en Mendoza.

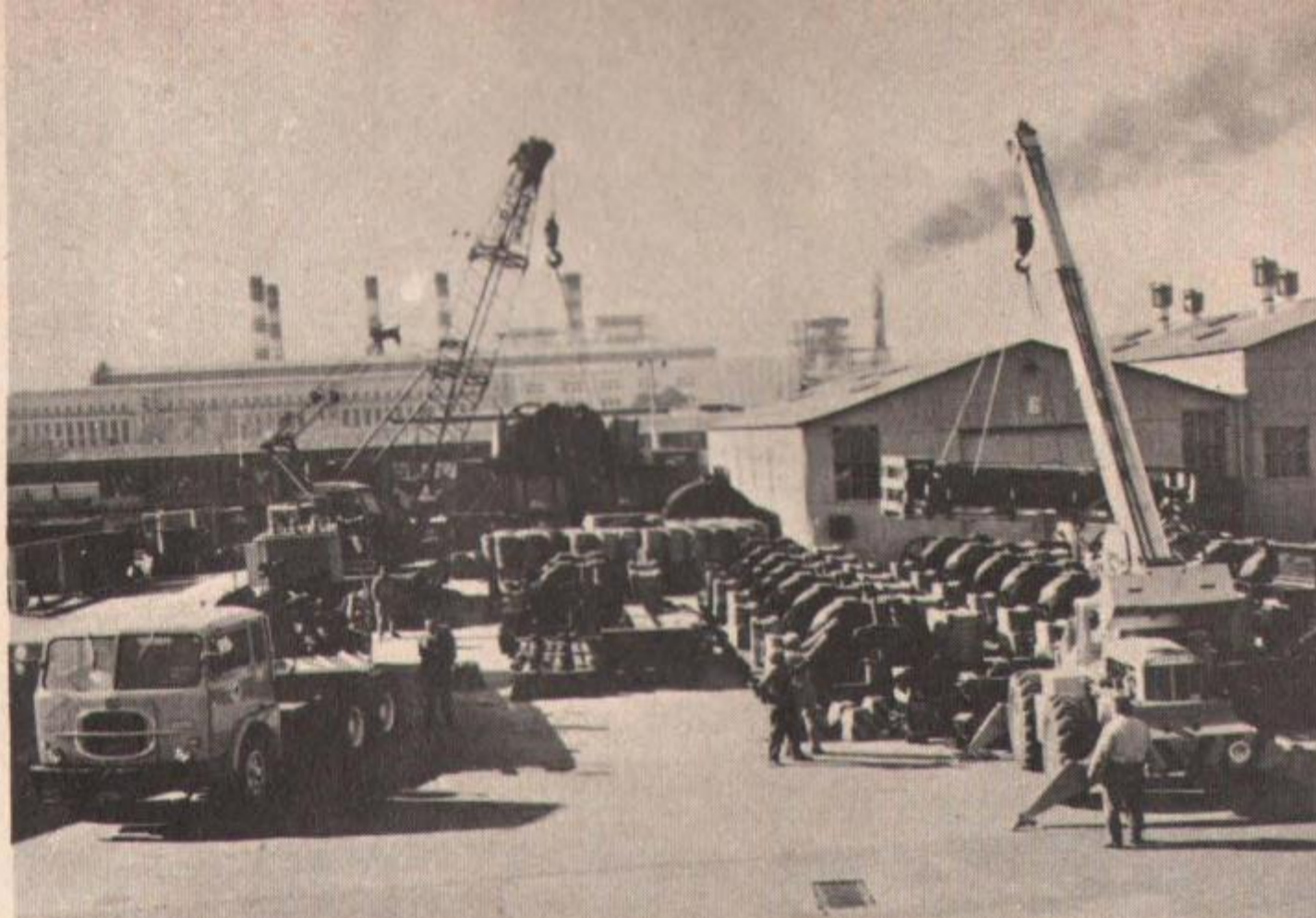
5 unidades a la zona de El Tordillo, Comodoro Rivadavia.

3 unidades al Yacimiento Centenario, de Plaza Huincul.

Esas operaciones obligaron al sector ALMACENES Y SERVICIOS a desarrollar un operativo especial de carga y descarga, y particulares movimientos complementarios, utilizando para ello camiones y grúas de gran tonelaje pertenecientes a dicho sector, por las dimensiones y pesos, así como por la gran cantidad de piezas de esos equipos.

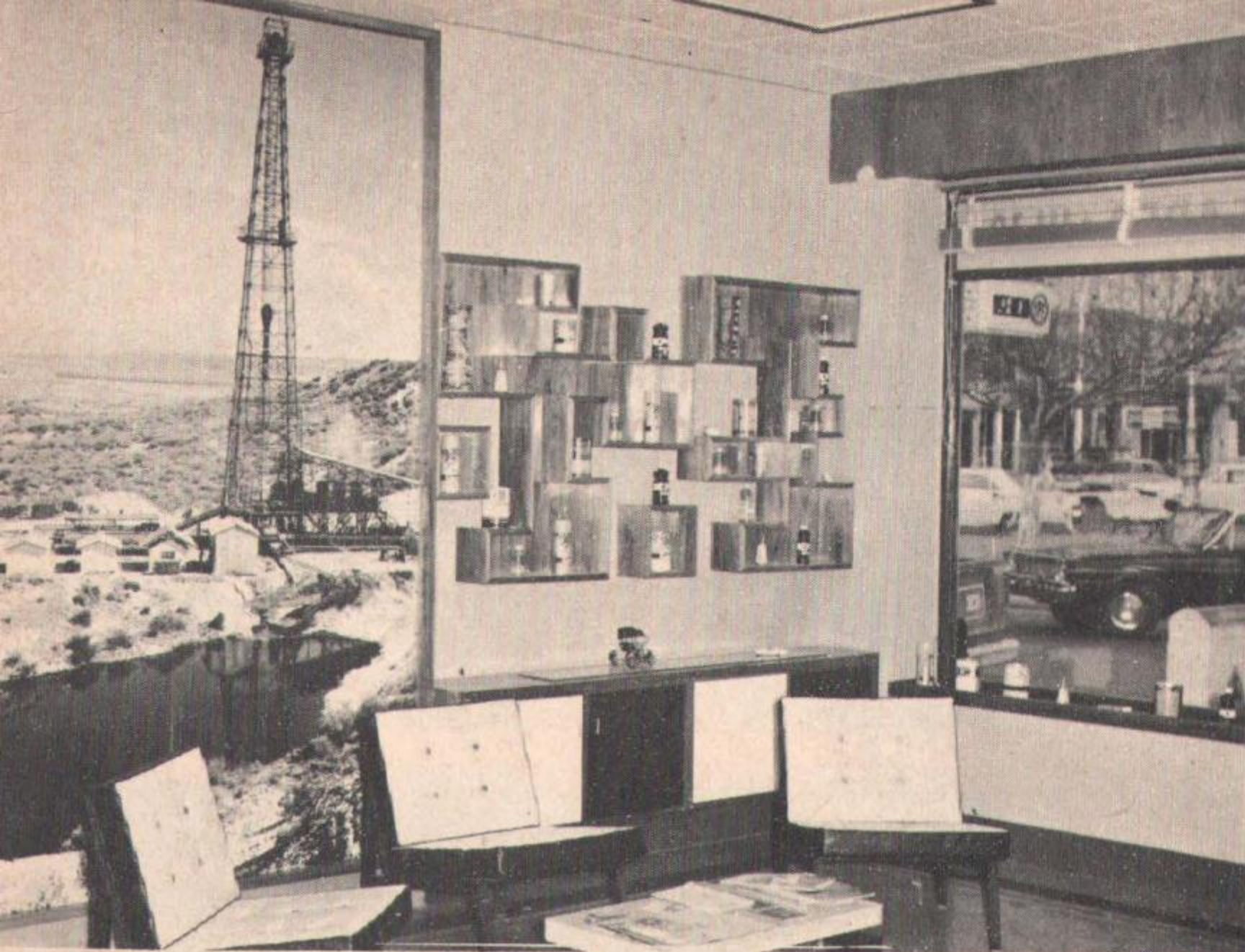
Las unidades individuales de bombeo, en general, constan de una base metálica donde se monta el conjunto que lo constituye; un reductor de velocidades ajustables a los regímenes más convenientes para los movimientos de sube y baja de la varilla que acciona la bomba en el interior del pozo, y finalmente, un contrapeso para compensar el del varillaje y el de los demás elementos vinculados al otro extremo del balancín.

Los equipos recibidos presentan la novedad de compensar los esfuerzos de los trabajos de ascenso del varillaje, mediante un dispositivo neumático con control automático, en lugar de efectuarlo con un contrapeso corriente.



Diversos aspectos del ope





La Pampa

"42 años de proficua y tesonera acción"

El 28 de diciembre cúmplase el cuadragésimo segundo aniversario de la designación de la firma **CARLOS CAMILO GADEA E HIJOS S.C.C.**, como agentes concesionarios de YPF en la ciudad de Santa Rosa, Provincia de La Pampa.

Carlos Camilo Gadea e Hijos S.C.C. - Santa Rosa



Arriba: Edificio, surtidor manual y camión de distribución, año 1928. Abajo: La Estación de Servicio "Km 606", ubicada en ese kilómetro de la Ruta Nacional No 5.



A fines de 1928 los hermanos Luis y Carlos Camilo Gadea (GADEA HNOS.) se vinculan a nuestra sigla, por intermedio de la entonces AUGER Y CIA., concesionarios generales para la comercialización de la Nafta y Kerosene YPF, como así también lo que se relaciona a la faz administrativa de la documentación de los despachos y de las planillas para denunciar las ventas.

En ese entonces, Santa Rosa, en su incipiente progreso de población y radicación de los comercios, resultaba un mito para los pioneros que se animaron a radicarse en esas tierras conquistadas por el general Julio Argentino Roca, coronel Hilario Lagos y coronel Gil, como así otros que acompañaron a estos prominentes militares en su campaña de colonización, que soportaron estoicamente los continuos malones al mando del cacique Cafulcurá, y que al correr del tiempo se transforma en la progresista y bien delineada ciudad, moderna, pujante con sus treinta y seis mil habitantes con que cuenta en la actualidad.

En aquel entonces, año 1925, los hermanos Gadea, Luis y Carlos Camilo, que habían arribado como otros tantos en demanda de posibilidades, con un grupo numeroso de familia, encabe-

zada por sus padres y demás hermanos, se instalan con un taller de electricidad frente a la plaza pública de la localidad, comienzan el expendio de nafta con un surtidor accionado a mano, y con una venta diaria que no superaba los ciento veinte litros, con la particularidad de la lucha sin tregua con los concesionarios de la "Standard Oil", que predominaba en la preferencia de los pocos automovilistas de la época, incrédulos a la bondad del producto por ser de origen nacional, y que obligaba a los señores Gadea a regalar cargas de nafta para convencer a los consumidores.

Desde la iniciación en este tipo de comercio, los hermanos Gadea se vuelcan con todo su espíritu de hijos de esta tierra bendita, al combate e inventiva para quebrar la firme resistencia que surgía en un mercado acostumbrado a utilizar carburantes de muchos años de arraigo y de amplia difusión internacional.

Su lucha en la zona, a través de sus 42 años de actuación, dio su fruto, al punto tal, que la Agencia YPF en Santa Rosa se constituye entre las mejores del país por su capacitación y organización.

La prematura desaparición de don Luis Gadea crea la necesidad de incorporar a gente joven en el negocio, a fin de darle al mismo el dinamismo y progresión que las circunstancias del mercado lugareño exigen. Desde



Arriba: Posan los integrantes de la firma. Abajo: La flota de transporte de combustibles YPF.

1954 se comienza una nueva etapa en la vida comercial de la firma, concretando el traspaso de la primera Estación de Servicio construida en la ciudad, y que erigiera el señor Bautista Sastre, a instancias del entonces Inspector de Ventas don Natalio Schamis; a dicha instalación, modernizada, ampliada y adosada con los adelantos técnicos de la época le suceden la magnífica Estación de Servicio "Kilómetro 606", de la Ruta Nacional N° 5, y la inauguración en estos momentos de la monumental "Cruz del Sur", cubriendo de esta manera las rutas de acceso a la localidad y centro urbano, y componiendo el grupo de seis con que la empresa cuenta en Santa Rosa,

para la atención de la elevada demanda de dicha plaza.

La incorporación de los señores Carlos Alberto y Ricardo Américo Gadea, hijos de don Carlos Camilo, que actúan como gerentes del ente social, como así también la inapreciable colaboración del señor Jorge Osvaldo Castiñeira, primo de los hijos del señor Gadea, a partir del año 1954, han dado a la Agencia YPF la tónica que exige el negocio moderno, pujante y progresista, y que trasunta todo ello en la semblanza que presenta la concesionaria en el mercado competitivo, con modernas instalaciones y adecuada flota de transportes, como lo demuestran las fotografías que se acompañan.





VISITA DE LOS SEÑORES PARTICIPANTES DEL CONGRESO NACIONAL DE ADEPA

Finalizadas las jornadas de la VIII Asamblea General llevadas a cabo en la ciudad de Trelew, provincia de Chubut, por la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA), se trasladaron casi la totalidad de los participantes, hasta nuestra ciudad donde fueron objeto de múltiples agasajos, por parte de los órganos periodísticos locales, Municipalidad y especialmente por Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

La demostración ofrecida por la Administración Local de YPF, consistió en una cena servida en las instalaciones del Club Social Ing. Luis A Huergo, donde se puso de manifiesto la cordialidad y afecto hacia las autoridades de ADEPA.

Sobre el final del ágape, el señor Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, Ing. D. Néstor Mario Novillo pronunció el siguiente discurso:

"Señor Presidente de ADEPA; Señores Representantes de Empresas Periodísticas Argentinas; Señores Representantes de Países Amigos; autoridades, señoras y señores: Si bien estos salones y la ciudad de Comodoro Rivadavia se ven honrados de continuo con la presencia de los hombres de prensa, en esta ocasión la situación es diferente y asume contornos muy significativos.

"Ya no se trata de la unidad aislada, sea persona o entidad periodística ahora es el todo, es la suma total de unidades quienes han llegado hasta nosotros. Y por extensión, es la Patagonia, esta dilatada porción de territorio argentino la que se congratula de tenerlos hoy como huéspedes.

"Aspiramos a que las jornadas cumplidas en Trelew con motivo de la 8ª Asamblea Ordinaria hayan sido positivas. Que del libre juego de opiniones se haya encontrado solución a vuestros problemas; que se hayan logrado definir posiciones y nuestro futuro como entidad representativa de los me-

AQUI COMODORO

dios de difusión, se proyecte firme y decidida hacia la meta fijada.

"Y lo deseamos porque vuestros problemas son también en parte los nuestros, los del hombre de la calle, del ciudadano común. Pueblo y periodismo conforman una estrecha correlación de intereses. Existe una total consustanciación e identidad de propósitos entre quienes escriben o hablan y quienes leen o escuchan.

"Nosotros, público o auditorio vuestro, mantenemos una latente y siempre renovada expectativa respecto de lo que ustedes tengan por decirnos. Como fuentes emisoras de mensajes deben, a su vez, satisfacer las naturales apetencias comunicativas que posee el ser humano.

"Creemos entender que tales expectativas no deben defraudarse, que vuestros mensajes de hombres de prensa deben responder a las inquietudes creadas y que a diario se generan, ilustrando sabiamente el cuadro de las reales vivencias en que nos toca actuar.

"Conocemos de lo difícil y espinoso de vuestra misión, de lo arduo de vuestro cometido y de allí el respeto que profesamos por el quehacer periodístico.

"Sobre todo y como hombres de industria que somos, con nuestra visión quizá estrecha del panorama nacional por encontrarnos afectados a una tarea específica, es que nos alegramos de vuestra presencia en la zona.

"Y decimos esto porque el contacto directo y realista que tomarán con las cosas del lugar, no dudamos ha de brindarles un mejor y más amplio panorama de la Patagonia.

"Tal ajustada visión por consecuencia habrán de transmitirla fiel y certeramente para conocimiento del resto del país y del mundo.

"De esta acción y por obra de vuestro agudo juicio crítico, serán estas latitudes las que se beneficien en primer término.

"Señores Directores de órganos de difusión, periodistas y demás asistentes de la 8ª Asamblea de ADEPA, la Administración de YPF por mi intermedio desea transmitir a ustedes su cordial saludo, junto a la satisfacción que le produce el tenerlos en su casa.

"Por vuestra ventura personal y de vuestros objetivos profesionales, brindo por una feliz estadía en Comodoro Rivadavia."



ARRIBO A COMODORO RIVADAVIA UNA DELEGACION DE CORONELES

En cumplimiento de un programa de viaje de Estudio por la Patagonia, llegó a esta ciudad en

un avión de la Fuerza Aérea Argentina, una delegación de Coroneles que participaron en los cursos dictados en la Escuela Nacional de Guerra en Buenos Aires.

Al arribo de la mencionada delegación se encontraban presentes en el aeropuerto, el Administrador y Sub-Administrador de YPF en Comodoro Rivadavia, el Jefe de la Guarnición Aérea local, Comodoro D. Carlos Jorge Noguera, el Comandante de la IXª Brigada de Infantería de Comodoro Rivadavia, General D. Jorge Elizagaray y demás autoridades de YPF, quienes tuvieron a su cargo dar la bienvenida a la Comitiva.

De inmediato, fueron trasladados hasta el Club Social Ing. Luis A. Huergo, donde la Administración de YPF ofreció un agasajo a los visitantes, recorriendo posteriormente las Instalaciones de YPF, como así también la ciudad de Comodoro Rivadavia y General Mosconi.

OPERATIVO UNITAS XI

Desde el año 1960, los buques, aviones de las Armadas y Fuerzas Aéreas de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Perú, Uruguay y Venezuela han participado anualmente en las operaciones UNITAS conjuntamente con las unidades pertenecientes a los Estados Unidos de Norteamérica.

El propósito fundamental de estas operaciones, consiste primordialmente en efectuar en alta mar, ejercicios combinados navales para perfeccionar las doctrinas comunes y acrecentar la capacidad profesional.

La actividad del Operativo UNITAS XI, dio comienzo en los primeros días del mes de agosto, en las costas de San Juan, Puerto Rico. Las unidades pertenecientes a Colombia, Venezuela y los Estados Unidos partieron desde San Juan para dar iniciación a la Segunda Década de ejercicios combinados, siendo organizados éstos por oficiales de las armadas participantes y aprobados por los delegados, en una reunión celebrada antes del comienzo de las operaciones.

Cabe destacar que las Unidades de los Estados Unidos vienen recorriendo todo el Continente Sudamericano, efectuando a su vez maniobras navales con las Armadas de los países de América.

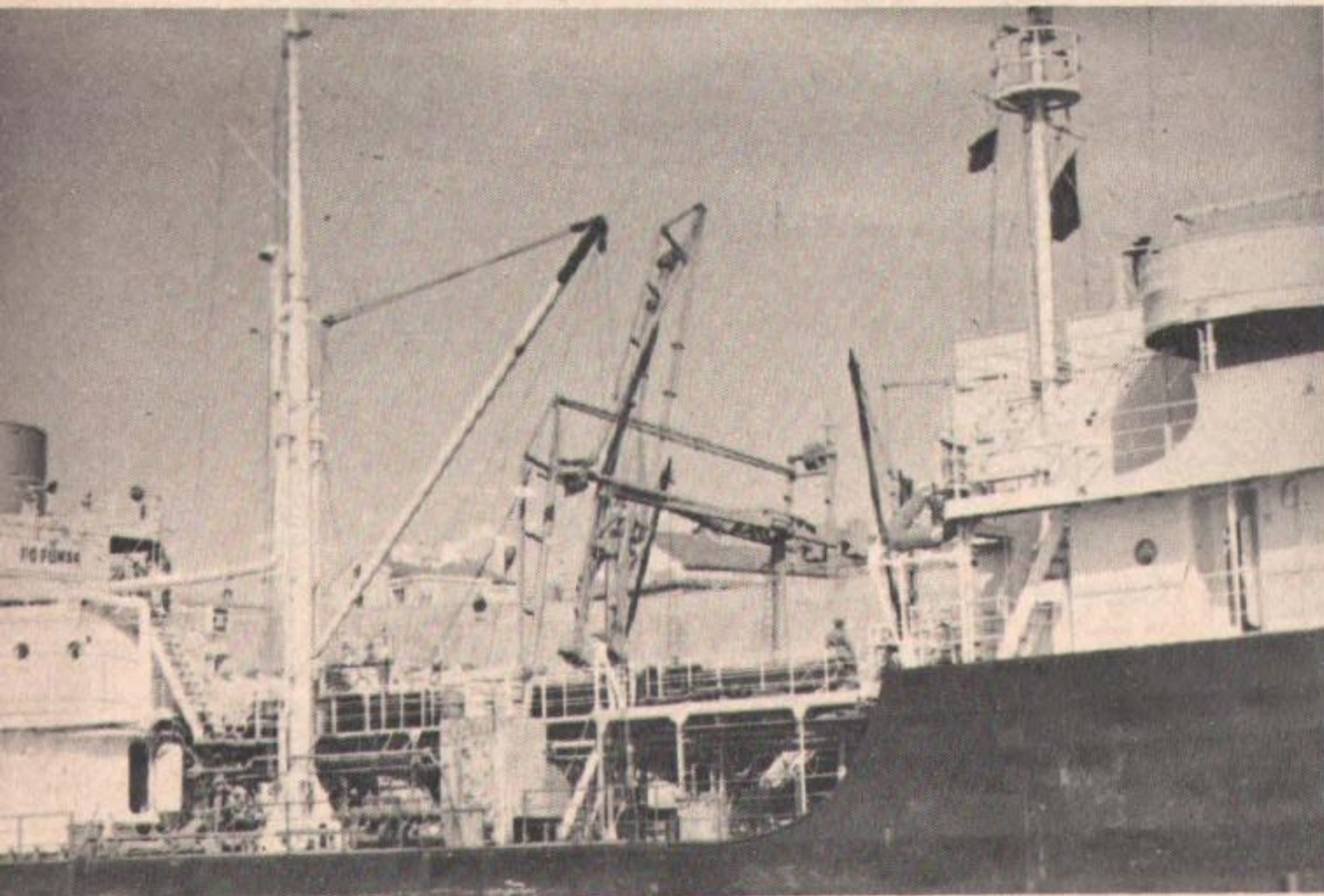
Es así que luego de tocar los puertos de La Guaira (Venezuela); Recife, Salvador, Río de Janeiro, Río Grande (Brasil); Montevideo (Uruguay); Buenos Aires y Puerto Belgrano (Argentina), llegan a

Comodoro Rivadavia acompañados por naves de la Armada Nacional, donde estuvieron por espacio de tres días en aguas del Golfo San Jorge. En ese lapso, delegaciones de Sub Oficiales, Oficiales y autoridades del Operativo, fueron objeto de múltiples atenciones por parte de Prefectura, Ejército y Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

La Administración de YPF en Comodoro Rivadavia, presente en todas las visitas importantes de la ciudad, enseñó a los visitantes ocasionales, las distintas instalaciones que posee para la explotación del petróleo a lo largo y ancho del sur del país.

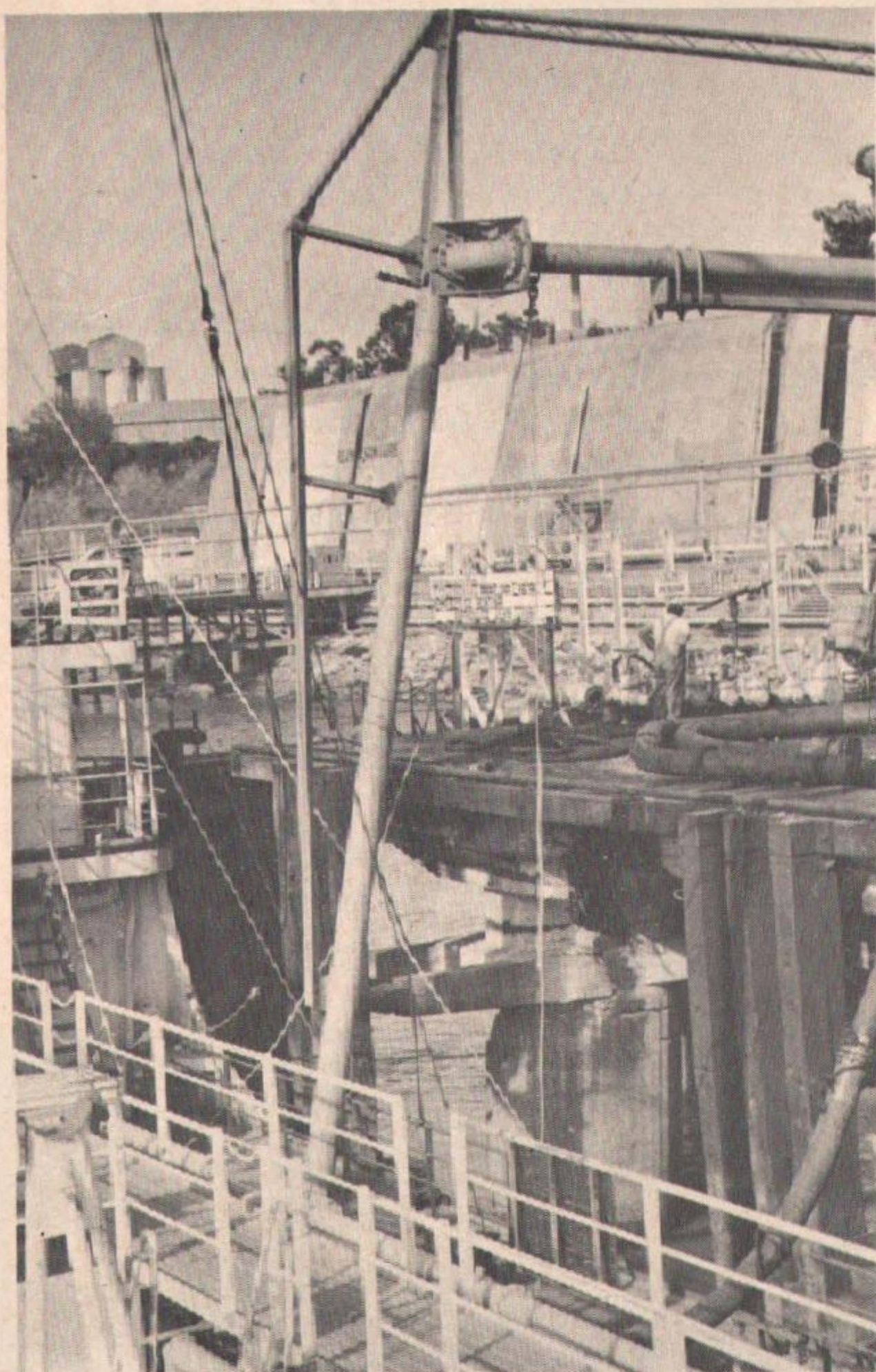
Por otra parte, y como atención al Comandante de la Fuerza Atlántico Sur, Flota del Atlántico de los Estados Unidos y Comandante de la Fuerza Tarea 86, Contralmirante H. H. Anderson, ofreció una demostración a la cual asistieron gentilmente invitados otros representantes de la Flota de los Estados Unidos de Norteamérica; de la Armada Argentina y funcionarios locales del orden Municipal, Ejército, Prefectura y de Empresas Nacionales.





Vista desde el río, se puede apreciar uno de los transbordadores conectado y el otro en posición de descanso.

Desde el buque, donde se observa más en detalle el brazo exterior conectado al mismo y parte de las instalaciones del muelle N° 3.



Planta San Lorenzo

Nuevo sistema de embarque de petróleo y sus derivados

Oscar L. Robiola



En su constante afán de superación con respecto a métodos de embarque y/o desembarque de petróleo crudo y sus derivados, tareas que redundan directamente en el normal desenvolvimiento de nuestra flota petrolera, le cupo a PLANTA SAN LORENZO, inspirada en los sistemas más modernos utilizados en el mundo, propiciar en su oportunidad la adopción en sus muelles de brazos transbordadores totalmente metálicos, elevando antecedentes al respecto, que tuvieron una favorable acogida en nuestra Dirección General, liberándose la Licitación Pública N° 571/68 para lograr la compra de dos unidades de ese tipo en carácter experimental.

La misma fue adjudicada a la firma *Demayo-Lonardi S. A.* de la Capital Federal, representante de la Casa *Woodfield Rochester Limited* con sede en *Rochester - Inglaterra*, quien construyó los equipos de referencia, embarcando el material en el Puerto de Londres, con destino a PLANTA SAN LORENZO, no sin antes tener que superar los inconvenientes de su gran tamaño, que no permitía su acondicionamiento en bodega, lo que obligó a su transporte sobre cubierta.

En cuanto a características técnicas de éstos, denominados por su fabricante brazos cargadores marinos de 8" Ø, *Auto Simplex*, de construcción totalmente metálica, comprenden: un brazo reforzado tubular de 9,510 m (30') de largo y un brazo exterior de 7,625 m (25') de largo, soportados por un pedestal de 4,270 m (14') de alto, con juntas giratorias que permiten movimientos verticales y horizontales del brazo cargador. Existe una conexión giratoria entre los brazos interior y exterior que facilita la articulación de los mismos. Cuenta también con un grupo adicional de juntas giratorias en el extremo inferior del brazo externo que consiste en dos dobles codos y triples juntas terminados en acoples rápidos para conexión de brida a buque.

Una extensión trasera del brazo exterior que sale atrás del parante superior, está conectada por medio del miembro pantógrafo a los contrapesos en la cola del brazo interior. Estos tienen el propósito de mantener el brazo exterior en equilibrio estático en todas las posiciones cuando está vacío. Una extensión en forma de horquilla del brazo interior que se proyecta detrás del pedestal, soporta las pesas que, conjuntamente con los contrapesos, están diseñados con precisión para mantener todo el conjunto en un estado de equilibrio siempre en la condición de vacío.

Además está provisto de un peso adicional en el brazo exterior para el ajuste del equilibrio, mientras el ajuste fino total se obtiene regulando la posición de lastre principal durante la erección.

El pedestal comprende un caño de 16" Ø que soporta una junta giratoria y es afirmado por un cojinete externo.

Las juntas giratorias con diseño propio de la *Woodfield*, a bolillas en simple hilera, que corren en pistas endurecidas y que poseen empaquetaduras sintéticas renovables, las que pueden ser cambiadas sin desarmar la junta.

La operación de los brazos es manual y se mueven hacia las posiciones de acople y reposo, a través de sogas que caen convenientemente al nivel del operador sobre el muelle.

Las posiciones de reposo, se aseguran con trabas anti-tormenta, cuando los brazos quedan fuera de servicio y, consisten en un caballete sujeto a la base del pedestal con perforaciones que se introducen en una brida inferior posterior a los contrapesos convenientemente perforada para recibir los bulones de anclaje.

Como condición de seguridad en lo referente a cargas de electricidad estática, los componentes individuales están interconectados con tiras de cobre flexible para mantener la continuidad eléctrica, las que de ahí serán conectadas al sistema de descarga a tierra del muelle.

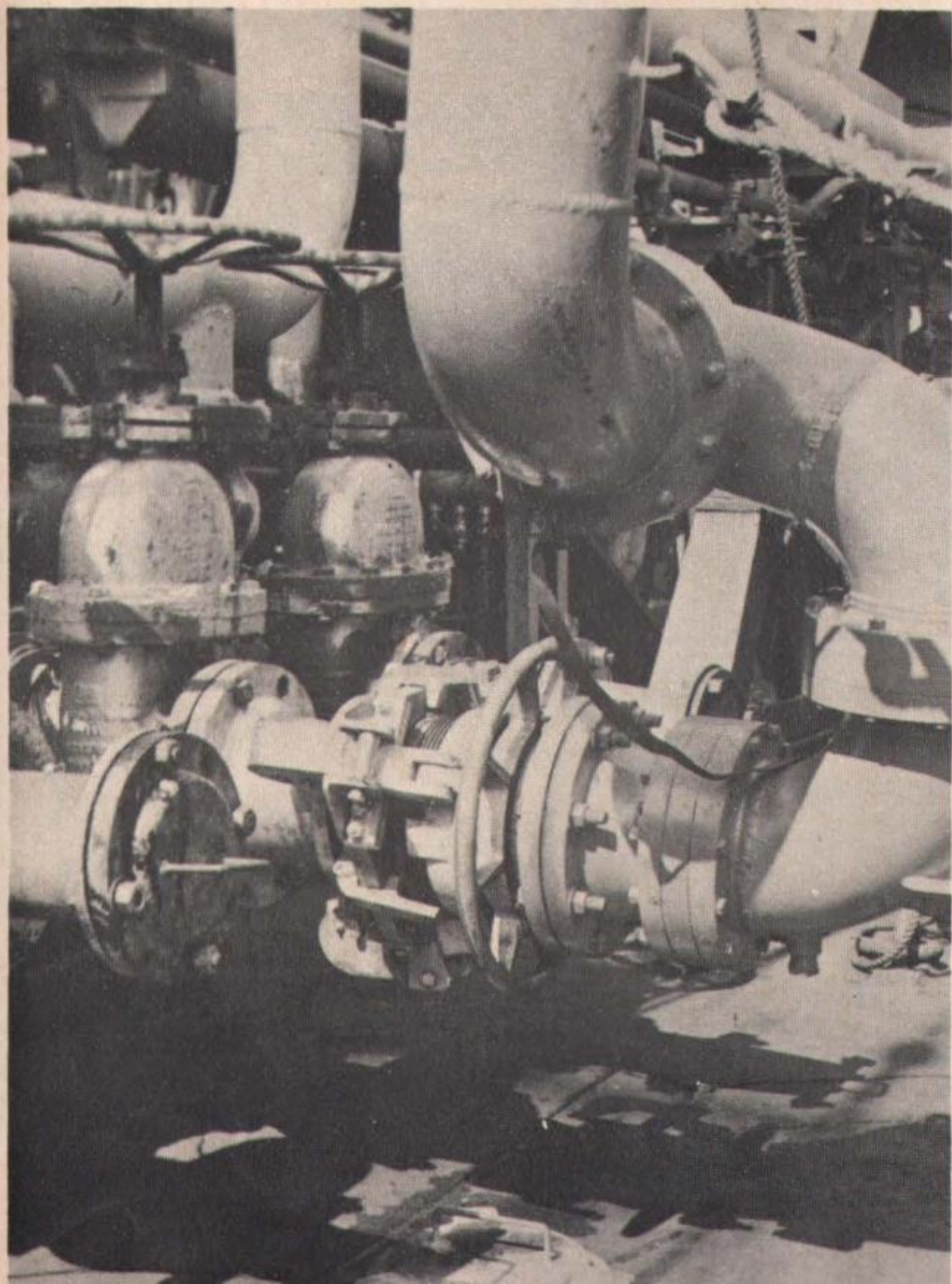
Aparte de los brazos en sí, y como accesorios también importados y provistos por *Woodfield*, se instalaron en los extremos de los mismos, dos acoples rápidos "Speed-Seal" que actúan en la conexión directa de la toma de a bordo, aptos para bridas de 6 y 8" indistintamente y con el único agregado de un simple aditamento, actuando con sólo accionar un volante que maneja tres abrazaderas que ciñen el ala de la brida, logrando el sello entre las partes metálicas por medio de una junta especial de goma que elimina el clásico Klingerit renovable en cada oportunidad.

Como trabajos complementarios y con materiales de fabricación nacional, fue necesario instalar el sistema de achique de las tuberías móviles inundadas, ya que el brazo como condición primordial tiene que actuar vacío, para no romper el equilibrio de sus componentes que se encuentra balanceados a precisión.

Como detalles importantes cabe consignar que los brazos pueden actuar en forma simultánea y que serán destinados uno para productos livianos y otro para productos pesados, con el objeto de recoger la máxima experiencia dado su carácter experimental en las condiciones de trabajo con productos de diferentes características y condiciones de operación.

De la poca experiencia recogida hasta el momento de producirse este artículo, dado el exiguo lapso de funcionamiento, se ha podido observar que el nuevo tipo de embarque resulta sumamente beneficioso en concepto de tiempos de conexión y desconexión y a la vez en rendimiento de caudal comparándolo con el antiguo sistema de manguerotes de goma, incrementando promedios de carguios que redundan en ahorro de tiempo de paralización de buques por estos conceptos, aparte de contribuir a la pronta liberación de los muelles de la Planta, que en la mayoría de los casos no cubren las necesidades de las embarcaciones a atender, debiendo aguardar las mismas en rada para lograr turno de operación.

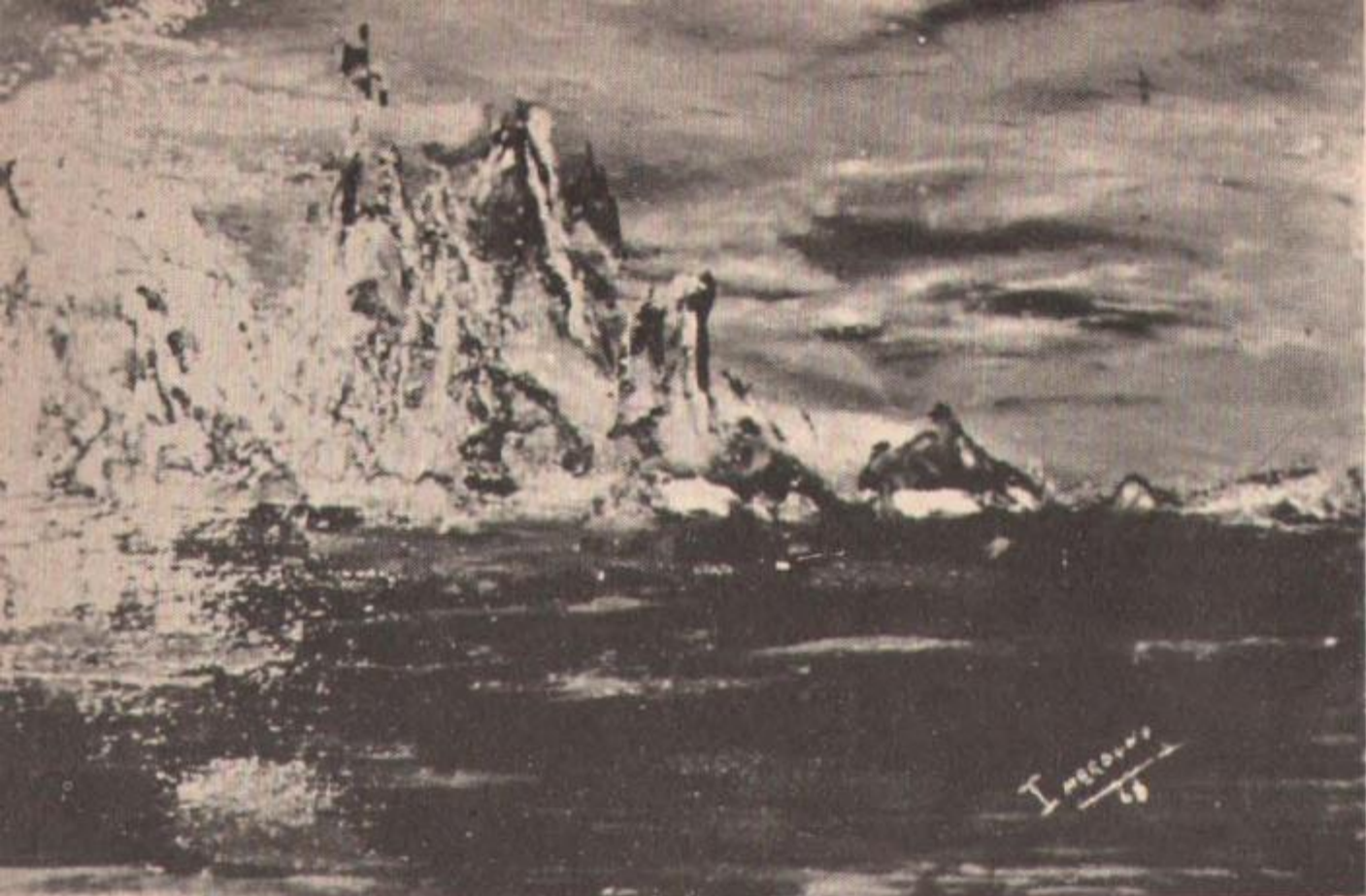
De ratificarse como se espera, los favorables resultados del nuevo método aplicado y siendo San Lorenzo uno de los puertos petroleros más importantes y modernos del país, quedarían determinadas las pautas para considerar la adopción en los distintos puertos con que cuenta la Repartición, de este nuevo sistema de operación, contribuyendo así la Empresa a mantener sus preponderancia en cuanto a la renovación y superación de condiciones de trabajo mediante la incorporación a su sistema operativo, de medios y elementos con la más avanzada concepción técnica.



Detalle del acople rápido "Speed Seal", conectado al manifold del buque.

Vista desde el muelle, con un transbordador operando conectado al manifold del buque y el otro fijado en su posición de descanso.





un pintor petrolero.



Visitamos Puerto La Plata... Ibamos en busca de un artista, que ya tiene resonancia en los medios pictóricos.

Se trata de Marcelo Imbrogno, que acaba de exponer en L'Atelier de Acasusso, provincia de Buenos Aires, y en el Touring Club.

Este hombre nuestro, compañero de tareas en la Empresa, nació en Buenos Aires, ingresando en YPF en 1961. Navegó desde esa fecha hasta 1966, debiendo ser desembarcado por una dolencia cardíaca. Se desempeñó luego como Asistente del Jefe de Operaciones y actualmente se encuentra en Puerto La Plata como Comisario Naval en Comisión.

Su naturaleza inquieta y la búsqueda constante de emociones intensas, impulsan su vocación hacia la marina. La abandona más tarde por el fuego artístico que ardía en su interior.

Es un autodidacto, exclusivamente autodidacto. Habla con un entusiasmo y un cariño que asombra de Juan Vigilante, maestro de la pintura argentina, y que según él, gracias a su estímulo y consejo, prosiguió su obra.

Imbrogno ha transitado fugazmente por varios estudios y su pintura a veces espiritual, tranquila, silenciosa se convierte en algunas de sus obras de una fuerza y agresividad que enmudecen.

Hay en él un pintor puro, que

se entrega a la pesquisa ardorosa para encontrar sentido a los elementos del color y la forma.

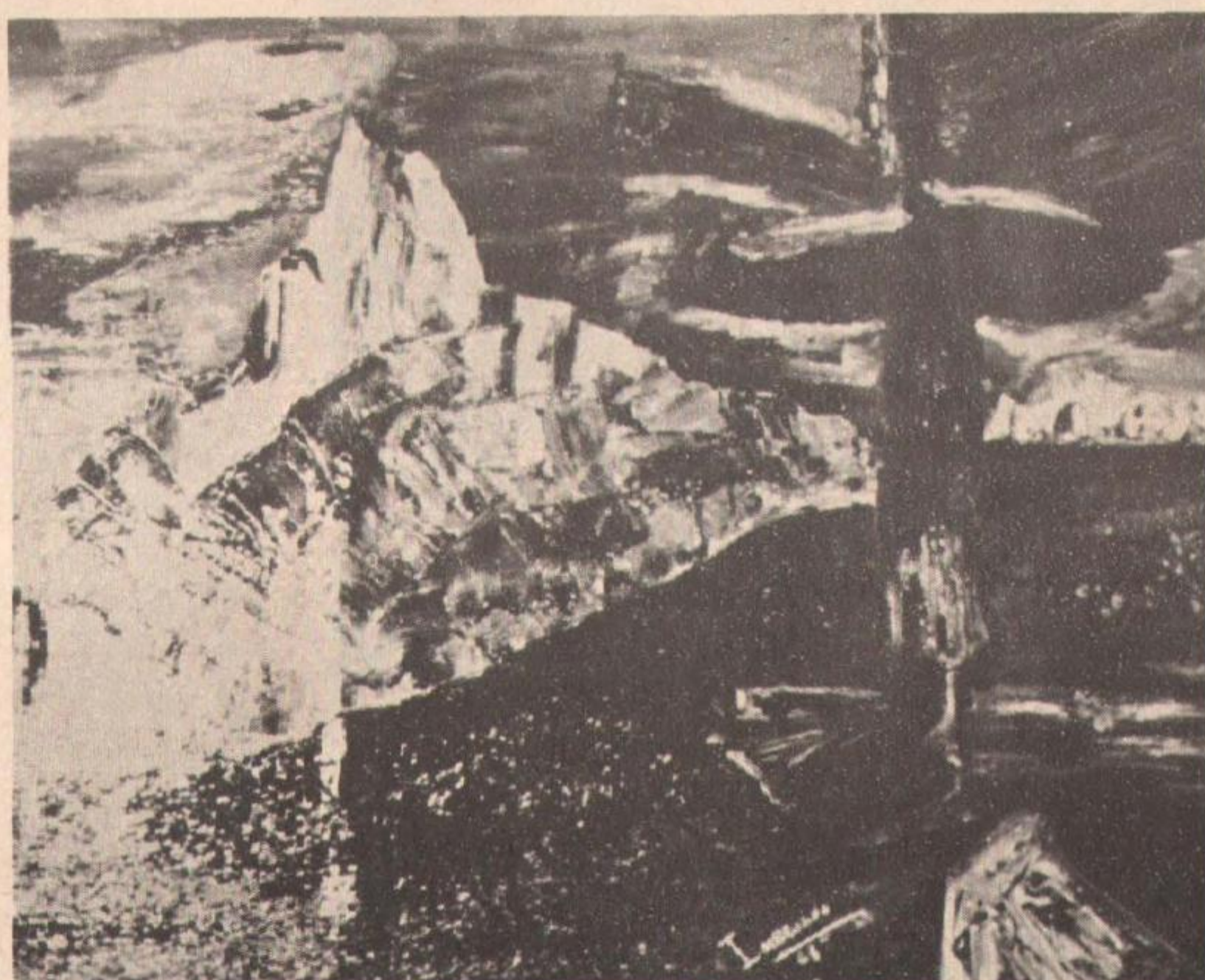
De él dijo Croiset en "Arte" Marcabio en 1967: "Su vehemencia llega desde la abstracción hasta el estilo sugerente de sus últimas obras. Estas no sólo se dejan mirar, sino que también dicen, sugieren... Son ventanas abiertas a paisajes desconocidos, comarcas extrañas, que nos invitan a viajar por regiones donde imperan el agua, el aire o el fuego".

Nuestro amigo, participó en exposiciones en los EE.UU. de Norteamérica, Bélgica, Brasil, Venezuela, Uruguay, y en nuestro país en La Plata, Tandil, Mar del Plata, Santa Fe, Córdoba,

Mendoza, Catamarca, Chubut y Neuquén.

No quisiéramos cerrar esta nota sin incluir la nómina de 22 trabajos presentados en la exposición L'Atelier que comentamos. Ellos son: Desembarcadero en Hong-Kong; Espejismo; Goleta Fantasma; Visión onírica; Caravana; Espíritu del guerrero; Fondo de mar; Abismal; Pasado esplendor; Feudo; Destilando oro negro; Calvario; Laberinto infernal; Resurgimiento; Primeras luces; Arrecife; Refugio; Surge un pueblo; Y el velero llegó; Aguada; Capillas en el cielo y Soledad.

YPF, esta familia petrolera se alegra de ver crecer a uno de sus hombres, a un artista de relevancia nacional.



SEGURIDAD

PRIMERAS JORNADAS DE PREVENCION DE ACCIDENTES



En el Aula Magna de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de Buenos Aires, se llevaron a cabo estas reuniones que contó con un calificado panel de participantes.

Las Primeras Jornadas de Prevención de Accidentes —en el Hogar, en la calle y en el trabajo— fueron organizadas por CAESPO (Comité Argentino para la Educación Sanitaria de la Población) con la colaboración

del Departamento de Educación para la Salud de la Secretaría de Estado de Salud Pública.

Como no podía ser de otra manera, YPF, pionera en materia de Seguridad Empresaria participó también de esos debates y contó con la representación del profesor Marcelo Eyherabide, quien expuso sobre "Prevención de accidentes en el trabajo". También nuestra Empresa ofreció un interesante panel alusi-

vo a estas jornadas brillantemente celebradas.

Las secuencias gráficas muestran algunos aspectos de ese panel. Como final, bien podemos afirmar, cuánto de trascendente tienen este tipo de realizaciones para evitar —tal como lo señalara el doctor Ernesto Katz, del Hospital Fernández: "El desarrollo creciente de la técnica expone al hombre cada día, a mayores riesgos de agentes agresivos".

Aspectos del panel alusivo.





EL VALOR DE LA VIDA HUMANA

Quizá en los pueblos en que la guerra desangra sus hijos, lo más valioso sin duda que puedan tener los países, el valor de una vida humana, esté solamente significada en la espantosa frialdad de las cifras; pero en aquellos en que como el nuestro esos flagelos por fortuna no nos alcanzaron, crece sin duda la importancia que significa para todos la vida de un semejante.

¡Cuántas veces nos hemos conmovido por un accidente o por una tragedia que la crónica recoge con su lamentable secuela de desaparecidos! ¡Cuántas veces hemos detenido nuestro inquietante andar, y tratamos de encontrar en nuestra propia reflexión la explicación coherente a hechos que parecieran no serlo? Muchas. Claro que sí, muchas, porque nuestra sensibilidad podrá estar aquietada por problemas; pero jamás muerta ante el dolor que despierta en nuestro derredor la inmediata muestra de este pueblo maravillosamente solidario que es el nuestro.

Y si a todos estos interrogantes y sus respuestas, le agregamos la participación activa en pro de una vida en peligro, o el acto de arrojo en cualquier hecho, habremos conformado el panorama que sabemos es cualidad innegable de los argentinos.

Don Leonardo Giuliani, agente nuestro en Dock Sud, para ser precisos, en la planta de inflamables, es uno más. Uno de los tantos anónimos que viajan a nuestro lado en el tren, en el colectivo o en el subterráneo. Es uno de aquellos a quienes les reconocemos la enorme sensibilidad a que nos referimos. Porque Leonardo Giuliani, no trepidó un instante, cuando observó a una jovencita, una niña casi, a quien sus irreflexivos 20 años hicieron adoptar una actitud dramática. Se lanzó bajo las ruedas de un tren en busca de soluciones que no iba a encontrar. Los misteriosos designios de la providencia estuvieron allí, para que en la persona de nuestro agente y aun a riesgo de su propia vida, lograra rescatarla de aquella mente oscura que pretendió soluciones, donde —reiteramos— no las había.

Leonardo Giuliani, actuó así. Impulsado por esa llama sagrada que sabemos tienen todos los hijos de nuestro pueblo, cuando las circunstancias lo exigen. Quede aquí, la esperanzada de un pensamiento: Ojalá Giuliani no sólo haya salvado la vida de la joven de nuestra historia. Ojalá ella encuentre la solución buscada en la lucha diaria, cuya oportunidad le renueva Leonardo Giuliani, a quien destacamos hoy.

RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

Petróleo
INTERAMERICANO

211 SOUTH CHEYENNE

P.O. BOX 1260

TULSA, OKLAHOMA 74101

Señor Director
de la Revista YPF

Prof. José de Tomaso

Av. Libertador 432 - 2º piso
Buenos Aires
Argentina

Estimado profesor de Tomaso:

En sobre aparte me permito enviarle un ejemplar de nuestra edición de octubre, recién salido de prensa. Contiene nuestro reportaje anual de la Argentina, y el mapa que oportunamente tuvo la bondad de facilitarnos, y cuyos negativos también le hemos devuelto en la fecha por aéreo.

Gracias de nuevo por su ayuda. Conforme acordamos, dimos a la Revista YPF el crédito consabido por el mapa.

Reciba un atento saludo y mande a su siempre

Atto. s. y colega:

ALVARO FRANCO
Director gerente

SAN JUAN

Vivió un Grato y Múltiple Acontecimiento

Las irrigantes vías del petróleo a través de nuestras Estaciones de Servicio van cubriendo poco a poco todo el territorio nacional, en una palpable demostración del incremento del acervo representativo y comercial de Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

Cuatro estaciones de Servicio "A" YPF, dieron comienzo simultáneamente a sus actividades. Son ellas, la de *López Gaido Hnos.* situada en la intersección de las calles 25 de Mayo y Mendoza; la correspondiente a *José Morales Peregrina*, que levanta sus instalaciones en Salta y P. Cortínez en la ciudad capital y las de *Ruiz Hnos.*, en República del Líbano y Avda. España y la de propiedad de *Gregorio Paolo Ratta* ubicada en Urquiza y San Francisco ambas del departamento de Tawson.

A la inauguración de la primera, la de los señores López Gaido, concurrió el gobernador de la provincia, ingeniero José A. López y a todas ellas en representación de las autoridades de nuestra Casa, los inspectores de divisionales, señores Fidel Posadas y Máximo Rumis y el Jefe de la Divisional Mendoza, bajo cuya dependencia funcionan, señor Américo A. Navarro.

Cabe destacar, tal como lo demuestra la secuencia gráfica que acompaña a estas líneas que las estaciones de servicio inauguradas, ofrecen en su construcción y en sus servicios los últimos adelantos técnicos en la materia.



Vista de la Estación de Servicio de la firma José Morales Peregrina.

El Jefe de Divisional Mendoza, Sr. Américo A. Navarro y la Sra. de Morales, proceden al corte simbólico de la cinta.



Instalaciones de la Estación de Servicio de la firma Ruiz Hnos.

El Gobernador de San Juan, Ing. José A. López, junto al Arzobispo y el Jefe de Divisional, desatan la cinta argentina, inaugurando la Estación de servicio de López Gaido Hnos





CUMPLE 52 AÑOS DE EXPLOTACION PETROLIFERA

Doctor PRIMITIVO PASCUAL

Jefe del Distrito Geológico Plaza Huincul

El día 29 de octubre se celebró el 52º aniversario del descubrimiento del petróleo en el subsuelo de Plaza Huincul, hito importante y señero para el desarrollo de esta región. Este hallazgo tenía un significado de alta trascendencia: tanto, que hacía al porvenir económico de la Nación.

Esta ocasión es oportuna para recordar que la evolución de los territorios situados al sur del río Colorado constituye una historia heroica, de dimensión desconocida prácticamente. Una historia hecha por hombres fuertes, curtidos por la soledad y el olvido, de coraje y decisión, como lo exigía una tierra indómita y, por añadidura, plena de riquezas.

Fue una obra larga y enérgica,

mezclada con leyendas singulares y tareas sin par. Fue una lucha brava contra el indio que ninguna cruz nombra y una lucha constante contra el desierto, donde la tenacidad se hace heroísmo y el heroísmo solía pagar con su vida cada intento de progreso, donde la vida era igual que la muerte, donde la noche guardaba la sorpresa del nuevo día y del nuevo sendero.

Cuenta Estanislao Zeballos que una vez el Coronel Levalle al arreglar a sus tropas les dijo: "Compañeros de la División Sur: no tenemos yerba, no tenemos tabaco, no tenemos pan ni ropa, ni recursos; en fin, estamos en la última miseria, pero tenemos deberes que cumplir.

El cumplimiento de esos deberes,

de ese mandato, le dio validez histórica, le confirió futuro, paz y trabajo a estas comarcas, y la noche comenzó a tejer otros sueños.

Después de la creación de la Gobernación de la Patagonia el 11 de octubre de 1878, de conformidad con lo dispuesto por la ley 954, puede asegurarse que lentamente comenzó la conquista y civilización de estas tierras. Hasta entonces aparecía el sur como una barrera de infinito y arena, cruel y pertinaz, más favorable a la aventura que a las realizaciones concretas.

En esa etapa ocupan un lugar de privilegio el General Roca; la figura heroica del General Villegas; el legendario perito Francisco P. Moreno; el Comandante Luis Piedrabuena; las obras de las misiones salesianas como primer intento de traer la fe y la cultura a los pueblos nuevos; los trabajos del Geólogo Bailey Willis que dieron fundamento técnico a los programas del gran estadista y ministro doctor Ezequiel Ramos Mexía, visionario del porvenir patagónico y de su importancia en la soberanía nacional.

A partir de entonces la Patagonia abandona su presente siniestro y surge como una región de grandes posibilidades, como una realidad vital que aspiraba a integrarse en la vida y el futuro de la República,



pretendiendo formar parte de la urdimbre moral y material del ser nacional

En esta provincia, en la cual el perfil de la patria llega hasta la cordillera, el desarrollo comienza a planificarse con la habilitación del dique de Barda del Medio: con su riego regulado comenzó a generarse la riqueza frutícola del Alto Valle. Fue la obra de un predestinado que le transmitió la fisonomía del verde al páramo estéril y desafiante, como si ya hubiera cumplido con un viejo castigo geológico.

Hacia el oeste de ese dique se extendía el desierto sin pausa y sin piedad, con la azulosa clarividencia de los cerros, con el viento como única presencia constante, sin posibilidades inmediatas y sin que nadie osara pensar en poblaciones ni empresas.

Sin embargo, en Buenos Aires, al frente de la Dirección de Minas, Geología e Hidrología del entonces Ministerio de Agricultura de la Nación, se hallaba el ingeniero don Enrique Hermitte, profesional de notoria y reconocida capacidad y con un amplio conocimiento del país real y, lo que es más, de sus posibilidades. Por tal razón, sostenía que era

necesario, impostergablemente necesario, intensificar el conocimiento geológico del país de una manera orgánica y planificada, como medio de poseer un inventario de nuestras riquezas naturales y reservas mineras.

El ingeniero Hermitte, eximio catedrático de Geología en la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad Nacional de Buenos Aires, comprendió que solamente la exploración científica podía llegar a determinar la presencia de napas acuíferas en el interior del país en aquellas zonas donde su presencia es factor de adelanto y bienestar; de acumulaciones petrolíferas que incrementaran el patrimonio energético y crearan nuevas fuentes de trabajo para superar la tradicional ecuación agrícola-ganadera y dar lugar a un país moderno y equilibrado.

A eso lo llevaban su cultura, su patriotismo, su amor a la tierra gaucha, su vocación de grandeza y dignidad. Para cumplir con aquel ambicioso objetivo organizó un equipo de destacados especialistas, en quienes se combinaba la cultura académica con la experiencia de campo, que de inmediato comenzaron a recorrer las dilatadas regiones del país

contagiados por su entusiasmo y cariño por lo nuestro y por las posibilidades de nuevos hallazgos geológicos, mineros, paleontológicos e hidrológicos.

Todos ellos fueron verdaderos maestros de la geología argentina y tenemos con ese equipo una deuda de gratitud por haber formado profesionales de las ciencias naturales que continuaron con éxito sus teorías e investigaciones.

A ese equipo se debió el descubrimiento de petróleo en Comodoro Rivadavia, como consecuencia de la evaluación del subsuelo programada con anterioridad para la búsqueda de agua.

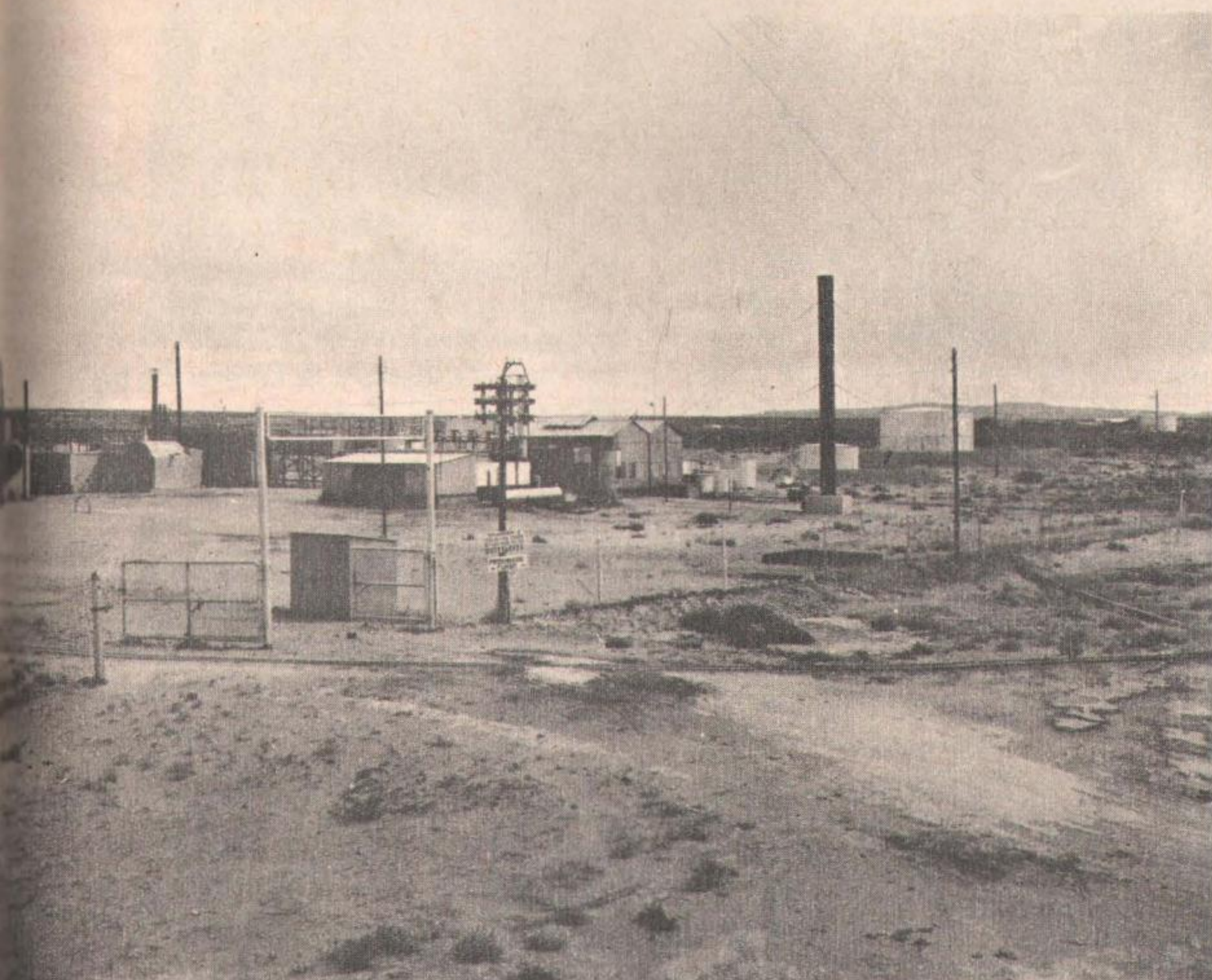
En el territorio del Neuquén hasta el año 1915 sólo se habían perforado algunos pocos pozos sin éxito. En efecto, entre 1904 y 1908 se estudiaron en Covunco varios afloramientos bituminosos y existía la presunción de que en cerro Lotena había petróleo de acuerdo con la tradición que sostenía que los indios del lugar quemaban piedras que ardían y producían calor y también por las características geológicas de los sedimentos aflorantes.

Fue un célebre geólogo, el doctor Anselmo Windhausen, quien primero llamó la atención sobre las posibilidades de la zona que se extiende desde la actual ciudad de Neuquén hasta Zapala, para la búsqueda de hidrocarburos. Como consecuencia de esa recomendación, otro talentoso geólogo, el doctor Juan Keidel, efectuó expresamente el estudio de la zona de Challacó, Plaza Huincul y cerro Lotena.

En el informe correspondiente a ese trabajo el doctor Keidel señalaba muy claramente: "En el Neuquén, según resulta de los estudios efectuados, el alto oriental del geosinclinal andino que corre desde el sur de Mendoza hasta el río Limay reúne perfectas condiciones geológicas para encerrar yacimientos petrolíferos".

El tiempo se encargó de demostrar que el doctor Keidel tenía fundadas razones para opinar de esa manera y que sus conclusiones eran tan acertadas que aún hoy seguimos descubriendo hidrocarburos en el ambiente señalado por él.

El primer pozo lo ubicó a pasos del actual edificio de la Administración Plaza Huincul, en el Campa-



mento 1, y su perforación se inició en noviembre de 1915. Tras muchos meses de trabajo, con todas las dificultades que son de imaginar para aquella época, en la cual los hombres debieron acomodar su espíritu a una dimensión nueva de la soledad, del silencio, de la lejanía, y que fundamentalmente —como antes dijera el Coronel Levalle— tenían deberes que cumplir, se descubrió la segunda zona petrolífera del país.

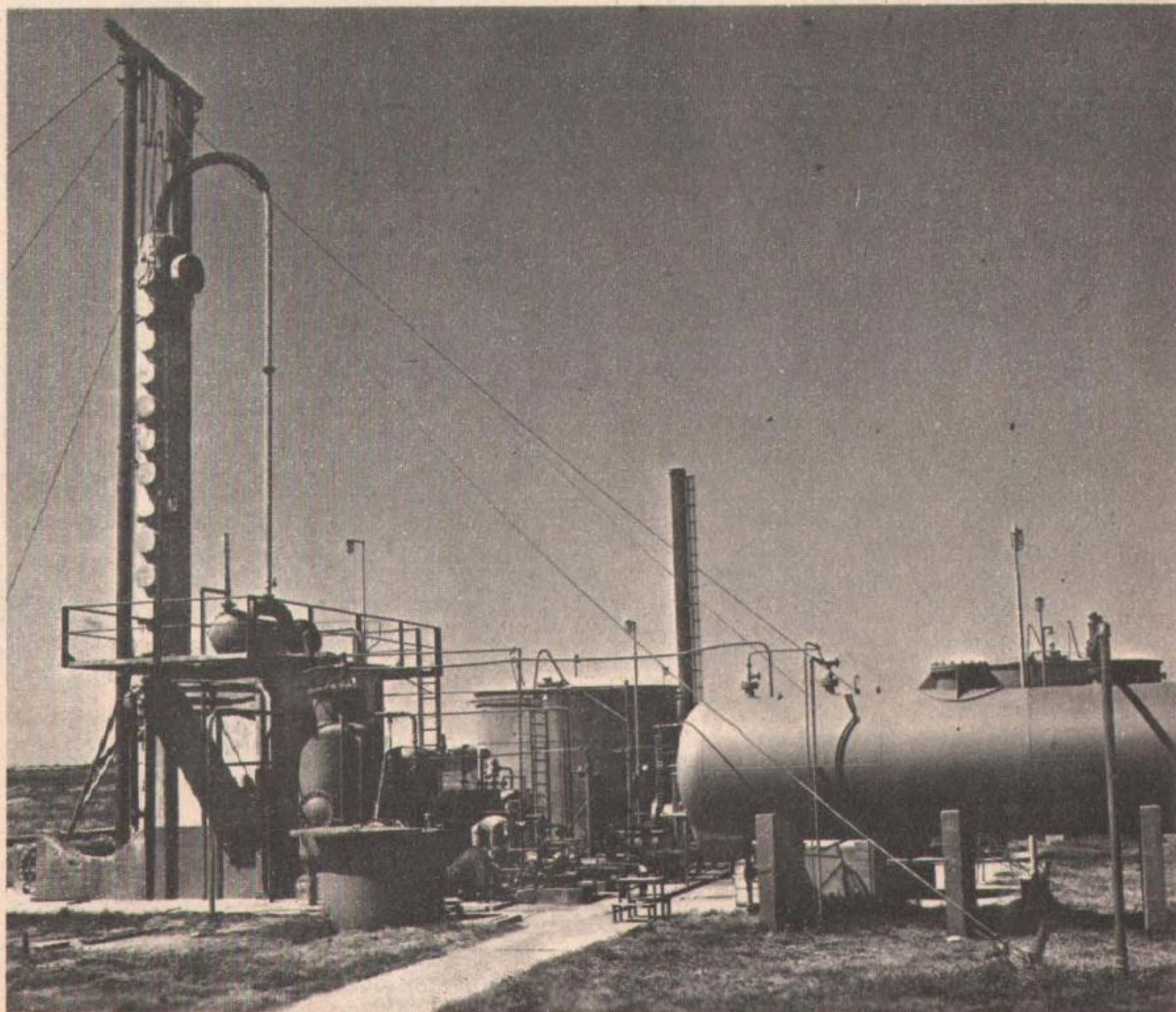
Desde entonces la exploración continuó en forma permanente, buscando nuevas estructuras productivas que permitieran ir aumentando las zonas disponibles para la explotación. Prueba de ese éxito resulta de la comparación de la producción del año 1923 con 7.138 m³ de petróleo con la actual de 6.000.000 m³; además, actualmente se tiene una producción de gas de 3.800.000 m³ por día. Estas cantidades han obligado recientemente a ampliar el gasoducto y oleoducto existentes.

En nuestro país el 85 % del consumo energético se satisface con el empleo de hidrocarburos, siendo uno de los países con más alto porcentaje y ello obliga a un consumo rápido de las reservas de petróleo y gas. Esto significa que la actividad exploratoria tiene que ser intensa y cada vez más especializada para descubrir nuevos yacimientos que permitan adelantarse a la demanda creciente.

Recordemos, y esto es axiomático, que las formas de la energía se suman y que para ello debe elaborarse un plan energético racional con participación del carbón, hidroelectricidad, gas, petróleo y sus derivados. La energía hidroeléctrica representa sólo el 3 %, no obstante ser una fuente imperecedera.

En el ámbito de la cuenca neuquina YPF dispone de un área de reserva de 6.200.000 hectáreas, al amparo de la nueva Ley de Hidrocarburos N° 17.319.

En el presente año las tareas de exploración están siendo realizadas por 5 comisiones sismográficas, 1 comisión gravimétrica, 1 comisión geológica y una topográfica, las cuales van cumpliendo normalmente los programas establecidos en el Plan de Acción para 1970, cuyo presupuesto es de 1.206 millones de pesos moneda nacional, siendo la cuenca con mayor inversión dentro de los



trabajos de la Gerencia de Exploración.

Durante el año 1969 las tareas de exploración en la cuenca neuquina condujeron a un incremento de las reservas volumétricas comprobadas de 3.797.000 m³ de petróleo recuperable y 29.000.000 de m³ de reserva probable recuperable. La superficie de la reserva gasífera comprobada aumentó en 550 hectáreas y la probable en 3.804 hectáreas. Esos valores están demostrando que existe un panorama muy favorable para el descubrimiento de nuevas e importantes reservas de hidrocarburos.

La labor explorativa mediante pozos en el último año ha confirmado, en la provincia del Neuquén, la extraordinaria importancia del yacimiento de Puesto Hernández, próximo al río Colorado, en el departamento de Pehuenches. La estructura denominada Chihuido de la Sierra Negra también ofrece excelentes perspectivas para la explotación de gas y petróleo.

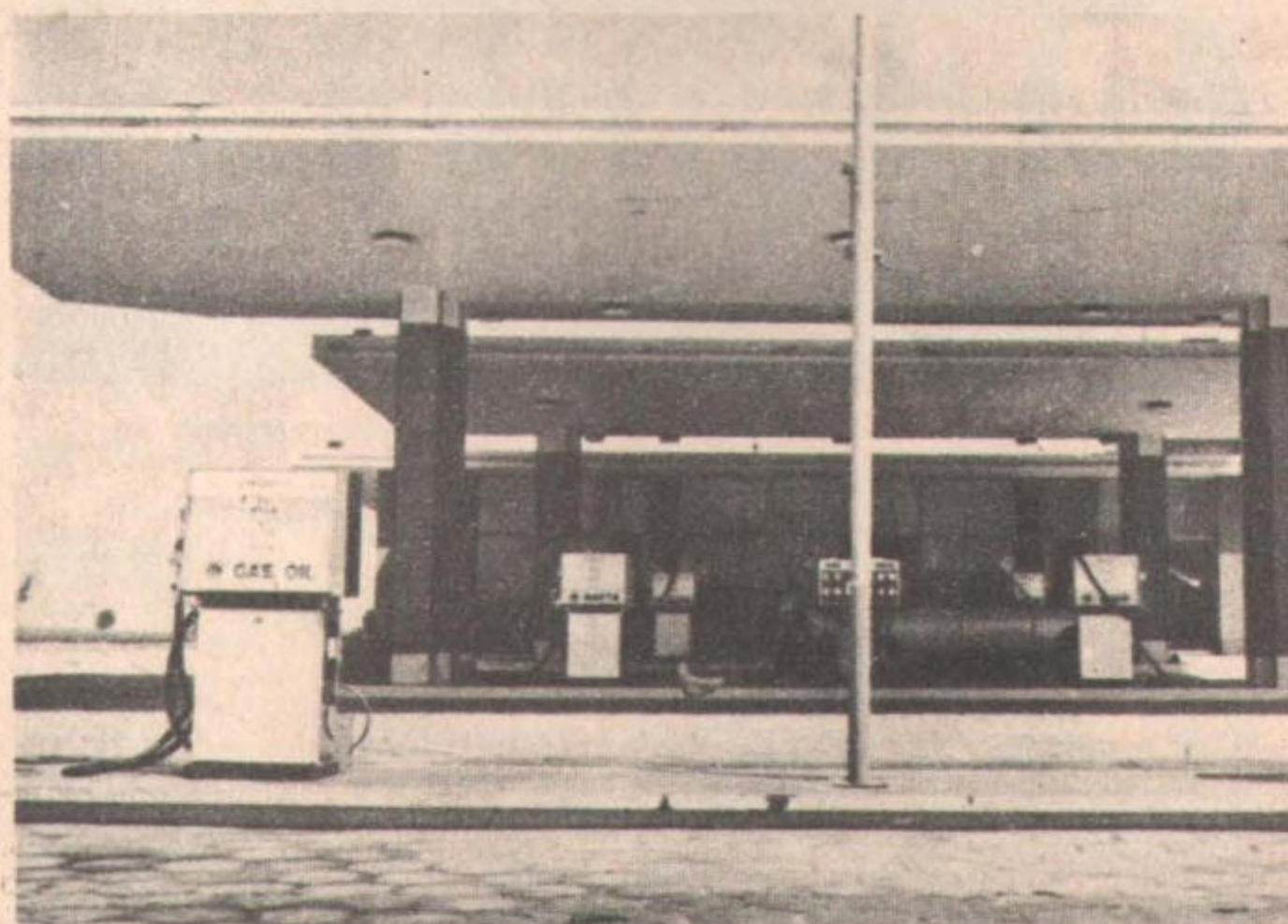
En la provincia de Río Negro se descubrió un yacimiento importante de petróleo y gas en la zona de Fernández Oro. En el sector conocido con el nombre de Blanco de los Olivos dos pozos han comprobado la existencia de petróleo y gas, con po-

sibilidades muy favorables para tener relieve económico. Se ha perforado recientemente un pozo en la zona de Puesto Morales que quedó productivo de gas con un caudal importante. En La Rinconada y El Santiagueño las reservas fueron ampliadas considerablemente. En el sur de la provincia de Mendoza se descubrió petróleo por primera vez con la perforación del pozo MS. PM. x-3, Pata Mora.

La exploración exige técnicas cada vez más complejas para orientar la investigación geológica de una cuenca sedimentaria y proceder a la correspondiente ponderación. Para ser más eficientes a la Empresa y posibilitar su expansión económica hay que afrontar con renovada responsabilidad esas nuevas técnicas de la industria petrolera.

Recordemos siempre a los hombres de talento que previeron esta riqueza en las primeras décadas de este siglo y los que ejecutaron el pozo N° 1 que condujo al feliz descubrimiento de Plaza Huincul.

Todos ellos deben ser siempre un ejemplo permanente de inspiración para los que tenemos el honor de continuar transitando por el camino que nos dejaron señalado.



El Sr. Navarro pronuncia palabras alusivas y firma el libro de oro en la inauguración de la Estación de Servicio de Anzulovich Hnos., cuyas instalaciones se ven en el grabado superior.



Habla el Jefe de Divisional Mendoza, durante la inauguración de la Estación de Servicio "El Trapiche", cuyo frente se aprecia en el grabado inferior.

Otra más y van...

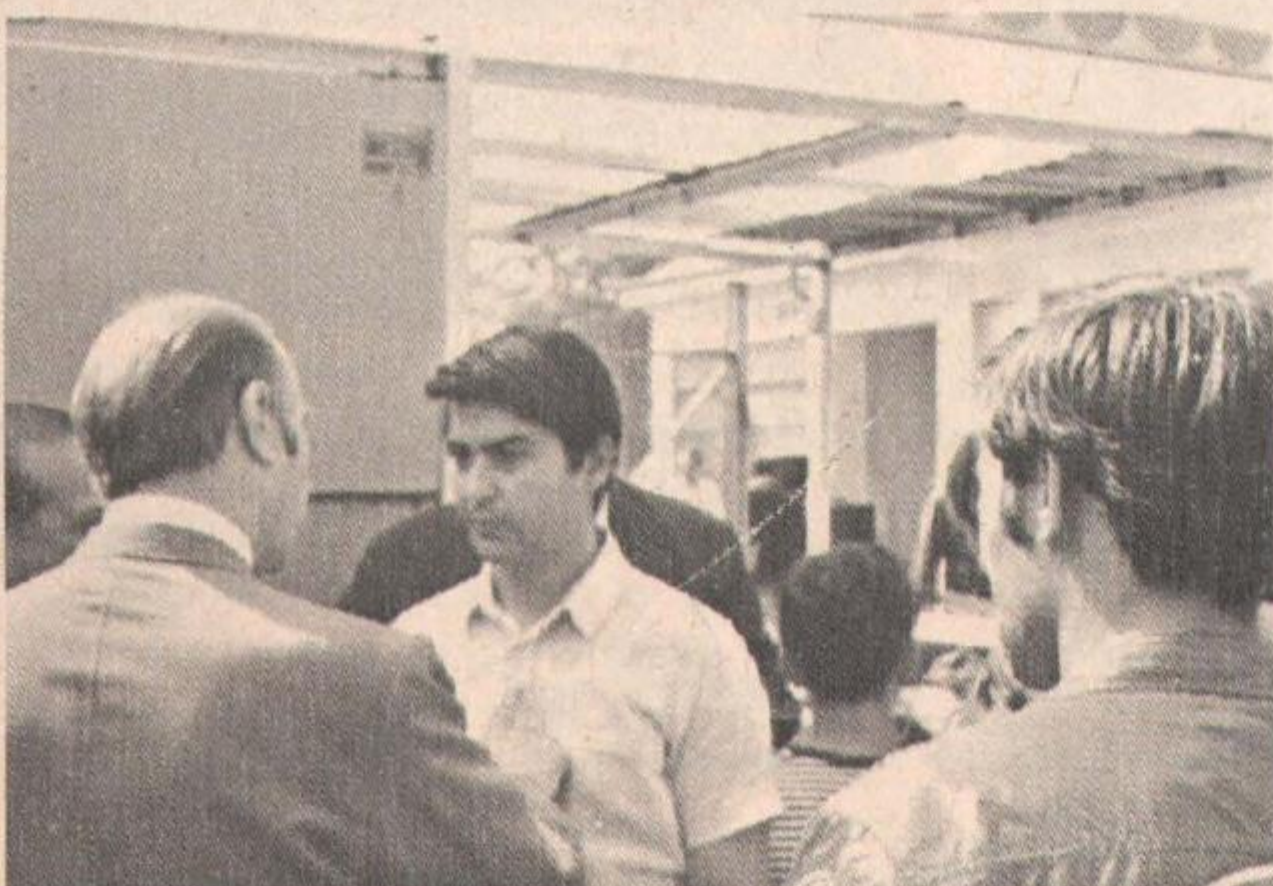
Prosiguiendo con el programa de expansión comercial de la Empresa, se ha procedido a la inauguración simultánea de las estaciones de servicio ubicadas en El Trapiche y La Cumbre, ambas en la provincia de San Luis, y propiedad de las firmas Humberto Cangiano S.R.L. y Anzulovich Hnos., respectivamente.

Asistieron a estos actos el señor Gerente Comercial de la Empresa, Sr. Roberto Argüelles, el Jefe de Ventas, Sr. Renato Gogni, el Jefe de Divisional Mendoza, Sr. Américo Navarro y otras autoridades de esa dependencia.

La secuencia gráfica nos da una muestra de los actos inaugurales y las flamantes instalaciones.



DEPORTES



En la secuencia gráfica puede verse a Fangio cambiando impresiones con el ingeniero Marelli —Caposcuadra de Alfa Romeo—, el señor Boeri, del Club YPF y los corredores Gianclaudio Reggazzoni, Juan Manuel Bordeu, Jean Pierre Beltoise y Henri Pescarolo.



Temporada Internacional de Sport Sport Prototipos y Gran Turismo Especial y Fórmula 1 - 1970

Con la seriedad, entusiasmo y experiencia, reconocidas por el mundo entero, el Club YPF se apresta a desarrollar una nueva temporada internacional de automovilismo, esta vez con puntaje para el campeonato mundial de marcas en la especialidad Sport Prototipos.

Largo sería reseñar en estas páginas la actuación que ha cumplido nuestro Club YPF en el campo del deporte automovilístico, no ya en nuestro medio sino en el marco internacional.

Pero justo es destacar que ese tesón y seriedad puestos al servicio de la organización deportiva, le ha merecido el preciado galardón del reconocimiento mundial.

Y esa vieja idea, la de reconquistar para nuestro medio un lugar de privilegio en esta especialidad, cuaja, y el Club YPF logra, ante su pedido, que la Federación Internacional del Automóvil (FIA), con sede en París, acuerde a nuestro país dos fechas para la realización de una TEMPORADA INTERNACIONAL DE SPORT PROTOTIPOS Y FORMULA 1, de acuerdo al siguiente calendario.

- 10 de enero de 1971: Para la especialidad Sport Prototipos, con puntaje para el Campeonato Mundial de Marcas.
- 24 de enero de 1971: Para Fórmula 1, sin puntaje.

Al respecto cabe aclarar que existen fundadas esperanzas en los hombres del Club, de que para el próximo año el citado organismo internacional también acuerde para Fórmula 1 puntaje en el Campeonato Mundial de Conductores de la especialidad.

Y, como en anteriores eventos, el Club YPF en pleno se ha movido con toda dedicación para presentarnos un nuevo espectáculo de prestigio, contratando las escuderías, marcas y conductores que por su fama se encuentran a la cabeza de los participantes en cada especialidad.

En los cuadros agregados a esta nota se puede leer la lista completa de los que participarán en esta nueva temporada, que sin duda alguna marcará un nuevo hito en la historia del Automovilismo Deportivo Argentino.

Sólo rogamos a Dios para que nos depare la felicidad de que esta nueva fiesta se inicie y termine con el mayor de los éxitos, que los organizadores se merecen por su dedicación y entusiasmo puestos al servicio de la Institución y del país.

ANEXO N° 1

S/TEMPORADA INTERNACIONAL DE AUTOMOVILISMO 1971

CATEGORIAS: Sport, Sport Prototipo y Gran Turismo Especial (Con puntaje para el Campeonato Mundial de Marcas)

Nº de Orden	ESCUERIA	PILOTOS	NACIONALIDAD	TIPO DE MAQUINA	Cantidad	OBSERVACIONES
1	John Wyer Automotive	A designar	—	Porsche 917	2	Esta Escudería procederá a renovar en forma total su plantel de pilotos para 1971.
2	Intern. Martini	Kurth Ahrens Dr. Helmut Marko Gerard Larrouse A designar	Alemana Alemana Francesa	Porsche 917	2	
3	Inter. Martini	A designar A designar		Porsche 908	1	Con un piloto argentino.
4	Autodelta	Rolf Stommelen Masten Gregory Tony Hezemans Andrea de Adamich Nanni Galli A designar	Alemana Norteamericana Holandesa Italiana Italiana	Alfa Romeo 33/3	3	Esta Escudería procederá a renovar en forma parcial sus pilotos para 1971, por cuyo motivo es factible que la constitución de ésta sufra alguna variante.
5	Ecurie Evergreen	Chris Craft John Miles	Inglesa Inglesa	Mc Laren 3000 c.c.	1	
6	Ecurie Evergreen	Alain De Cadenet A designar	Inglesa	Lola 2000 c.c.	1	Con un piloto argentino.
7	Gelo Racing	Georg Loos A designar	Alemana	Ferrari 512	1	
8	Ferrari Sefac.	—	—	Ferrari	2	Gestión en trámite.
9	Matra	—	—	Matra	2	Gestión en trámite.
10	Filippinetti	Joakim Bonnier	Sueca	Ferrari 512	1	Gestión en trámite.
11	Montjuich	José M. Juncadella	Española	Ferrari 512	1	Gestión en trámite.
12	—	Alex Soler Roig	Española	Porsche 908	1	Gestión en trámite.
13	C. S. Nacional	Príncipe De Bagration	Española	Porsche 908	1	Gestión en trámite.
14	Gesipa	Willy Kaussen George Neuhaus	Alemana Alemana	Porsche 917	1	Gestión en trámite.
15	Hannu Kahi Racing Team AAW	A designar A designar	— —	Porsche 908	1	Gestión en trámite.
16	Berta LR	Rubén Di Palma A designar	Argentina Argentina	Berta LR	1	
TOTAL DE MAQUINAS					22	

ANEXO N° 2

S/TEMPORADA INTERNACIONAL DE AUTOMOVILISMO 1971

CATEGORIA: Fórmula 1

Nº de Orden	ESCUERIA	PILOTOS (1)	NACIONALIDAD	TIPO DE MAQUINA	Cantidad
1	BRABHAM	Jack Brabham Rolf Stommelen	Inglesa Alemana	Brabham	2
2	B. R. M.	Pedro Rodríguez Jackie Oliver	Mexicana Inglesa	B. R. M.	2
3	FERRARI Sefac.	Jackie Ickx Giancarlo Reggazzoni Ignazio Giunti	Belga Suiza Italiana	Ferrari	3
4	GOLD TEAM LOTUS	Emerson Fittipaldi Renie Wisseló John Miles	Brasileña Sueca Inglesa	Lotus	2
5	MARCH ENGINEERING	Joseph Siffert Chris Amon	Suiza Neozelandesa	March	2
6	MATRA ELF	Jean P. Beltoise Francois Cevert	Francesa Francesa	Matra	2
7	SURTEES RACING	John Surtees Derek Bell	Inglesa Inglesa	Mc Laren	2
8	FRANK WILLIAMS	Tim Schenken	Australiana	De Tomaso	1
9	KEN TYRRELL	Jackie Stewart A designar	Inglesa	A designar	2
TOTAL DE MAQUINAS					18

REFERENCIA: (1) En virtud de que para diciembre de cada año la mayoría de las Escuderías renuevan sus pilotos, es factible que la nómina de éstos sufra modificaciones posteriores.

¿PIERDE ACTUALIDAD UNA NOTICIA ANTIGUA...?

Es evidente que el constante ajetreo a que nos somete el tiempo moderno, muchas veces nos hace perder contacto con la familia, las amistades y hasta a veces con la propia noticia, de la que se supone vive el periodista.

El introito viene a cuento, pues hace unos cuantos meses nos hablaron del VII Campeonato Argentino Juvenil de Básquetbol. Como nos prometieron traer la información, nos despreocupamos un poco y ahí estuvo también nuestro pecado. Al portador de la información, al igual que a usted, que a su vecino o que a mí, nos pasa lo mismo. Nos traga la vorágine del presente y, a veces, el pasado y futuro son una nebulosa que no siempre "tenemos tiempo de disipar". Por eso, reconociendo las culpas, es que nos vamos a referir a tan grato acontecimiento, como el que constituyó en su momento la realización de ese Campeonato Juvenil, que contó con el auspicio de la Confederación Argentina de Básquetbol y el apoyo del gobierno de la Nación y de la provincia de Neuquén.

Veinte juveniles representaciones de otras tantas provincias argentinas se dieron cita al pie de los Andes, para confraternizar en una porfía deportiva de cordialísimos ribetes. Las localidades de Cipolletti, Cinco Saltos y Plaza Huincul fueron magníficos escenarios de días inolvidables, donde al conjuro de la gesta deportiva confraternizaron juventudes argentinas.

Allí estuvieron los jóvenes de Santa Cruz, que atravesando —en esa época— la helada patagonia se reunieron en Neuquén con los hijos del Chaco, de Formosa o de Misiones. Hasta allí llegaron los cuyanos o litoraleños, también los de La Pampa y Capital, todos para decir de la alegría sana de nuestros jóvenes, convertidos por muchos días en hijos mimados de la provincia anfitriona.

Cuánto de grato amable y esclarecedora la visita que realizaran todos a ese coloso que es el complejo Hidroeléctrico El Chocón-Cerros Colorados. Qué mejor vehículo de conocimiento de este futuro argentino que observar la maravilla de la ingeniería que allí se levanta. Cuánto de importante tuvo la visita a Plaza Huincul, forja magnífica de un futuro argentino irrigado por petróleo.

El VII Campeonato había sido el motivo. Las consecuencias se tradujeron en eso que tanto quisiéramos constatar: una reunión de juventudes argentinas que confrontan amistosamente. Que aprenden y que dialogan.

La noticia antigua no ha perdido actualidad. No podíamos ocuparnos de un hecho ocurrido hace tantos meses. No queríamos hablar de los hermosos trofeos en disputa. Ni siquiera quiénes fueron sus vencedores. Todo ello había perdido importancia, por lo que se logró allí en la agreste tierra neuquina. Aunar jóvenes, que estamos seguros se volverán a encontrar en otros escenarios y en otras épocas, pero los días pasados allí habrán servido de inicio de una amistad perdurable a través de una inagotable fuente de juventud y pureza: EL DEPORTE.

Al ingeniero Julio Yankelevich, presidente de la Federación Neuquina, ni a Enrique Varela, delegado de Neuquén ante la Confederación Argentina de Básquetbol, quisiéramos defraudar. Este último nos trajo la noticia del Campeonato. Nosotros lo vimos así. Con la importancia que asumió el encuentro de los representantes de la vena más preciada que tienen los países: Sus juventudes.

HOMBRES, HECHOS, HORAS

VII CONGRESO MUNDIAL DEL PETROLEO

Con toda celeridad viene trabajando el Comité Argentino que tiene a su cargo todo lo referido a nuestra participación en el VIII Congreso Mundial a llevarse a cabo en Moscú, entre los días 13 y 19 de junio del año próximo. Se trata de integrar una nutrida a la vez que calificada representación de la industria petrolera argentina, a cuyo efecto la invitación se ha hecho extensiva a todos los socios personales del Instituto Argentino del Petróleo, amén de aquellas empresas socias que ya fueran convocadas.

Es indudable que el citado Congreso constituirá por su valor técnico, tanto como por los contactos que se lograrán con los más altos niveles de la explotación petrolera mundial, un motivo de especial atracción y una gran oportunidad para muchos profesionales y entidades conectadas con este quehacer. El Comité Argentino considera esta posibilidad, que debe estar abierta a todos los interesados, y por ende adquiere gran valor la promoción que sobre él se realiza para concretar la participación argentina.

UNA MERECEIDA RECORDACION

Se ha cumplido un año de la prematura y lamentada desaparición de Roque Montano, ex funcionario de la Gerencia de Personal. Con este motivo un grupo de sus amigos y compañeros concretaron un homenaje ante su tumba en el Cementerio de Flores. Allí, junto a las ofrendas florales, se descubrió una placa recordativa que puso de manifiesto una vez más cuántos merecimientos reunió en vida don Roque Montano. Previamente se ofició una misa por el eterno descanso de su alma en la Iglesia de La Medalla Milagrosa, y ya en la necrópolis el ingeniero Raúl Mucí destacó entre otros párrafos, el siguiente: "Innumerables han sido a lo largo de este año transcurrido las veces que tu presencia espiritual nos reconfortó y ayudó a encontrar el camino de la justa apreciación, condición natural ésta que a diario ejercías cuando estabas corporalmente con nosotros".



Círculo "La Pasto Verde"

Residentes Huinquilenses de Bahía Blanca

El pasado 24 de octubre se reunieron, en una verdadera fiesta de conmemoración, los residentes huinquilenses de Bahía Blanca, con los auspicios del círculo que los agrupa —del cual forma parte nuestra corresponsalía— bajo el nombre de "La Pasto Verde".

La celebración consistió en una cena de cordiales matices en una cantina de la localidad de Ingeniero White, donde las familias oriundas de Huincul recibieron con emoción a la delegación de dicha ciudad, especialmente invitada, y que integraran el representante de aquel yacimiento, señor José Salcedo, y en carácter de residentes el señor Juan Carlos Domínguez juntamente con otras familias de arraigo en el lugar.

La alocución central estuvo a cargo de un viejo soldado de las aulas, actualmente radicado en Bahía Blanca, ex maestro y ex director de la Escuela N° 22 "Gral. José de San Martín", de Plaza Huincul (recordada siempre, por cierto), señor Oscar Cruz Rodríguez.

En la oportunidad se vivieron emotivos y verdaderos reencuentros de generaciones y el júbilo

y la alegría hablaron por sí solos, de los 52 años de Huincul y los 37 de Cutral-Có.

Se resaltó la certeza de aquellos versos, extraídos del N° 7 (Página 41) de nuestra REVISTA YPF: "...Plaza Huincul, reminiscencia araucana que trae el sabor de la Conquista del Desierto, Roca... los indios... La Pasto Verde y tantas historias que hoy son eso, precisamente historia...", a la vez que se destacó la actual importancia y proyección nacional de ese pedazo de suelo neuquino.

Numerosos obsequios fueron sorteados entre los concurrentes —260 personas— durante la reunión danzante, que culminó con los albores del domingo 30, previa elección de la Reina 1970 de "La Pasto Verde".

En esa oportunidad fue consagrada la señorita Susana Mérida, perteneciente a otra de las

familias fundadoras, nacida en Plaza Huincul y que actualmente cursa estudios universitarios en Bahía Blanca. Como princesas, luego de reñida elección por parte de los jurados, resultaron electas las señoritas Luisa Manganaro y Zulema Arellano.

En una palabra, puede calificarse al evento como un jubiloso homenaje de sus hijos a Plaza Huincul y Cutral-Có.

Emotiva nota fue también la lectura de los mensajes de salutación que enviaron personalidades provinciales y locales, tales como el telegrama recibido del gobernador de Neuquén, señor Felipe Sapag; el Administrador del Yacimiento Plaza Huincul, ingeniero Eduardo Rocci, y familias que, desde distintos puntos del país se adhirieron al acontecimiento, especialmente el señor Marcelo Berbel, autor de la zamba "La Pasto Verde".



Entrega de banderines recordatorios por parte del representante del Administrador de Plaza Huincul a miembros integrantes de "La Pasto Verde".



En quinto lugar, la flamante Reina; señorita Susana Mérida. A ambos lados de la misma, las princesas, señoritas Luisa Manganaro (izquierda) y Zulema Arellano (derecha).



TRANSFERENCIA DE FUNCIONES

Un sencillo acto se llevó a cabo en nuestra Divisional de Bahía Blanca. Allí se despidió del personal que le acompañara en su gestión por espacio de siete años el señor Wilson Esquivel, que ha sido trasladado a igual cargo en la Divisional Rosario.

Fue propicia la oportunidad para que el señor Esquivel agradeciera la colaboración recibida por parte del personal a quien agradeció todo cuanto hizo para que su gestión obtuviera la eficacia que siempre se pretendió darle. Por su parte, el señor José Antonio Masciovechio, reemplazante interino del ex jefe de la Divisional, tuvo palabras conceptuosas para la labor del funcionario que va a desempeñar otras funciones, en donde —dijo— pondrá de relieve una vez más su reconocida capacidad.

Finalmente el señor Esquivel se despidió en particular de los presentes.

JORNADAS DE ACTUALIZACION DE LUBRICANTES Y LUBRICACION

Se realizaron en Mendoza con la dirección del ingeniero Benedicto Lesch de la administración General. Dado el propósito de las jornadas de dar a conocer los últimos adelantos producidos en la materia, la Divisional Mendoza, invitó a concurrir a las principales agencias de su radio de influencia. Así fue que se hicieron presentes representantes y/o titulares de la Agencia de Catamarca, Rafael J. Pérez; de San Juan, Zunino y Cía.; de San Rafael, Petrosur S.R.L.; de General Alvear, Petrolera Alvear S.R.L. y el de San Luis, Humberto Cangiano S.R.L.

Las jornadas tuvieron por extensión ofrecer pautas para el asesoramiento del usuario a fin de efectuar correctamente la selección del lubricante a utilizar en cada unidad y tiempo para posibilitar un aprovechamiento integral que permita una sensible economía y menor desgaste de cada maquinaria.



hombres - hechos - horas

PETROQUIMICA GENERAL ENRIQUE MOSCONI

En la sede central de nuestra Empresa, Diagonal R. S. Peña 777, ha instalado en forma provisoria sus oficinas, Petroquímica General Mosconi S.A.I. y C. Su ya constituido directorio ha concretado las primeras designaciones a fin de lograr una adecuación perfecta a su futuro desenvolvimiento, de acuerdo al siguiente detalle: Director-Gerente General, el ingeniero militar Coronel (RE) José Pedro Villa; subgerente general, ingeniero militar, Mayor (RE) Leónidas Juan Francisco Montaña; Gerente de Ingeniería Industrial, ingeniero Braulio Ranilla; Gerente de Economía y Finanzas, doctor en Ciencias Económicas Carlos M. Giménez y secretario general, escribano Raúl Bellini.



SEMINARIO DE PSICOLOGIA INDUSTRIAL

En los salones de la Biblioteca "Sócrates Broullón" de nuestro Campamento Vespucio, se llevó a cabo un cursillo sobre la especialidad que estuvo a cargo del profesor Carlos Pouteau Agoté.

Participaron de este cursillo un núcleo de profesionales a cuyo cargo están los diferentes servicios que conforman el vasto complejo industrial que YPF posee en aquella zona. Dable es destacar la asistencia al seminario del señor Administrador del Yacimiento Norte, ingeniero Hegedus, quien encabezó un grupo de funcionarios compuestos por los ingenieros Manuel Dueñas, Rolando Bovanera, Luis Mazzarini, Luis Ojeda, Miguel Cotignola, Juan Pereyra, Miguel López, los doctores René Castellanos y Rodolfo Moreno y los señores Yaque Saca y Raúl Oreste.

Las seis jornadas en que se cumplió el cursillo sirvieron para completar conocimientos útiles a la labor que se lleva a cabo en las distintas disciplinas de nuestra casa.



CIRCULO PETROLERO DE CAZA Y PESCA

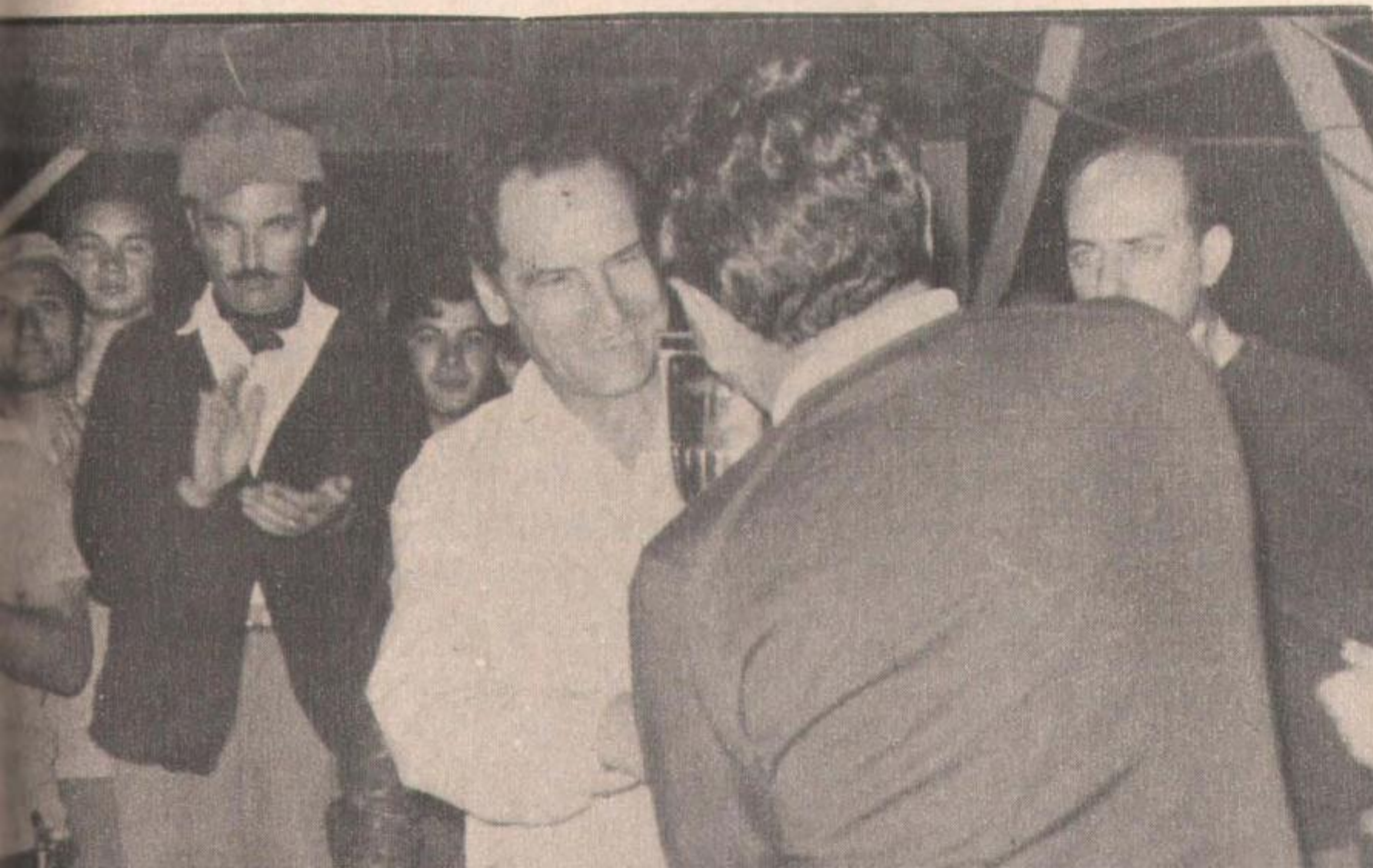
El día 24 de octubre pasado se disputó la "Copa Clarín" en un concurso de pesca llevado a cabo por el Círculo Petrolero de Caza y Pesca, torneo que se realizó desde las 19 hasta las 23.30 horas, y en el que intervinieron nueve clubes.

Digno es destacar que nuestra entidad deportiva tuvo el privilegio de ser una de las tres instituciones distinguidas por el matutino "Clarín"—periódico que instituyó la copa homónima— para organizar y disponer cuando lo considerara oportuno, la disputa del preciado trofeo.

Una magnífica noche, con viento suave y río en creciente, puso marco a lo que resultó una verdadera fiesta deportiva, donde se hizo derroche de camaradería, como es habitual en estos eventos. El escenario elegido para esta justa fue el espigón que el Club de Pesca Río de la Plata posee en la localidad de Punta Lara, Buenos Aires, siendo el resultado el siguiente:

1º) Club de Pesca "Río de la Plata"	243	puntos
2º) Club Independiente de Burzaco	217	"
3º) Club Boca Juniors	177	"
4º) Asociación Cooperadora Las Nereidas	170	"
5º) Club de Pesca Bánfield	151	"
6º) Club Banco Central	138	"
7º) Círculo Petrolero de Caza y Pesca	134	"
8º) Club Lomas de Zamora	115	"
9º) Sociedad de Fomento Resurgimiento	95	"

El Círculo Petrolero de Caza y Pesca expresa su agradecimiento por la cordialidad y la amplia colaboración prestada por las autoridades del Club de Pesca Río de la Plata, que hacemos extensivo desde las páginas de nuestra Revista.



Oscar T. Pailles

El 14 de octubre pasado, fuimos sorprendidos en nuestra mesa de trabajo, por una noticia inesperada y dolorosa. Minutos antes, había fallecido, repentinamente, Oscar T. Pailles, Jefe del Sector Garantías de la Gerencia Comercial.

Ultimamente, su andar cansino, sus ojos apagados, denotaban cuán grande era la profunda tristeza que lo embargaba. La pérdida de su esposa ocurrida hace algo más de un año, le había quitado todo incentivo. Fue para él, espíritu de fina sensibilidad, obstáculo insalvable.

Todos quienes compartíamos con Pailles sus jornadas de labor, sabíamos de su acongojado corazón; empero, teníamos la secreta esperanza que el tiempo iba a mitigar sus heridas, pero no fue así.

Desde su ingreso a la Empresa en 1942, aquilató ponderables aptitudes de laboriosidad, capacidad y rectitud, virtudes a las que sumó su modestia y una acentuada honestidad. Fue además, y bien todos lo sabemos, hombre de hogar y un padre amantísimo por excelencia.

Sus compañeros lo acompañaron hasta su última morada, con unción, silenciosamente, en prieto homenaje.

MENU N° 1

POMELO: Se parten por la mitad los pomelos, calculando uno para cada dos personas. Se les saca el corazón y las semillas con un aparato especial, y

usarse el choclo en conserva. Se saltea con manteca y cebolla ya dorada; se le añade crema, una taza de leche, sal y pimienta, al gusto; se deja cocinar a fuego lento. Se sirve acompañando al pollo.

MERENGUES CON CHOCOLATE: Los cascos de los merengues pueden comprarse en una confitería, ya preparados. En casa se prepara la crema Chantilly al modo corriente, agregándole una cucharada de chocolate rallado por merengue. Se le coloca a cada costado una guinda confitada, al modo napolitano.

Café, pan dulce, frutas secas, turrón, champaña, etcétera.

MENU N° 3

PALTAS CON LANGOSTINOS Y PALMITOS: Se parten por la mitad, se les saca el carozo y se agranda la cavidad. Lo sobrante se mezcla con unas gotas de Ketchup, camarones cortados en pedacitos y rodajas de palmitos. Se rellenan las paltas y se sirven con rueditas de limón.

PAVO AL HORNO RELLENO; CON HUEVO HILADO Y GUARNICION DE CIRUELAS: Limpiar el pavo, lavarlo bien y condimentarlo con sal, pimienta y coñac.

Relleno: Se pica una cebolla y se la dora en aceite; se le agrega $\frac{1}{2}$ kilo de carnaza picada y se salta apenas; retirar del fuego y agregarle miga de pan remojado en leche, dos huevos batidos, manzanas picadas, un apio cortado fino, sal, pimienta y nuez moscada; rellenar con ello el pavo; coserle la abertura, atarle las patas, y cocinar a horno moderado. A la hora, darle vuelta y dejarle dorar bien. En la asadera se le agrega una tacita de agua. Al servirlo, se le añaden como guarnición, ciruelas secas que antes se habrán hecho hervir un poco, pero cuidando no poner el jugo. El huevo hilado se añade cuando el pavo está ya frío y puede comprarse preparado para evitarse una confección trabajosa.

HELADOS DE ANANA: Se hace hervir un litro de agua con 400 gramos de azúcar; se deja unos minutos hasta el punto de almíbar, y se deja enfriar. Cuando esté frío se le añade un ananá grande pasado por la licuadora, y 200 gramos de crema de leche. Se mezcla bien y se pone en el congelador.

Vino blanco del Rhin, champaña, mazapán y turrónes; pan dulce y frutas secas.

MENU N° 2

MELON CON JAMON: El melón debe servirse bien helado, cortado en tajadas, cuidando que no moje el jamón cocido o crudo que se pone en el mismo plato.

POLLO AL HORNO CON SALSA DE CHOCLO: Se lava y se frota bien con limón un pollo, se sazona con sal y pimienta, y se pone al horno hasta que se dore, agregándole de tanto en tanto jugo de limón. La salsa de choclo se prepara aparte; puede

con un cuchillo curvo se separan los gajos; se les pone azúcar y un poquito de jerez o cualquier vino dulce, y se dejan en la heladera un rato. Antes de servir se los adorna con cerezas confitadas.

PECHETO MECHADO AL HORNO CON PAPAS Y CEBOLLITAS: Se toma un pecheto de ternera, se mecha con panceta, perejil, cebolla, dos dientes de ajo bien picados y tiras de zanahorias. Se pone al horno moderado, cuidando de echarle por encima, de cuando en cuando, el jugo que va soltando. Se le añade sal y pimienta, a gusto, y cuando está a medio cocer se ponen alrededor papas y cebollitas tiernas, añadiéndoles una cucharadita de manteca. Se puede servir caliente o frío, cortado en rebanadas.

MANZANAS ASADAS: Sin pelar se les saca el corazón, se ponen en fuente plana que resista al horno, se rellenan con cáscara de limón rallado, se les añade media taza de agua, una cucharada de coñac, azúcar molida, y se ponen al horno. Pueden servirse calientes o frías.

Café, sidra, turrón, pan dulce, etcétera.



LA GRAN AVENTURA ESTA EN SU COCINA

¿SABIA USTED QUE ...

...en casi todos los campos petroleros tienen un primer pozo que se encuentra en una posición muchas veces desfavorable y no obstante ello acumula en un principio grandes cantidades de petróleo, que conservan por mucho tiempo, sin que los otros pozos, ubicados en su cercanía, los afecten mayormente? A esos pozos se le da el nombre de "Señoriales".

...si fuera posible medir en cifras el significado de la actuación del General Enrique Mosconi en Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en los 8 años que desempeñó el cargo de Director General, podrían expresarse con las siguientes: la producción fiscal de petróleo aumentó el 258% y el capital de la Repartición en un 369%, de acuerdo con el detalle siguiente: en 1922 el capital ascendía a pesos 61.969.912,00 m/n. y la producción de petróleo a 349.058 m³; en 1930 el capital era de pesos moneda nacional 228.403.788,00 y la producción de petróleo se elevaba a 902.245 m³?

...el 12 de octubre de 1931 las compañías petroleras pusieron en vigencia el nuevo precio, con un aumento de \$ 0,04 m/n., por litro de nafta, YPF mantuvo su precio sin alteración y a pesar que las compañías particulares volvieron a sus precios anteriores el 24 del mismo mes, el público consumidor persistió con su actitud favorable en apoyo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y adquirió finalmente el convencimiento que sus productos, por su inmejorable calidad, podían competir en el mercado argentino con cualesquiera de sus similares?

...el funcionamiento de la Destilería Fiscal de La Plata vino a crear a fines de 1925 la necesidad de organizar la distribución y venta de los subproductos elaborados

por dicha planta, por lo que estimó conveniente licitar la venta de nafta y kerosene entre firmas de reconocida capacidad y experiencia en esa clase de negocios, resultando aceptada la propuesta de la firma J. F. Auger y Cía.?

...al término del contrato con la firma J. F. Auger y Cía., la organización de ventas de productos livianos pasó a depender de la Dirección General, creándose con tal motivo a partir del 1º de mayo de 1929 el nuevo departamento de ventas bajo la denominación "Departamento de Ventas N.A.K" (nafta, agricola, kerosene), que tuvo a su cargo desde ese entonces la venta directa de sus productos?

...la mayoría de los conductores culpan las patinadas de los coches a los caminos mojados o con pedregullo suelto sobre los mismos? Pero esas son disculpas; en una carretera resbaladiza viaje a una velocidad moderada y con gran precaución; reduzca la velocidad lentamente; disminuya la marcha cuando quiera parar o doblar; mantenga los frenos ajustados e igualados. Nunca los apriete de golpe cuando los caminos son malos; las cubiertas tienen mayor asidero en el camino si están infladas

moderadamente; las gomas duras patinan con más facilidad.

...si el coche patina, no se asuste, no frene de golpe, suelte el acelerador; pero deje el coche embragado, de manera que el motor ayude a detener la marcha. Toque apenas los frenos, ejerciendo una presión ligera y largándolos alternadamente y doble el volante en la misma dirección de la patinada?

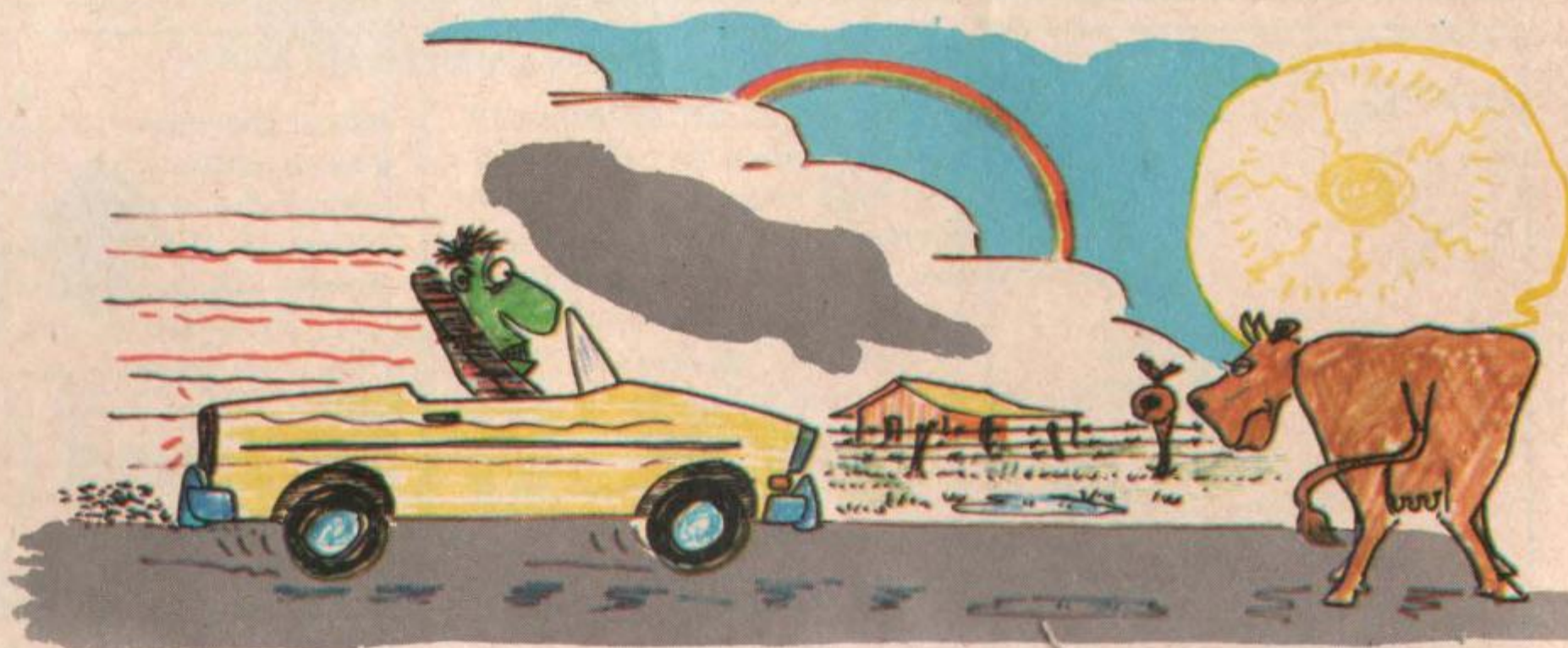
...un coche a 30 kilómetros por hora necesita 13 metros para detenerse; a 60 km/por hora la distancia a que se detiene es de 35 metros y a 105 km/por hora recién puede detenerse a los 93 metros?

...la población del Yacimiento de Comodoro Rivadavia que al finalizar el año 1927 era de 5.584 habitantes se eleva, al 31 de diciembre de 1928, a 6.003, y que la inscripción en el Registro Civil, ese año, registra: 178 nacimientos, 32 matrimonios y 49 defunciones?

...el continente africano (una de las cinco partes del mundo) tiene una superficie que es tres veces mayor que Europa y diez veces mayor que la República Argentina?

...Cecil Frank Powel, físico inglés nacido en 1903, recibió el Premio Nóbel en 1950, por su método fotográfico empleado para el estudio de los rayos cósmicos?

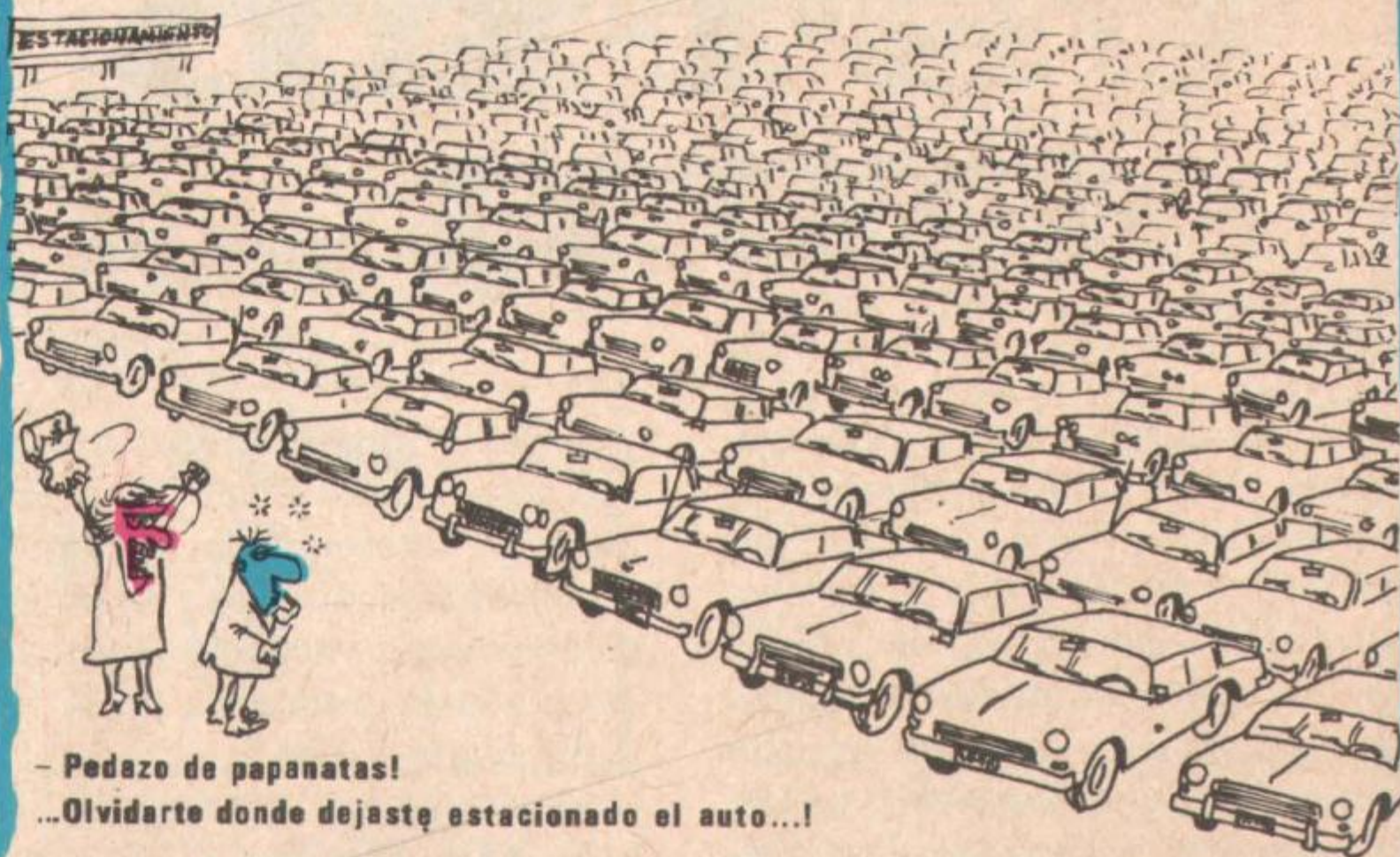
...Luis Pasteur, químico y biólogo francés, fallecido en 1895, fue uno de los creadores de la microbiología, autor de investigaciones sobre fermentaciones, las enfermedades contagiosas, la profilaxis de la rabia y del carbunco. Con sus descubrimientos se inició la era de las vacunas y se renovó la medicina?



gente distraída



Dile a papá que ya llegamos!



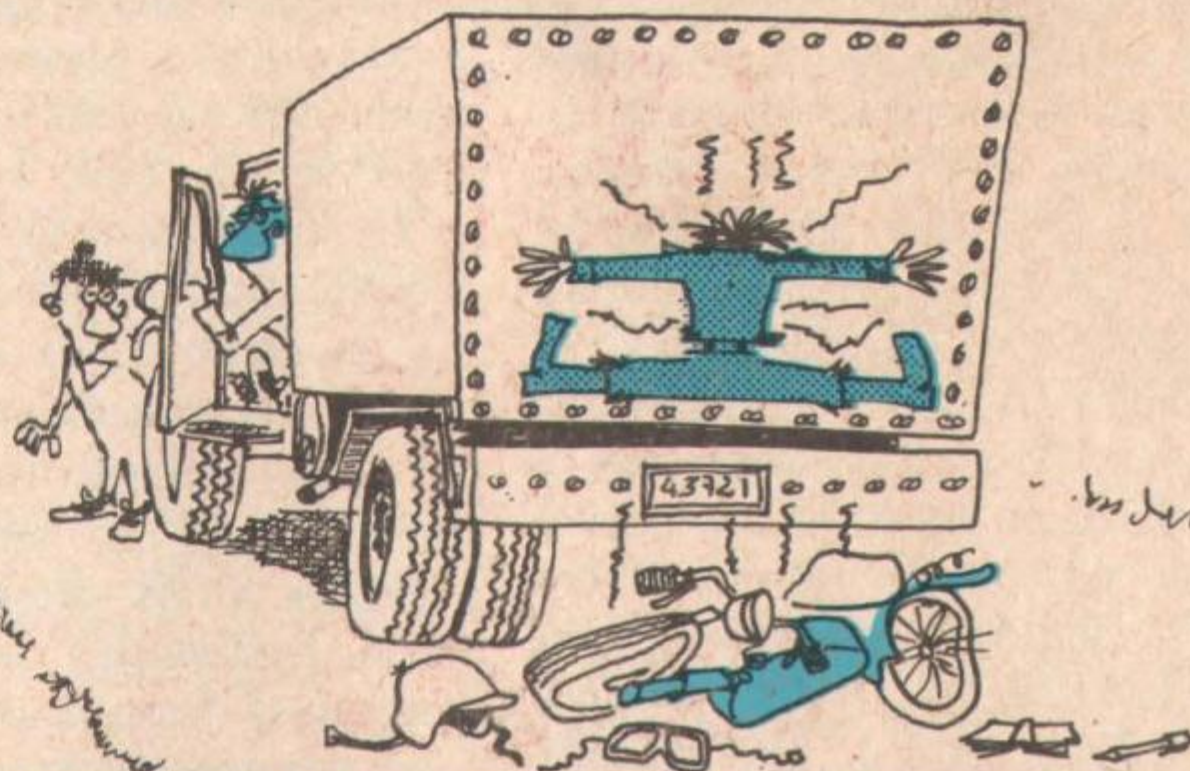
- Pedazo de papanatas!
...Olvidarte donde dejaste estacionado el auto...!

OBJETOS PERDIDOS

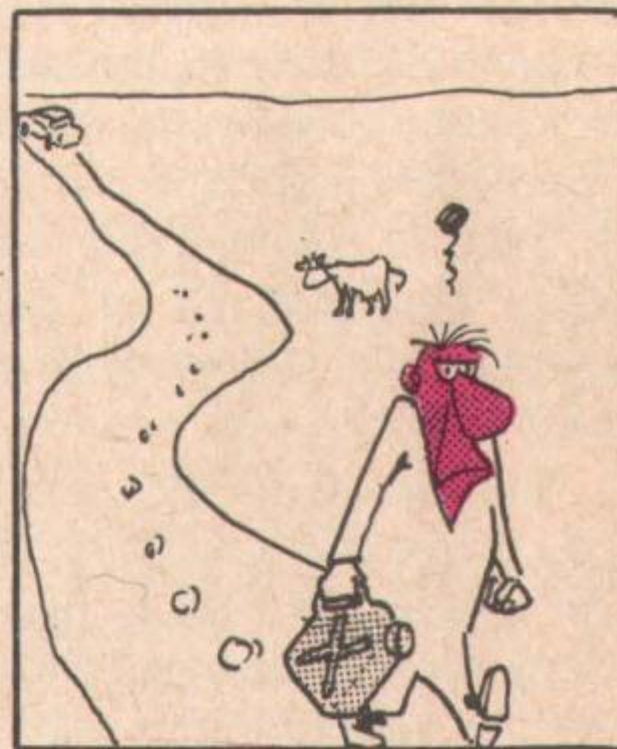
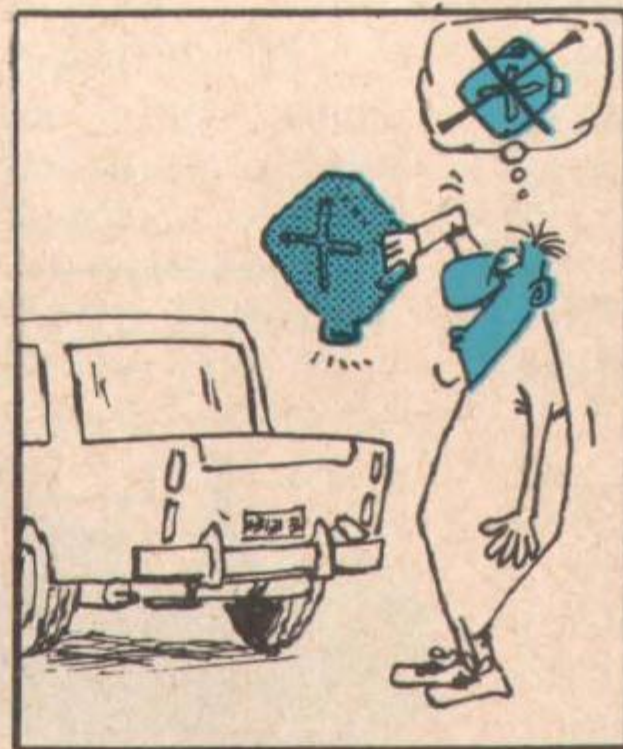
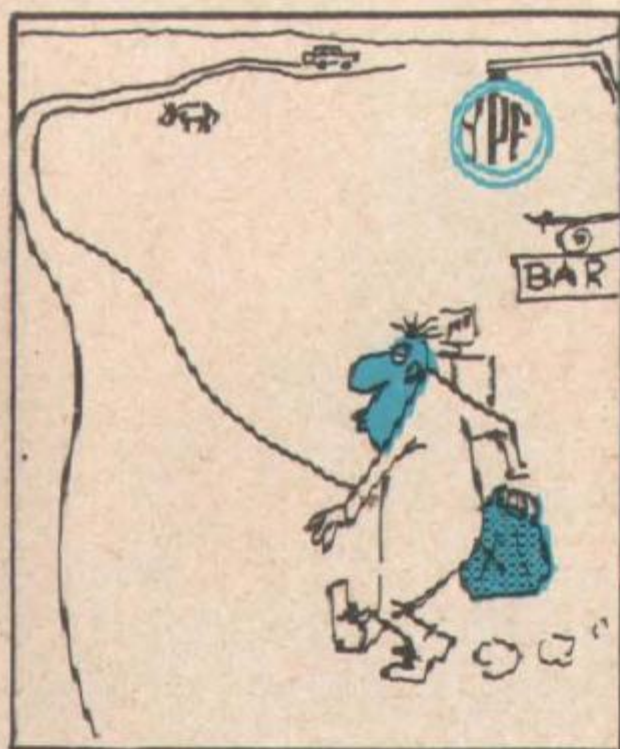
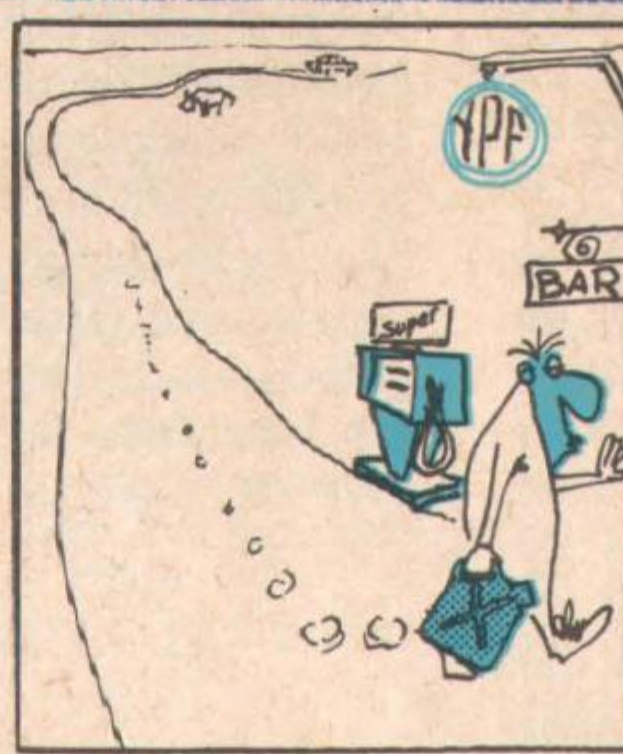
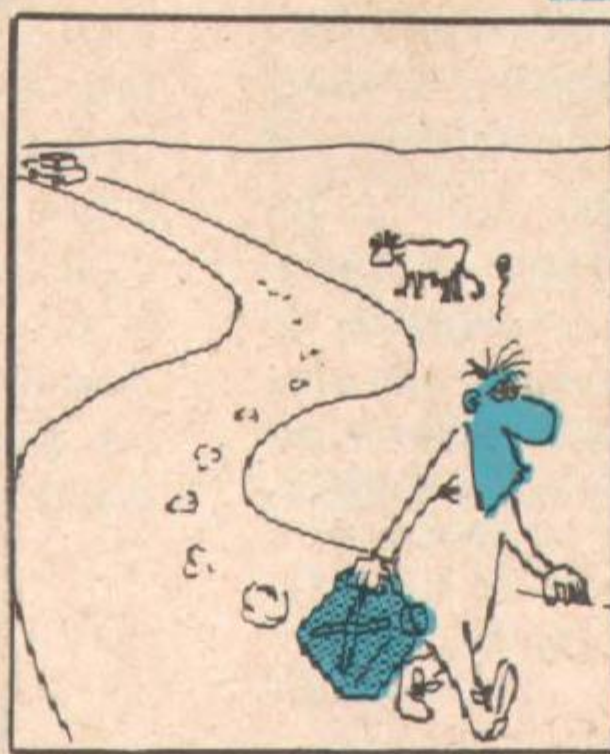
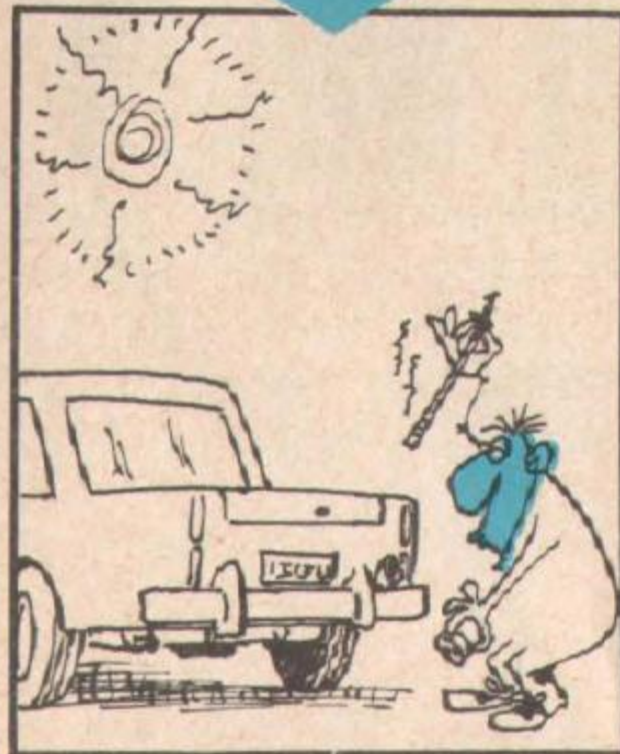


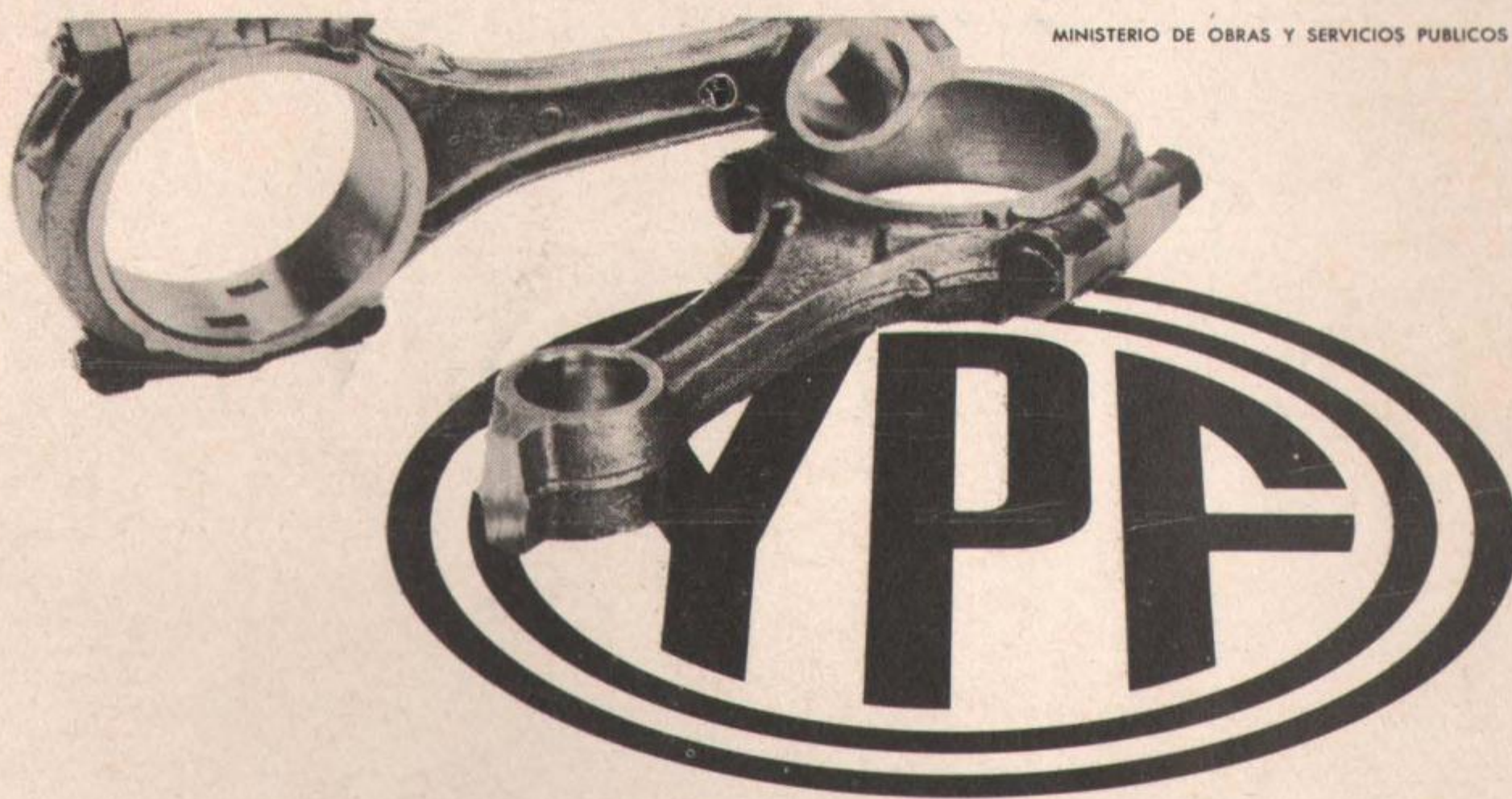
- ¿QUÉ BUSCA? -

¿Para qué frenaste?... No veo ningún policía que nos persiga...



MINIDRAMA





A 120°C. sólo las bielas pueden juzgar al lubricante.



Las bielas saben mejor que nadie
hasta qué punto puede
resistir un lubricante.
Especialmente cuando aumenta
la temperatura del motor.
Y lo saben por experiencia.
Por eso, cuando de
lubricantes se trata, sólo recomiendan
lo mejor: YPF Supermóvil!



- Resiste las temperaturas más elevadas sin perder la viscosidad.
- Donde los otros se dan por vencidos, sigue trabajando.
- Evita el desgaste de las piezas vitales.
- Contiene aditivos que preservan su vida, protegiéndolas de la corrosión.
- Conserva limpio el motor.

Supermóvil YPF. Como su coche manda!



Laureados por la Ganadora!

MINISTERIO DE OBRAS Y SERVICIOS PÚBLICOS - SECRETARÍA DE ESTADO DE ENERGÍA

En nafta común o super... siempre GANADORA! Potenciada para rendir más en todo **tiempo, altura y latitud**. Refinada al platino. La nafta que en **pureza, medida y calidad** es respaldada por los Laureados: operadores de las estaciones YPF, campeones nacionales en las ventas de nafta, gas-oil y lubricantes. Convierta a su auto en un laureado. Diga usted también:

mi nafta...la Ganadora
Cargue Combustibles YPF ¡y péguele fuerte!